

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MARCH 10, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 10 MARS 2007

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 141, No. 10 — March 10, 2007

<b>Government notices</b> .....	514
Notice of vacancies .....	515
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	519
<b>Commissions</b> .....	520
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	530
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	541
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	583

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 141, n° 10 — Le 10 mars 2007

<b>Avis du Gouvernement</b> .....	514
Avis de postes vacants .....	515
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	519
<b>Commissions</b> .....	520
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	530
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	541
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	584

**GOVERNMENT NOTICES****OFFICE OF THE DIRECTOR OF PUBLIC PROSECUTIONS**

## DIRECTOR OF PUBLIC PROSECUTIONS ACT

*Assignment*

I hereby assign to the Director of Public Prosecutions the responsibility of developing a set of best practices for prosecuting fraud involving governments.

Ottawa, February 21, 2007

ROB NICHOLSON  
*Attorney General of Canada*

[10-1-o]

**OFFICE OF THE DIRECTOR OF PUBLIC PROSECUTIONS**

## DIRECTOR OF PUBLIC PROSECUTIONS ACT

*Assignment*

For greater certainty, I hereby assign to the Director of Public Prosecutions the power, duty or function to conduct prosecutions the Attorney General of Canada is authorized to undertake under agreements with the provincial Attorneys General and to conduct, on the authority of provincial Attorneys General, prosecutions and related proceedings, including appeals, of charges that fall under the exclusive prosecutorial authority of the province.

Ottawa, February 21, 2007

ROB NICHOLSON  
*Attorney General of Canada*

[10-1-o]

**OFFICE OF THE DIRECTOR OF PUBLIC PROSECUTIONS**

## DIRECTOR OF PUBLIC PROSECUTIONS ACT

*Directive*

I hereby direct that the Office of the Director of Public Prosecutions, including all federal prosecutors and persons acting as federal prosecutors, shall continue to be guided by the policies and guidelines for the exercise of prosecutorial authority set out in the *Federal Prosecution Service Deskbook*, with any modifications that the circumstances may require, subject to any guidelines issued by the Director under paragraph 3(3)(c) of the *Director of Public Prosecutions Act*.

Ottawa, February 21, 2007

ROB NICHOLSON  
*Attorney General of Canada*

[10-1-o]

**AVIS DU GOUVERNEMENT****BUREAU DU DIRECTEUR DES POURSUITES PÉNALES**

## LOI SUR LE DIRECTEUR DES POURSUITES PÉNALES

*Attribution*

Je charge le directeur des poursuites pénales d'élaborer une série de méthodes exemplaires relatives aux poursuites en matière de fraudes mettant en cause des administrations publiques.

Ottawa, le 21 février 2007

*Le procureur général du Canada*  
ROB NICHOLSON

[10-1-o]

**BUREAU DU DIRECTEUR DES POURSUITES PÉNALES**

## LOI SUR LE DIRECTEUR DES POURSUITES PÉNALES

*Attribution*

Il est entendu que je confie au directeur des poursuites pénales le soin de mener les poursuites que le procureur général du Canada est autorisé à engager en vertu d'accords conclus avec les procureurs généraux des provinces et, sur autorisation de ceux-ci, le soin d'engager des poursuites et d'exercer d'autres voies de droit, notamment en appel, relativement aux accusations qui relèvent des pouvoirs de poursuite exclusifs des provinces.

Ottawa, le 21 février 2007

*Le procureur général du Canada*  
ROB NICHOLSON

[10-1-o]

**BUREAU DU DIRECTEUR DES POURSUITES PÉNALES**

## LOI SUR LE DIRECTEUR DES POURSUITES PÉNALES

*Directive*

J'ordonne au Bureau du directeur des poursuites pénales, à tous les procureurs de l'État et à toutes les personnes agissant à ce titre, de continuer à suivre, avec les adaptations nécessaires, les orientations et les lignes directrices énoncées dans le *Guide du Service fédéral des poursuites* et relatives à la conduite des poursuites, sous réserve de toute ligne directrice donnée par le directeur en vertu de l'alinéa 3(3)c) de la *Loi sur le directeur des poursuites pénales*.

Ottawa, le 21 février 2007

*Le procureur général du Canada*  
ROB NICHOLSON

[10-1-o]

(Erratum)

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Notice with respect to substances in the National Pollutant Release Inventory for 2007*

Notice is hereby given that in the above-titled notice, published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 141, No. 9, on Saturday, March 3, 2007, an error was made on page 417 with respect to the footnote accompanying Item 219 Total reduced sulphur. The footnote should have read as follows: "This class of substances, expressed in terms of hydrogen sulphide, is restricted to the following substances: hydrogen sulphide (CAS No. 7783-06-4), carbon disulphide (CAS No. 75-15-0), carbonyl sulphide (CAS No. 463-58-1), dimethyl sulphide (CAS No. 75-18-3), dimethyl disulphide (CAS No. 624-92-0), and methyl mercaptan (CAS No. 74-93-1)."

In addition, in the English version, the mention "\* No single CAS Number applies to this substance." should have been stated for Item 219 Total reduced sulphur instead of the CAS Registry No. 120-82-1, which refers to Item 220 1,2,4-Trichlorobenzene.

[10-1-o]

**NOTICE OF VACANCY**

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

*Commissioner (full-time position)*

The Royal Canadian Mounted Police (RCMP) is the Canadian national police service and an agency within the Public Safety portfolio. The RCMP is unique in the world since it is a national, federal, provincial and municipal policing body. Services are provided on a nationwide basis for federal laws and on a contract basis to eight provinces and three territories for provincial laws. In addition, support and coordination services are provided to more than 500 law enforcement agencies in Canada. Based on the authority and responsibility assigned under section 18 of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, in its simplest form, the RCMP's mandate is to enforce laws, prevent crime, and maintain peace, order and security in Canada and for all Canadians, and to protect Canadian and foreign dignitaries in Canada and abroad.

The Commissioner of the RCMP is responsible for ensuring the effective provision of Canada's national police service through an organization of excellence that is focused on keeping Canadians, their homes and their communities safe. The Commissioner is accountable to the Minister of Public Safety, but is professionally independent with respect to police operations.

Location: National Capital Region

The successful candidate must be a Canadian citizen and must possess a degree from a recognized university. The successful candidates will have significant management experience at the senior executive level, preferably within a law enforcement environment, and will have experience in managing a large decentralized organization. Demonstrated success in strategic management and organizational change, particularly in circumstances

(Erratum)

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 2007*

Avis est par les présentes donné que dans l'avis susmentionné, publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 141, n° 9, le samedi 3 mars 2007, une erreur s'est glissée à la page 417 dans le texte de la note en bas de page qui accompagne l'article 212 Soufre réduit total. La note en bas de page aurait dû se lire comme suit : « Cette catégorie de substances, exprimée sous forme de sulfure d'hydrogène, se limite aux substances suivantes : sulfure d'hydrogène (numéro du CAS 7783-06-4), disulfure de carbone (numéro du CAS 75-15-0), sulfure de carbonyle (numéro du CAS 463-58-1), sulfure de diméthyle (numéro du CAS 75-18-3), disulfure de diméthyle (numéro du CAS 624-92-0) et méthylmercaptan (numéro du CAS 74-93-1). ».

En outre, dans la version anglaise du document, la mention « \* Il n'y a pas de numéro du CAS unique pour cette substance. » aurait dû accompagner l'article 219 Total reduced sulphur au lieu du numéro du CAS 120-82-1, lequel se rapporte plutôt à l'article 220 1,2,4-Trichlorobenzene.

[10-1-o]

**AVIS DE POSTE VACANT**

GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

*Commissaire (poste à temps plein)*

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) est le service de police national et un organisme qui relève du portefeuille de la Sécurité publique. La GRC est unique au monde puisqu'elle est un service de police national, fédéral, provincial et municipal. Elle offre des services de police fédérale à tous les Canadiens et des services de police provinciale à contrat à huit provinces et à trois territoires. En outre, elle appuie et coordonne les services offerts à plus de 500 organismes d'application de la loi au Canada. Le mandat de la GRC repose sur les pouvoirs et les responsabilités qui lui sont conférés par l'article 18 de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*. Dans son expression la plus simple, il consiste à exécuter les lois, à prévenir la criminalité, à maintenir la paix, l'ordre et la sécurité au Canada pour tous les Canadiens, ainsi qu'à protéger les dignitaires canadiens et étrangers au Canada et ailleurs dans le monde.

Le commissaire de la GRC est responsable de la prestation de services de police nationale à l'aide d'une organisation d'excellence dont le principal objectif consiste à contribuer à la sécurité des Canadiens, autant dans leurs foyers que dans leurs collectivités. Le commissaire relève du ministre de la Sécurité publique, mais il est indépendant sur le plan professionnel, en ce qui a trait aux opérations policières.

Lieu : Région de la capitale nationale

La personne choisie doit posséder la citoyenneté canadienne et détenir un diplôme d'une université reconnue. Elle devra avoir une solide expérience de la gestion au niveau de la haute direction, préférablement dans un environnement de l'application de la loi, et aura géré une grande organisation décentralisée. Seront également exigées des aptitudes démontrées à la gestion stratégique et aux changements organisationnels, en particulier dans un

where constraints on financial and human resources are major factors, is required. The chosen candidate will have experience in multipartite negotiations and liaison in order to develop productive relationships with other federal law enforcement agencies, provincial and municipal governments/jurisdictions as well as international law enforcement organizations. A demonstrated aptitude for the public affairs function (communicating with the media and the public in a variety of fora such as speaking engagements, press conferences, media interviews, etc.) as well as experience in providing policy advice to Ministers.

In addition to possessing knowledge of the role, responsibilities, policies and procedures of the RCMP and of the police and law enforcement communities in Canada and internationally, the chosen candidate will have a long-term perspective on current and future policing trends in Canada and abroad. The successful candidate will have an understanding of criminal law, the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, the legal and institutional context of police work and legislation and federal government policies having an impact on the operations of the RCMP. An appreciation of the issues and major challenges confronting the RCMP, including such things as organized crime, terrorism, economic integrity, etc., as well as an understanding of Canada's social and cultural fabric and a sensitivity to the issues relevant to Canada's diversity are needed. The selected candidate will have an awareness of the relationship between the Commissioner of the RCMP and the Minister of Public Safety, the Deputy Minister of Public Safety, the Attorney General of Canada, provincial counterparts, the Privy Council Office, and other stakeholder government departments and agencies and will have an understanding of the RCMP's relationship to Parliament and parliamentary oversight.

The successful candidate will possess the ability to communicate and interact effectively with other law enforcement organizations, senior government officials and law enforcement representatives throughout Canada and internationally; to anticipate and forge partnerships with the international policing; and to act as the spokesperson for the RCMP, often in highly controversial and difficult situations. The chosen candidate will be able to not only apply analytical, interpretative and evaluative thinking to situations, but will also be able to provide policy advice to Ministers and exercise judgement, make decisions and formulate solutions to problems. The ability to delegate effectively, given the decentralized structure of the RCMP's operations, and to apply a team approach to resolving problems and managing others are required.

The successful candidate will have a vision of where the organization should be and will possess superior interpersonal skills and strong leadership abilities in order to motivate staff and confront the varied and dynamic challenges facing the RCMP. The chosen candidate will be an individual with integrity, judgement, tact, discretion and resilience.

Proficiency in both official languages is essential.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The successful candidate must be willing to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. Before or

contexte où les contraintes en matière de ressources financières et humaines sont un facteur important. La personne choisie devra avoir de l'expérience des négociations multilatérales et de la liaison afin d'établir des relations de travail fructueuses avec d'autres organismes d'application de la loi, à l'échelle fédérale, provinciale, municipale et internationale. La personne choisie devra avoir démontré des aptitudes dans le domaine des relations publiques (communications avec les médias et le public dans une variété d'activités, notamment la présentation d'exposés, les conférences de presse, les entrevues avec les médias, etc.) ainsi que de l'expérience de la prestation de conseils stratégiques aux ministres.

En plus de la connaissance du rôle, des responsabilités, des politiques et des procédures de la GRC et des services de police et des organismes d'application de la loi au Canada et à l'étranger, la personne choisie aura une perspective à long terme sur les tendances actuelles et futures dans le monde policier au Canada et à l'étranger. La personne retenue aura une compréhension du droit pénal, de la *Charte canadienne des droits et libertés*, du contexte juridique et institutionnel des activités policières, ainsi que de l'incidence de la législation et des politiques du gouvernement fédéral sur les activités de la GRC. Elle connaîtra les problèmes et les principaux défis auxquels la GRC doit faire face, notamment en ce qui a trait au crime organisé, au terrorisme, à l'intégrité économique, etc., le tissu social et culturel canadien, et les enjeux liés à la diversité du Canada. Elle devra en outre comprendre le lien entre le commissaire de la GRC, le ministre et le sous-ministre de la Sécurité publique, le procureur général du Canada, ses homologues provinciaux, le Bureau du Conseil privé et les intervenants d'autres ministères et organismes fédéraux, et entre la GRC et le Parlement et la surveillance parlementaire.

La personne choisie devra avoir la capacité de communiquer et d'interagir efficacement avec d'autres organisations d'application de la loi, les hauts fonctionnaires du Gouvernement et les représentants des forces de l'ordre canadiens et étrangers; de prévoir et d'établir des partenariats avec les forces policières à l'échelle internationale; de servir de porte-parole pour la GRC, souvent dans des situations très controversées et difficiles. La personne choisie devra non seulement analyser, interpréter et évaluer les situations, mais aussi fournir des conseils stratégiques aux ministres et faire preuve de jugement, prendre des décisions et proposer des solutions aux problèmes. Elle devra également savoir déléguer efficacement, compte tenu de la structure décentralisée des activités de la GRC, et appliquer une approche fondée sur l'esprit d'équipe pour régler les problèmes et gérer le personnel.

La personne choisie devra avoir une vision de l'avenir de l'organisation et posséder des aptitudes supérieures en relations interpersonnelles et de fortes compétences en leadership pour motiver le personnel et permettre à la GRC de relever des défis variés et dynamiques. Elle devra posséder les qualités personnelles suivantes : intégrité, discernement, tact, discrétion et capacité de s'adapter.

La maîtrise des deux langues officielles est essentielle.

Le Gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne retenue doit être disposée à déménager dans la région de la capitale nationale ou à une distance raisonnable du lieu de travail.

La personne sélectionnée sera assujettie au *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les*

upon assuming official duties and responsibilities, public office holders appointed on a full-time basis must sign a document certifying that, as a condition of holding office, they will observe the Code. They must also submit to the Office of the Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. To obtain copies of the Code and of the Confidential Report, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at [www.parl.gc.ca/oec-bce/site/pages/ethics-e.htm](http://www.parl.gc.ca/oec-bce/site/pages/ethics-e.htm).

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Interested candidates should forward their curriculum vitae preferably by March 30, 2007, to the attention of Michelle Richard at Ray & Berndtson, 29 Beechwood Avenue, Suite 200, Ottawa, Ontario K1M 1M2, 613-749-9599 (fax). Ms. Richard can be reached directly by telephone at 613-742-3208 or by email at [michelle.richard@rayberndtson.ca](mailto:michelle.richard@rayberndtson.ca).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[10-1-o]

## NOTICE OF VACANCIES

### NATIONAL SENIORS COUNCIL

#### *Members (part-time position)*

The National Seniors Council (NSC), created in 2007, shall advise the Government of Canada, through the Minister of Human Resources and Social Development and the Minister of Health on all matters related to the health, well-being and quality of life of seniors, focusing on both the opportunities and challenges presented by a rapidly growing and increasingly diverse seniors' population.

As needed, the Council will undertake activities such as commissioning research, convening expert panels and roundtables, and holding consultative meetings. The Council is expected to provide well-balanced advice, taking into account the views of experts, seniors, organizations and groups that provide seniors' programs and services, provincial/territorial advisory bodies on seniors and other relevant stakeholders and interested parties.

The Council is comprised of a maximum of 12 members who shall be appointed by the Governor in Council to hold office for a term not exceeding three years. Meetings will be held a minimum of once a year and at such times as deemed necessary by the Ministers of Human Resources and Social Development, and Health.

Members will be selected from across Canada representing a broad range of perspectives and expertise on seniors' issues, including seniors, representatives of organizations that serve the needs or interests of seniors, and experts from fields of study related to seniors and aging.

*conflits d'intérêts et l'après-mandat.* Avant ou au moment d'assumer leurs fonctions officielles, les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent signer un document attestant que, comme condition d'emploi, ils s'engagent à observer ce code. Ils doivent aussi soumettre au Bureau du commissaire à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigences ainsi que leurs activités extérieures. Afin d'obtenir un exemplaire du Code et du rapport confidentiel, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : [www.parl.gc.ca/oec-bce/site/pages/ethics-f.htm](http://www.parl.gc.ca/oec-bce/site/pages/ethics-f.htm).

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, préférablement avant le 30 mars 2007, à l'attention de Michelle Richard de Ray & Berndtson, 29, avenue Beechwood, Pièce 200, Ottawa (Ontario) K1M 1M2, 613-749-9599 (télécopieur). M<sup>me</sup> Richard peut être jointe, par téléphone, au 613-742-3208 ou, par courriel, à l'adresse suivante : [michelle.richard@rayberndtson.ca](mailto:michelle.richard@rayberndtson.ca).

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[10-1-o]

## AVIS DE POSTES VACANTS

### CONSEIL NATIONAL DES AÎNÉS

#### *Membres (poste à temps partiel)*

Le Conseil national des aînés (CNA), qui a été créé en 2007, doit conseiller le gouvernement du Canada par l'entremise du ministre des Ressources humaines et du Développement social et du ministre de la Santé sur toutes les questions liées à la santé, au bien-être et à la qualité de vie des aînés, en se concentrant sur les possibilités et les défis que présente une population de personnes âgées de plus en plus diversifiée et en pleine croissance.

Le Conseil entreprendra, au besoin, des activités telles que commander des projets de recherche, réunir des groupes d'experts et des tables rondes et tenir des réunions consultatives. Le Conseil doit prodiguer des conseils éclairés, en prenant en compte les opinions des experts, des aînés, des organismes et des groupes qui fournissent des services et des programmes aux aînés, des organismes consultatifs provinciaux et territoriaux sur les aînés et d'autres intervenants pertinents et parties intéressées.

Le Conseil comprend un maximum de 12 membres nommés par la gouverneure en conseil pour une période ne dépassant pas trois ans. Des réunions auront lieu au moins une fois l'an et lorsque le ministre des Ressources humaines et du Développement social et le ministre de la Santé le jugeront nécessaire.

Les membres seront choisis partout au pays et représenteront un vaste ensemble de perspectives et d'expertises sur les enjeux touchant les aînés, provenant notamment d'aînés, de représentants d'organismes qui répondent aux besoins et aux intérêts de ces derniers et d'experts de domaines d'étude liés au vieillissement et aux personnes âgées.

Candidates' curriculum vitae must be accompanied by a statement (maximum of two typed pages) outlining how their experience, knowledge and abilities related to aging and seniors issues correspond to the requirements outlined in the membership selection criteria.

Members are expected to be available for approximately ten days of remunerated work per year.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate will be subject to the principles set out in Part I of the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. To obtain copies of the Code, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at [www.parl.gc.ca/oc/en/public\\_office\\_holders/conflict\\_of\\_interest/](http://www.parl.gc.ca/oc/en/public_office_holders/conflict_of_interest/).

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by March 20, 2007, to the Ministerial Appointments Unit, Human Resources and Social Development Canada, 140 Promenade du Portage, Phase IV, Gatineau, Quebec K1A 0J9, 819-997-4436 (fax).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[10-1-o]

## SUPREME COURT OF CANADA

### SUPREME COURT ACT

#### *Session advanced*

The session of the Supreme Court of Canada which would normally begin on Tuesday, April 24, 2007, will be advanced and shall begin on Tuesday, April 10, 2007.

March 10, 2007

ANNE ROLAND  
*Registrar*

[10-1-o]

Le curriculum vitæ des candidats doit être accompagné d'un texte (maximum de deux pages dactylographiées) expliquant en quoi leur expérience, leurs connaissances et leurs capacités liées au vieillissement et aux enjeux touchant les personnes âgées correspondent aux exigences énoncées dans les critères de sélection des membres.

Les membres doivent être disponibles pendant environ dix jours de travail rémunéré par année.

Le Gouvernement est déterminé à veiller à ce que ses nominations soient représentatives des régions et des langues officielles du Canada, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

Le candidat choisi sera assujéti aux principes établis dans la partie I du *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Pour obtenir des exemplaires du Code, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse [www.parl.gc.ca/oc/fr/public\\_office\\_holders/conflict\\_of\\_interest/](http://www.parl.gc.ca/oc/fr/public_office_holders/conflict_of_interest/).

Cet avis a été publié dans la *Gazette du Canada* pour aider la gouverneure en conseil à sélectionner des candidats qualifiés pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Les candidats intéressés doivent envoyer leur curriculum vitae d'ici le 20 mars 2007 à l'Unité des nominations ministérielles, Ressources humaines et Développement social Canada, 140, promenade du Portage, Phase IV, Gatineau (Québec) K1A 0J9, 819-997-4436 (télécopieur).

Les avis des postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[10-1-o]

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### LOI SUR LA COUR SUPRÊME

#### *Session avancée*

La session de la Cour suprême du Canada qui doit normalement commencer le mardi 24 avril 2007 est avancée et commencera le mardi 10 avril 2007.

Le 10 mars 2007

*La registraire*  
ANNE ROLAND

[10-1-o]

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Ninth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 8, 2006.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-neuvième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 8 avril 2006.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

---

**COMMISSIONS****CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Certain copper rod — Decision*

On February 26, 2007, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a final determination of dumping pursuant to paragraph 41(1)(a) of the *Special Import Measures Act* (SIMA) with respect to copper rod with a diameter of at least 6 mm but not exceeding 11 mm, made to American Society for Testing and Materials (ASTM) designation B 49 or equivalent (certain copper rod), originating in or exported from Brazil and the Russian Federation and made a final determination of subsidizing pursuant to paragraph 41(1)(a) of SIMA with respect to certain copper rod originating in or exported from Brazil.

The goods in question are commonly classified under the following Harmonized System classification numbers:

7408.11.11.00

7408.11.20.10

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is continuing its inquiry into the question of injury to the domestic industry and will make an order or finding by March 28, 2007. Provisional duty will continue to apply until this date.

If the Tribunal finds that the dumping and/or subsidizing have caused injury or are threatening to cause injury, future imports of subject goods will be subject to anti-dumping duty equal to the margin of dumping, and/or countervailing duty equal to the amount of subsidy on the goods. In that event, the importer in Canada shall pay all such duty. The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of anti-dumping and countervailing duty.

**Information**

The statement of reasons regarding this decision will be issued within 15 days and will also be available on the CBSA's Web site at [www.cbsa.gc.ca/sima](http://www.cbsa.gc.ca/sima) or by contacting Vincent Gaudreau by telephone at 613-954-7262, or by fax at 613-948-4844.

Ottawa, February 26, 2007

**DARWIN SATHERSTROM**  
*Acting Director General*  
*Trade Programs Directorate*

[10-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEALS***Notice No. HA-2006-016*

The Canadian International Trade Tribunal has decided, pursuant to rule 36.1 of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, to consider the appeal listed hereunder by way of written submissions based on the written documentation currently before it. Interested persons seeking additional information should contact the Tribunal at 613-998-0914.

**COMMISSIONS****AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Certains fils machine de cuivre — Décision*

Le 26 février 2007, conformément à l'alinéa 41(1)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une décision définitive de dumping à l'égard des fils machine de cuivre d'un diamètre d'au moins 6 mm mais n'excédant pas 11 mm, fabriqués de sorte à répondre au marquage B 49 de la American Society for Testing and Materials (ASTM) ou son équivalent (certains fils machine de cuivre), originaires ou exportés du Brésil et de la Fédération de Russie, et une décision définitive de subventionnement en vertu de l'alinéa 41(1)a) de la LMSI à l'égard de certains fils machine de cuivre originaires ou exportés du Brésil.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement suivants du Système harmonisé :

7408.11.11.00

7408.11.20.10

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) poursuit son enquête sur la question de dommage à la branche de production canadienne et rendra une ordonnance ou des conclusions d'ici le 28 mars 2007. Des droits provisoires continueront d'être perçus jusqu'à cette date.

Si le Tribunal détermine que le dumping et/ou le subventionnement ont causé un dommage ou menacent de causer un dommage, les importations futures des marchandises en cause seront assujetties à des droits antidumping d'un montant égal à la marge de dumping, et/ou assujetties à des droits compensateurs d'un montant égal au montant de subvention des marchandises. Dans ce cas, l'importateur au Canada doit payer tous les droits imposés. La *Loi sur les douanes* s'applique, incluant toute modification que les circonstances exigent, à l'égard de la déclaration en détail et le paiement des droits antidumping et compensateurs.

**Renseignements**

L'énoncé des motifs portant sur cette décision sera émis d'ici 15 jours et il sera aussi affiché sur le site Internet de l'ASFC à l'adresse suivante : [www.asfc.gc.ca/lmsi](http://www.asfc.gc.ca/lmsi). On peut également en obtenir une copie en communiquant avec Vincent Gaudreau par téléphone au 613-954-7262 ou par télécopieur au 613-948-4844.

Ottawa, le 26 février 2007

*Le directeur général intérimaire*  
*Direction des programmes commerciaux*  
**DARWIN SATHERSTROM**

[10-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPELS***Avis n° HA-2006-016*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a décidé, aux termes de l'article 36.1 des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, de tenir une audience sur pièces portant sur l'appel mentionné ci-dessous en se fondant sur la documentation mise à sa disposition. Les personnes intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-0914.

*Customs Act*

Appellant v. Respondent (President of the Canada Border Services Agency)

April 2007

<i>Date</i>	<i>Appeal Number</i>	<i>Appellant</i>
19	AP-2006-035	Tiffany Woodworth
	Prohibited weapon	Necklace and pendant containing a concealed double-edged push-dagger (shaped knife)
	Date to file request to intervene:	April 5, 2007

The Canadian International Trade Tribunal will hold a public hearing to consider the appeal listed hereunder. The hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-0914 for further information and to ensure that the hearing will be held as scheduled.

*Customs Act*

Appellant v. Respondent (President of the Canada Border Services Agency)

April 2007

<i>Date</i>	<i>Appeal Number</i>	<i>Appellant</i>
25	AP-2006-034	Tai Lung (Canada) Ltd.
	Goods in Issue:	Footwear components consisting of a leather or composite leather upper with or without a metal toe cap and a plastic outer sole
	Date of Entry:	September 19, 2003, to December 10, 2003
	Tariff Items at Issue	
	Appellant:	64.06
	Respondent:	64.03 and 64.04

March 2, 2007

By order of the Tribunal  
 SUSANNE GRIMES  
*Acting Secretary*

[10-1-o]

*Loi sur les douanes*

Appelante c. intimé (le président de l'Agence des services frontaliers du Canada)

Avril 2007

<i>Date</i>	<i>Numéro d'appel</i>	<i>Appelante</i>
19	AP-2006-035	Tiffany Woodworth
	Arme prohibée	Collier pendentif dissimulant une dague à pousser à double tranchant (couteau profilé)
	Date prévue pour présenter une demande d'intervention :	Le 5 avril 2007

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-0914 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

*Loi sur les douanes*

Appelante c. intimé (le président de l'Agence des services frontaliers du Canada)

Avril 2007

<i>Date</i>	<i>Numéro d'appel</i>	<i>Appelante</i>
25	AP-2006-034	Tai Lung (Canada) Ltd.
	Marchandises en litige :	Éléments de chaussures composés d'une empeigne en cuir ou en cuir composé comportant ou non un embout protecteur en métal et une semelle extérieure en plastique
	Date d'entrée :	Du 19 septembre 2003 au 10 décembre 2003
	Numéros tarifaires en litige	
	Appelante :	64.06
	Intimé :	64.03 et 64.04

Le 2 mars 2007

Par ordre du Tribunal  
 Le secrétaire intérimaire  
 SUSANNE GRIMES

[10-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);

- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Québec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

*2007-64-1* *February 28, 2007*

Cogeco Cable Canada Inc., on its own behalf and on behalf of its subsidiary Cogeco Cable Québec Inc.  
Various locations in Ontario and Quebec

*Erratum* — The Commission corrects two errors made in Broadcasting Decision CRTC 2007-64, February 15, 2007. The date of Broadcasting Public Notice CRTC 2006-150, indicated at the top of the decision, has been changed, and paragraph 9 has been replaced.

*2007-72* *February 28, 2007*

Pelmorex Communications Inc.  
Across Canada

Approved in part — The Commission approves Pelmorex's proposal for an emergency alert service. However, its proposal for mandatory carriage of the service by broadcasting distribution undertakings is denied.

*2007-73* *February 28, 2007*

Canadian Broadcasting Corporation  
Across Canada

The Commission fully endorses the Canadian Broadcasting Corporation's proposal to establish an emergency alert service.

*2007-74* *February 28, 2007*

Bell ExpressVu Inc. (the general partner) and BCE Inc. and 4119649 Canada Inc. (partners in BCE Holdings G.P., a general partnership that is the limited partner), carrying on business as Bell ExpressVu Limited Partnership  
Across Canada

- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

*2007-64-1* *Le 28 février 2007*

Cogeco Câble Canada inc., en son nom et au nom de sa filiale Cogeco Câble Québec inc.  
Diverses localités en Ontario et au Québec

*Erratum* — Le Conseil corrige deux erreurs qui se sont glissées dans la décision de radiodiffusion CRTC 2007-64 du 15 février 2007. La date de l'avis public de radiodiffusion CRTC 2006-150 se trouvant en en-tête à la décision a été changée et le paragraphe 9 est remplacé.

*2007-72* *Le 28 février 2007*

Pelmorex Communications Inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé en partie — Le Conseil approuve la proposition de Pelmorex visant à fournir un service d'alerte en cas d'urgence. Toutefois, la proposition visant à obliger les entreprises de distribution de radiodiffusion à distribuer ce service est refusée.

*2007-73* *Le 28 février 2007*

Société Radio-Canada  
L'ensemble du Canada

Le Conseil appuie entièrement la proposition présentée par la Société Radio-Canada visant à offrir un service d'alerte en cas d'urgence.

*2007-74* *Le 28 février 2007*

Bell ExpressVu Inc. (l'associé commandité), et BCE Inc. et 4119649 Canada Inc. (associés dans la société en nom collectif appelée Holdings BCE s.e.n.c., qui est l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Bell ExpressVu Limited Partnership  
L'ensemble du Canada

The Commission fully endorses the applicant's proposal for an emergency alert service. However, its application for a condition of licence is denied because it would have the same effect as amendments to the regulations proposed by the Commission.

Le Conseil appuie entièrement la proposition présentée par la requérante visant à offrir un service d'alerte en cas d'urgence. Toutefois, sa demande d'ajout d'une condition de licence est refusée puisque cette condition aura le même effet que la modification réglementaire proposée par le Conseil.

2007-75

March 1, 2007

3077457 Nova Scotia Limited  
Ottawa, Ontario

Approved — Amendment to the broadcasting licence for CIO-FM Ottawa in order to change the frequency from 104.7 MHz (channel 284LP) to 99.7 MHz (channel 259LP).

[[10-1-o]]

2007-75

Le 1<sup>er</sup> mars 2007

3077457 Nova Scotia Limited  
Ottawa (Ontario)

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de CIO-FM Ottawa afin de changer sa fréquence de 104,7 MHz (canal 284FP) à 99,7 MHz (canal 259FP).

[[10-1-o]]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC HEARING 2007-1-3

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2007-1, dated January 25, 2007, 2007-1-1, dated February 7, 2007, and 2007-1-2 dated February 20, 2007, relating to a public hearing which will be held commencing on March 26, 2007, at 9:30 a.m., at the Conference Centre, Phase IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, the Commission announces the following:

Since a Quebec provincial election has been called to take place on Monday, March 26, 2007, the hearing will commence on Tuesday, March 27, 2007, at 9:30 a.m.

March 2, 2007

[[10-1-o]]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AUDIENCE PUBLIQUE 2007-1-3

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2007-1 du 25 janvier 2007, 2007-1-1 du 7 février 2007 et 2007-1-2 du 20 février 2007, relativement à l'audience publique qui aura lieu à partir du 26 mars 2007, à 9 h 30, au Centre de conférences, Phase IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec), le Conseil annonce ce qui suit :

Puisqu'il y aura une élection provinciale au Québec le lundi 26 mars 2007, l'audience commencera le mardi 27 mars 2007, à 9 h 30.

Le 2 mars 2007

[[10-1-o]]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC HEARING 2007-3

The Commission will hold a public hearing commencing on April 30, 2007, at 9:30 a.m., at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to consider the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is April 5, 2007.

1. CTVglobemedia Inc. (CTVgm) [formerly Bell Globemedia Inc.], on behalf of CHUM Limited (CHUM)  
Across Canada  
Seeking authority for the transfer of effective control of CHUM to CTVgm through its wholly-owned subsidiary 1714882 Ontario Inc.
2. René Ferron, on behalf of a corporation to be incorporated  
Montréal, Quebec  
For a licence to operate a French-language FM commercial specialty radio programming undertaking in Montréal.
3. Canadian Hellenic Cable Radio Ltd.  
Montréal, Quebec  
For a licence to operate a commercial specialty FM (ethnic radio) station in Montréal.
4. Yves Sauvé, on behalf of a corporation to be incorporated  
Vaudreuil-Dorion, Quebec  
For a licence to operate a French-language FM commercial radio programming undertaking in Vaudreuil-Dorion.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AUDIENCE PUBLIQUE 2007-3

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 30 avril 2007, à 9 h 30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin d'étudier les demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 5 avril 2007.

1. CTVglobemedia Inc. (CTVgm) [antérieurement Bell Globemedia Inc.], au nom de CHUM limitée (CHUM)  
L'ensemble du Canada  
Demandant l'autorisation de transférer le contrôle effectif de CHUM à CTVgm par l'intermédiaire de sa filiale à part entière, 1714882 Ontario Inc.
2. René Ferron, au nom d'une société devant être constituée  
Montréal (Québec)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue française à Montréal.
3. Hellenic canadien câble radio ltée  
Montréal (Québec)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée (à caractère ethnique) à Montréal.
4. Yves Sauvé, au nom d'une société devant être constituée  
Vaudreuil-Dorion (Québec)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue française à Vaudreuil-Dorion.

- |  |  |
|--|--|
| <p>5. International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc.<br/>Montréal, Quebec</p> <p>For a licence to operate a French-language (51%) and English-language (49%) FM commercial specialty (religious) radio programming undertaking in Montréal.</p>   | <p>5. International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc.<br/>Montréal (Québec)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée (religieuse) de langue française (51 %) et anglaise (49 %) à Montréal.</p>                         |
| <p>6. Neeti P. Ray, on behalf of a corporation to be incorporated<br/>Montréal, Quebec</p> <p>For a licence to operate a commercial specialty FM (ethnic radio) station in Montréal.</p>   | <p>6. Neeti P. Ray, au nom d'une société devant être constituée<br/>Montréal (Québec)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée (à caractère ethnique) à Montréal.</p>   |
| <p>7. Astral Media Radio Inc.<br/>Saint-Hyacinthe, Quebec</p> <p>To renew the licence of the French-language commercial radio programming undertaking CFEI-FM* Saint-Hyacinthe, expiring August 31, 2007.</p>  | <p>7. Astral Media Radio Inc.<br/>Saint-Hyacinthe (Québec)</p> <p>En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CFEI-FM* Saint-Hyacinthe, qui expire le 31 août 2007.</p>  |
| <p>8. Astral Media Radio Inc.<br/>Saint-Jean-sur-Richelieu, Quebec</p> <p>To renew the licence of the French-language commercial radio programming undertaking CFZZ-FM* Saint-Jean-sur-Richelieu (previously Saint-Jean-Iberville), expiring August 31, 2007.</p>  | <p>8. Astral Media Radio Inc.<br/>Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)</p> <p>En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CFZZ-FM* Saint-Jean-sur-Richelieu (auparavant Saint-Jean-Iberville), qui expire le 31 août 2007.</p>  |
| <p>9. Astral Media Radio Inc.<br/>Trois-Rivières, Quebec</p> <p>To renew the licence of the French-language commercial radio programming undertaking CHEY-FM* Trois-Rivières, expiring August 31, 2007.</p>  | <p>9. Astral Media Radio Inc.<br/>Trois-Rivières (Québec)</p> <p>En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CHEY-FM* Trois-Rivières, qui expire le 31 août 2007.</p>  |
| <p>10. Astral Media Radio Inc.<br/>Québec, Quebec</p> <p>To renew the licence of the French-language commercial radio programming undertaking CHIK-FM* Québec, expiring August 31, 2007.</p>   | <p>10. Astral Media Radio Inc.<br/>Québec (Québec)</p> <p>En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CHIK-FM* Québec, qui expire le 31 août 2007.</p>   |
| <p>11. Astral Media Radio Inc.<br/>Drummondville, Quebec</p> <p>To renew the licence of the French-language commercial radio programming undertaking CHRD-FM Drummondville, expiring August 31, 2007.</p>  | <p>11. Astral Media Radio Inc.<br/>Drummondville (Québec)</p> <p>En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CHRD-FM Drummondville, qui expire le 31 août 2007.</p>  |
| <p>12. Astral Media Radio Inc.<br/>Trois-Rivières, Quebec</p> <p>To renew the licence of the French-language commercial radio programming undertaking CIGB-FM Trois-Rivières, expiring August 31, 2007.</p>  | <p>12. Astral Media Radio Inc.<br/>Trois-Rivières (Québec)</p> <p>En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CIGB-FM Trois-Rivières, qui expire le 31 août 2007.</p>  |
| <p>13. Astral Media Radio Inc.<br/>Rimouski and Sainte-Marguerite, Quebec</p> <p>To renew the licence of the French-language commercial radio programming undertaking CIKI-FM Rimouski and its transmitter CIKI-FM-2 Sainte-Marguerite (previously Sainte-Marguerite-Marie), expiring August 31, 2007.</p> | <p>13. Astral Media Radio Inc.<br/>Rimouski et Sainte-Marguerite (Québec)</p> <p>En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CIKI-FM Rimouski et de son émetteur CIKI-FM-2 Sainte-Marguerite (auparavant Sainte-Marguerite-Marie), qui expire le 31 août 2007.</p> |
| <p>14. Astral Media Radio Inc.<br/>Montréal, Quebec</p> <p>To renew the licence of the French-language commercial radio programming undertaking CITE-FM* Montréal, expiring August 31, 2007.</p>   | <p>14. Astral Media Radio Inc.<br/>Montréal (Québec)</p> <p>En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CITE-FM* Montréal, qui expire le 31 août 2007.</p>   |

\* Stations identified with an asterisk have been monitored by Commission staff. The monitoring report has been placed on each licensee's public examination file. A copy can be obtained by contacting one of the CRTC documentation centres.

\* Les stations identifiées avec un astérisque ont fait l'objet d'une écoute de programmation par le personnel du Conseil. Le rapport d'analyse a été déposé au dossier public de chaque titulaire concernée. Une copie est disponible auprès des centres de documentation du CRTC.

15. Astral Media Radio Inc.  
Drummondville, Quebec  
To renew the licence of the French-language commercial radio programming undertaking CJDM-FM\* Drummondville, expiring August 31, 2007.
16. Astral Media Radio Inc.  
Rimouski, Quebec  
To renew the licence of the French-language commercial radio programming undertaking CJOI-FM Rimouski, expiring August 31, 2007.
17. Astral Media Radio Inc.  
Montréal, Quebec  
To renew the licence of the French-language commercial radio programming undertaking CKMF-FM\* Montréal, expiring August 31, 2007.
18. Astral Media Radio Inc.  
Shawinigan, Quebec  
To renew the licence of the French-language commercial radio programming undertaking CKSM\* Shawinigan, expiring August 31, 2007.
19. Ceylon Broadcasting Inc.  
Across Canada  
For a licence to operate a national general interest third-language ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as Kallapam Tamil TV.
20. Ceylon Broadcasting Inc.  
Across Canada  
For a licence to operate a national general interest third-language ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as TV Ceylon.
21. Astral Media Radio Atlantic Inc.  
Woodstock, New Brunswick  
To renew the licence of the English-language commercial radio programming undertaking CJCJ-FM\* Woodstock, expiring August 31, 2007.
22. Astral Media Radio Atlantic Inc.  
Truro, Nova Scotia  
To renew the licence of the English-language commercial radio programming undertaking CKTY-FM\* Truro, expiring August 31, 2007.
23. Radio Humsafar Inc.  
Montréal, Quebec  
For a licence to operate an AM commercial (ethnic radio) programming undertaking in Montréal.
24. S. S. TV Inc.  
Montréal, Quebec  
For a licence to operate an AM commercial (ethnic radio) programming undertaking in Montréal.
25. Gospel Media Communications  
Montréal, Quebec  
For a licence to operate a French-language AM commercial radio programming undertaking in Montréal.
15. Astral Media Radio Inc.  
Drummondville (Québec)  
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CJDM-FM\* Drummondville, qui expire le 31 août 2007.
16. Astral Media Radio Inc.  
Rimouski (Québec)  
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CJOI-FM Rimouski, qui expire le 31 août 2007.
17. Astral Media Radio Inc.  
Montréal (Québec)  
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CKMF-FM\* Montréal, qui expire le 31 août 2007.
18. Astral Media Radio Inc.  
Shawinigan (Québec)  
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CKSM\* Shawinigan, qui expire le 31 août 2007.
19. Ceylon Broadcasting Inc.  
L'ensemble du Canada  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées d'intérêt général de catégorie 2 de langue tierce qui sera appelée Kallapam Tamil TV.
20. Ceylon Broadcasting Inc.  
L'ensemble du Canada  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées d'intérêt général de catégorie 2 de langue tierce et à caractère ethnique qui sera appelée TV Ceylon.
21. Astral Media Radio Atlantic Inc.  
Woodstock (Nouveau-Brunswick)  
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CJCJ-FM\* Woodstock, qui expire le 31 août 2007.
22. Astral Media Radio Atlantic Inc.  
Truro (Nouvelle-Écosse)  
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CKTY-FM\* Truro, qui expire le 31 août 2007.
23. Radio Humsafar Inc.  
Montréal (Québec)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio AM commerciale (à caractère ethnique) à Montréal.
24. S. S. TV Inc.  
Montréal (Québec)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio AM commerciale (à caractère ethnique) à Montréal.
25. Communications Média Évangélique  
Montréal (Québec)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio AM commerciale de langue française à Montréal.

\* Stations identified with an asterisk have been monitored by Commission staff. The monitoring report has been placed on each licensee's public examination file. A copy can be obtained by contacting one of the CRTC documentation centres.

\* Les stations identifiées avec un astérisque ont fait l'objet d'une écoute de programmation par le personnel du Conseil. Le rapport d'analyse a été déposé au dossier public de chaque titulaire concernée. Une copie est disponible auprès des centres de documentation du CRTC.

26. Lee David Weston, on behalf of a corporation to be incorporated  
Toronto, Ontario  
For a licence to operate a community-based English-language digital service in Toronto.
27. Rogers Cable Communications Inc.  
Barrie, Bolton, Camp Borden, Collingwood, Keswick, Kitchener, London, Newmarket, Orangeville, Orillia, Oshawa, Ottawa, Owen Sound, Pickering, Richmond Hill, St. Thomas, Toronto (Downsview), Toronto (Etobicoke/Mississauga), Toronto (Peel/Mississauga), Toronto (Scarborough), Toronto (York) and Woodstock, Ontario  
For a Class 1 regional licence for its cable broadcasting distribution undertakings (BDUs) serving the above-noted locations.
28. Rogers Cable Communications Inc.  
Tillsonburg, Ontario  
For a Class 2 regional licence for its cable broadcasting distribution undertaking serving Tillsonburg.
29. The Ontario Educational Communications Authority, on behalf of a corporation to be incorporated  
Toronto, Sudbury, Hawkesbury, Evanturel, Harris Township, Hawk Junction, Lac-Ste-Thérèse, New Osnaburgh, Brethour, Longlac, Summer Beaver, Pembroke, Kirby's Corner, Kaboni, Val Rita and Nakina, Ontario  
To acquire the assets of the satellite to cable programming undertakings CHLF-TV Toronto and its transmitters CHLF-TV-1 Sudbury, CHLF-TV-2 Hawkesbury, CHLF-TV-3 Evanturel, CHLF-TV-4 Harris Township, CHLF-TV-5 Hawk Junction, CHLF-TV-6 Lac-Ste-Thérèse, CHLF-TV-7 New Osnaburgh, CHLF-TV-9 Brethour, CHLF-TV-10 Longlac, CHLF-TV-12 Summer Beaver, CHLF-TV-13 Pembroke, CHLF-TV-14 Kirby's Corner, CHLF-TV-15 Kaboni, CHLF-TV-16 Val Rita and CHLF-TV-18 Nakina, Ontario, from the Ontario Educational Communications Authority.
30. Hornby Community Radio Society  
Hornby Island, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM developmental community radio programming undertaking on Hornby Island.
26. Lee David Weston, au nom d'une société devant être constituée  
Toronto (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service numérique communautaire de langue anglaise à Toronto.
27. Communications Rogers Câble inc.  
Barrie, Bolton, Camp Borden, Collingwood, Keswick, Kitchener, London, Newmarket, Orangeville, Orillia, Oshawa, Ottawa, Owen Sound, Pickering, Richmond Hill, St. Thomas, Toronto (Downsview), Toronto (Etobicoke/Mississauga), Toronto (Peel/Mississauga), Toronto (Scarborough), Toronto (York) et Woodstock (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence régionale de classe 1 pour ses entreprises de distribution par câble desservant les localités susmentionnées.
28. Communications Rogers Câble inc.  
Tillsonburg (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence régionale de classe 2 pour son entreprise de distribution par câble desservant Tillsonburg.
29. L'Office de télécommunication éducative de l'Ontario, au nom d'une société devant être constituée  
Toronto, Sudbury, Hawkesbury, Evanturel, Harris Township, Hawk Junction, Lac-Ste-Thérèse, New Osnaburgh, Brethour, Longlac, Summer Beaver, Pembroke, Kirby's Corner, Kaboni, Val Rita et Nakina (Ontario)  
En vue d'acquérir l'actif de l'entreprise de programmation par satellite au câble CHLF-TV Toronto et de ses émetteurs CHLF-TV-1 Sudbury, CHLF-TV-2 Hawkesbury, CHLF-TV-3 Evanturel, CHLF-TV-4 Harris Township, CHLF-TV-5 Hawk Junction, CHLF-TV-6 Lac-Ste-Thérèse, CHLF-TV-7 New Osnaburgh, CHLF-TV-9 Brethour, CHLF-TV-10 Longlac, CHLF-TV-12 Summer Beaver, CHLF-TV-13 Pembroke, CHLF-TV-14 Kirby's Corner, CHLF-TV-15 Kaboni, CHLF-TV-16 Val Rita et CHLF-TV-18 Nakina, en Ontario, présentement détenus par l'Office de télécommunications éducative de l'Ontario.
30. Hornby Community Radio Society  
Hornby Island (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire en développement de langue anglaise à Hornby Island.

March 1, 2007

Le 1<sup>er</sup> mars 2007

[10-1-o]

[10-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 2007-14-2

Further to its Broadcasting Public Notices CRTC 2007-14 and 2007-14-1 dated February 9 and 13, 2007, the Commission announces the following:

In Broadcasting Public Notice CRTC 2007-14-1, the Commission announced that it postponed consideration of the following item to a later date to allow the applicant to provide additional information necessary to the analysis of the file. Since the applicant is not able to provide the required information in a timely manner, the Commission has closed the file on this application and has disposed of all related documents.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 2007-14-2

À la suite de ses avis publics de radiodiffusion CRTC 2007-14 et 2007-14-1 des 9 et 13 février 2007, le Conseil annonce ce qui suit :

Dans l'avis public de radiodiffusion CRTC 2007-14-1, le Conseil a annoncé que l'article suivant serait reporté à une date ultérieure afin de permettre à la requérante de soumettre des informations supplémentaires nécessaires à l'analyse de cette demande. Puisque la requérante est dans l'impossibilité de fournir l'information requise dans un délai raisonnable, le Conseil a fermé le dossier de cette demande et a disposé de tous les documents pertinents.

## Item 4

Cambridge, Ontario  
Application No. 2006-1684-9

Application by 591989 B.C. Ltd. relating to the licence of the radio programming undertaking CJDV-FM Cambridge, Ontario.

March 2, 2007

[10-1-o]

## Article 4

Cambridge (Ontario)  
Numéro de demande 2006-1684-9

Demande présentée par 591989 B.C. Ltd. relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio CJDV-FM Cambridge (Ontario).

Le 2 mars 2007

[10-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**PUBLIC NOTICE 2007-19**

*Call for comments on the proposed addition of CaribVision to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis*

Comments must be received by the Commission no later than March 28, 2007. A copy of the comments must be received by Rogers no later than the deadline for receipt of comments by the Commission. Rogers may file a written reply to any comments received concerning its request. This reply should be filed with the Commission and a copy sent to the person who submitted the comments by no later than April 12, 2007.

February 26, 2007

[10-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**AVIS PUBLIC 2007-19**

*Appel aux observations sur l'ajout proposé de CaribVision aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique*

Les observations sur la demande de Rogers doivent parvenir au Conseil au plus tard le 28 mars 2007. Une copie des observations doit avoir été reçue par Rogers au plus tard à cette date. Rogers peut déposer une réplique écrite à toute observation reçue à l'égard de sa demande. Cette réplique doit être déposée auprès du Conseil au plus tard le 12 avril 2007 et une copie signifiée dans chaque cas à l'auteur de l'observation.

Le 26 février 2007

[10-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**PUBLIC NOTICE 2007-20**

*Emergency alert services*

In the public notice, the Commission sets out its approach to the establishment of emergency alert services in Canada. The approach was developed as a result of its consideration of applications to establish such services submitted by Pelmorex Communications Inc. (Pelmorex), the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) and the Bell ExpressVu Limited Partnership (ExpressVu). The Commission's approach is based on removing regulatory barriers to the establishment of alert services, providing opportunity for all parties involved in the development of alert services to work cooperatively, and voluntary rather than mandatory carriage of such services by broadcasting distribution undertakings so that they can adopt an alert system that best suits their networks.

Decisions on the three applications, which were considered at the May 1, 2006 public hearing, are set out in *Pelmorex emergency alert service*, Broadcasting Decision CRTC 2007-72; *CBC emergency alert service*, Broadcasting Decision CRTC 2007-73; and *ExpressVu emergency alert service*, Broadcasting Decision CRTC 2007-74, also issued today. The Commission has also issued *Call for comments on proposed amendments to the Broadcasting Distribution Regulations*, Broadcasting Public Notice CRTC 2007-21 of today's date, in which it calls for comments on the wording of the regulatory amendments proposed in the present notice.

February 28, 2007

[10-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**AVIS PUBLIC 2007-20**

*Services d'alerte en cas d'urgence*

Dans l'avis public, le Conseil présente l'approche envers la création des services d'alerte en cas d'urgence au Canada, qu'il a élaborée à la suite de son évaluation des demandes soumises à cet effet par Pelmorex Communications Inc. (Pelmorex), la Société Radio-Canada (SRC) et Bell ExpressVu Limited Partnership (ExpressVu). Cette approche se fonde sur l'élimination des barrières réglementaires qui entravent la mise en œuvre des services d'alerte en cas d'urgence. Elle permet à toutes les parties intéressées de travailler collectivement et de leur plein gré à la mise en œuvre de ces services au lieu d'exiger la distribution obligatoire par les entreprises de distribution de radiodiffusion, qui peuvent ainsi choisir le système d'alerte le mieux adapté à leurs réseaux.

Les décisions faisant suite aux trois demandes examinées lors de l'audience publique du 1<sup>er</sup> mai 2006 sont énoncées dans *Service d'alerte de Pelmorex en cas d'urgence*, décision de radiodiffusion CRTC 2007-72; *Service d'alerte de la SRC en cas d'urgence*, décision de radiodiffusion CRTC 2007-73; et *Service d'alerte d'ExpressVu en cas d'urgence*, décision de radiodiffusion CRTC 2007-74, également en date d'aujourd'hui. Le Conseil publie aussi aujourd'hui *Appel aux observations sur les modifications proposées au Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, avis public de radiodiffusion CRTC 2007-21, daté d'aujourd'hui, dans lequel il sollicite des commentaires sur le libellé des modifications à la réglementation proposées dans le présent avis.

Le 28 février 2007

[10-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2007-21

*Call for comments on proposed amendments to the Broadcasting  
Distribution Regulations*

Interested parties are invited to present their comments as to whether the proposed amendments accurately reflect the Commission's policy set out in Public Notice 2007-20. The Commission will consider comments received no later than April 16, 2007.

**REGULATIONS AMENDING THE BROADCASTING  
DISTRIBUTION REGULATIONS**

## AMENDMENTS

**1. The definition "emergency alert message" in section 1 of the *Broadcasting Distribution Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

"emergency alert message" means a warning to the public announcing an imminent or unfolding danger to life. (*message d'alerte d'urgence*)

**2. Paragraph 7(d) of the Regulations is replaced by the following:**

(d) for the purpose of altering a programming service to insert an emergency alert message;

## COMING INTO FORCE

**3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

February 28, 2007

[10-1-o]

**NATIONAL ENERGY BOARD**

## APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY

*S.A.C. Energy Investments, L.P.*

By an application dated February 27, 2007, S.A.C. Energy Investments, L.P. (the "Applicant"), a Delaware limited partnership, has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export up to 150 MW of firm power and 1 314 GWh of firm energy for a period of ten years.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at 72 Cummings Point Road, Stamford, Connecticut 06902 U.S.A., 203-890-3902 (telephone). The Applicant will provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during

<sup>1</sup> SOR/97-555**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2007-21

*Appel aux observations sur les modifications proposées au  
Règlement sur la distribution de radiodiffusion*

Les parties intéressées sont invitées à présenter des observations à savoir si les modifications proposées reflètent avec précision la politique du Conseil énoncée dans l'avis public 2007-20. Le Conseil tiendra compte des observations présentées au plus tard le 16 avril 2007.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR  
LA DISTRIBUTION DE RADIODIFFUSION**

## MODIFICATIONS

**1. La définition de « message d'alerte d'urgence », à l'article 1 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

« message d'alerte d'urgence » Message avertissant le public d'un danger imminent ou actuel pour la vie. (*emergency alert message*)

**2. L'alinéa 7d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

d) La modification du service de programmation a pour but d'insérer dans celui-ci un message d'alerte d'urgence;

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

Le 28 février 2007

[10-1-o]

**OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE**

## DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ

*S.A.C. Energy Investments, L.P.*

Le 27 février 2007, S.A.C. Energy Investments, L.P. (société du Delaware) [le « demandeur »] a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), conformément à la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter un maximum de 150 MW de puissance garantie et 1 314 GWh d'énergie garantie pour une période de dix ans.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées par cette demande avant d'émettre un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les directives relatives à la procédure énoncées ci-dessous exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver dans ses dossiers, aux fins d'inspection publique pendant les heures normales d'ouverture, des exemplaires de la demande à ses bureaux situés au 72 Cummings Point Road, Stamford, Connecticut 06902 U.S.A., 203-890-3902 (téléphone), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. On peut aussi consulter une copie de la demande

<sup>1</sup> DORS/97-555

normal business hours in the Board's library, 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary of the Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by April 10, 2007.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has
  - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
  - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by April 25, 2007.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact Michel L. Mantha, Secretary, at 403-299-2714 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

MICHEL L. MANTHA  
*Secretary*

[10-1-o]

pendant les heures normales d'ouverture à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les parties qui désirent déposer des commentaires doivent le faire auprès du secrétaire de l'Office, au 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur) et auprès du demandeur, au plus tard le 10 avril 2007.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. L'Office est en particulier intéressé par les commentaires des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation de l'électricité sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) le fait que le demandeur :
  - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
  - (ii) a permis l'achat d'électricité à des conditions aussi favorables que celles précisées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Toute réponse aux commentaires que le demandeur souhaite présenter à la suite des points 2 et 3 du présent avis de demande et des directives sur la procédure doit être déposée auprès du secrétaire de l'Office et signifiée à la partie ayant déposé les commentaires, au plus tard le 25 avril 2007.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec Michel L. Mantha, secrétaire, au 403-299-2714 (téléphone) ou au 403-292-5503 (télécopieur).

*Le secrétaire*  
MICHEL L. MANTHA

[10-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Alberta Infrastructure and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Infrastructure and Transportation has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 072 1572, a description of the site and plans of the construction of a replacement bridge crossing over Pine Creek on Highway 55, approximately 9 km southwest of Donatville (Bridge File 9939), located at SSW 27-66-20-W4M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Edmonton, February 27, 2007

CMTBRIDGE ENGINEERING LTD.  
CLINT M. THOMPSON, P.Eng.

[10-1-o]

**BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 27, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Car Hire Lease Agreement dated February 16, 2007, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and The Kansas City Southern Railway Company.

February 27, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[10-1-o]

**BANC OF AMERICA LEASING & CAPITAL, LLC****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 20, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Assignment and Assumption Agreement dated as of January 12, 2007, between Sonoma Trust III and Banc of America Leasing & Capital, LLC; and

**AVIS DIVERS****ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Le Alberta Infrastructure and Transportation (le ministère de l'infrastructure et des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Infrastructure and Transportation a, en vertu de l'article 9 de la dite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 072 1572, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un pont de remplacement au-dessus du ruisseau Pine sur l'autoroute 55, à environ 9 km au sud-ouest de Donatville (dossier 9939), du côté sud du quart sud-ouest de la section 27, canton 66, rang 20, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Edmonton, le 27 février 2007

CMTBRIDGE ENGINEERING LTD.  
CLINT M. THOMPSON, ing.

[10-1]

**BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 février 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de bail de location de voiture en date du 16 février 2007 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et The Kansas City Southern Railway Company.

Le 27 février 2007

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[10-1-o]

**BANC OF AMERICA LEASING & CAPITAL, LLC****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 20 février 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de convention de cession et de prise en charge en date du 12 janvier 2007 entre la Sonoma Trust III et la Banc of America Leasing & Capital, LLC;

2. Memorandum of Assignment and Assumption Agreement dated as of December 14, 2006, between Sonoma Trust III and Banc of America Leasing & Capital, LLC.

February 20, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[10-1-o]

## BENSON AQUACULTURE LTD.

### PLANS DEPOSITED

Benson Aquaculture Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Benson Aquaculture Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry Office of Charlotte County, at St. Stephen, New Brunswick, under deposit No. 23475685, a description of the site and plans of a proposed new site for Marine Aquaculture Site MF-0503 in Cow Passage, at Cheney Island, in front of lot bearing PID 01279736.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. Stephen, March 2, 2007

ROBERT H. SWEENEY

[10-1-o]

## CANADIAN COLLEGE OF HEALTH RECORD ADMINISTRATORS

### RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the Canadian College of Health Record Administrators has changed the location of its head office to the city of London, province of Ontario.

February 1, 2007

GAIL CROOK  
*Chief Executive Officer and Registrar*

[10-1-o]

## CANADIAN HEALTH INFORMATION MANAGEMENT ASSOCIATION

### RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the Canadian Health Information Management Association has changed the location of its head office to the city of London, province of Ontario.

February 1, 2007

GAIL CROOK  
*Chief Executive Officer and Registrar*

[10-1-o]

2. Résumé de convention de cession et de prise en charge en date du 14 décembre 2006 entre la Sonoma Trust III et la Banc of America Leasing & Capital, LLC.

Le 20 février 2007

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[10-1-o]

## BENSON AQUACULTURE LTD.

### DÉPÔT DE PLANS

La société Benson Aquaculture Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Benson Aquaculture Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement du comté de Charlotte, à St. Stephen (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 23475685, une description de l'emplacement et les plans du nouvel emplacement que l'on propose pour le site aquacole marin MF-0503 dans le passage Cow, à l'île Cheney, en face du lot portant le NIP 01279736.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. Stephen, le 2 mars 2007

ROBERT H. SWEENEY

[10-1-o]

## CANADIAN COLLEGE OF HEALTH RECORD ADMINISTRATORS

### CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Canadian College of Health Record Administrators a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à London, province d'Ontario.

Le 1<sup>er</sup> février 2007

*La directrice générale et registraire*  
GAIL CROOK

[10-1-o]

## CANADIAN HEALTH INFORMATION MANAGEMENT ASSOCIATION

### CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Canadian Health Information Management Association a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à London, province d'Ontario.

Le 1<sup>er</sup> février 2007

*La directrice générale et registraire*  
GAIL CROOK

[10-1-o]

**CANADIAN HYDRO DEVELOPERS, INC.**

## PLANS DEPOSITED

Canadian Hydro Developers, Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Canadian Hydro Developers, Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the BC Services Government Agent Office at Regency Place, 1201 5th Avenue, Valemount, British Columbia, under deposit No. 1000012, a description of the site and plans of an intake or headworks structure for the purposes of hydroelectric power generation across Bone Creek, from UTM coordinates 5792049 N, 355879 E to UTM coordinates 5792005 N, 355829 E, at approximately kilometre 8 on the Bone Forest Service Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Vancouver, February 28, 2007

MATT KENNEDY  
*BC Manager — Environnement*

[10-1-o]

**CANADIAN JUNIOR GOLF ASSOCIATION**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the Canadian Junior Golf Association has changed the location of its head office to the town of Oakville, province of Ontario.

February 27, 2007

MICHAEL J. WALSH  
*Secretary*

[10-1-o]

**CHRISTIAN STUDIES INTERNATIONAL**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Christian Studies International has changed the location of its head office to the city of Edmonton, province of Alberta.

February 22, 2007

HENK W. H. VAN ANDEL  
*Executive Director*

[10-1-o]

**CHRISTIAN VIGNEAU**

## PLANS DEPOSITED

Christian Vigneau hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and

**CANADIAN HYDRO DEVELOPERS, INC.**

## DÉPÔT DE PLANS

La société Canadian Hydro Developers, Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Canadian Hydro Developers, Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de l'agent du gouvernement des services de la Colombie-Britannique situé à la Place Regency, 1201 5th Avenue, Valemount (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000012, une description de l'emplacement et les plans d'une structure de prise d'eau ou d'ouvrages de tête afin de générer de l'électricité à partir du ruisseau Bone. L'installation s'étend d'une rive à l'autre du cours d'eau à partir des coordonnées UTM 5792049 N., 355879 E., jusqu'aux coordonnées UTM 5792005 N., 355829 E., près de la borne kilométrique 8 sur le chemin de service forestier Bone.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Vancouver, le 28 février 2007

*Le gestionnaire de la C.-B. — Environnement*  
MATT KENNEDY

[10-1]

**CANADIAN JUNIOR GOLF ASSOCIATION**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la Canadian Junior Golf Association a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Oakville, province d'Ontario.

Le 27 février 2007

*Le secrétaire*  
MICHAEL J. WALSH

[10-1-o]

**CHRISTIAN STUDIES INTERNATIONAL**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Christian Studies International a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Edmonton, province d'Alberta.

Le 22 février 2007

*Le directeur général*  
HENK W. H. VAN ANDEL

[10-1-o]

**CHRISTIAN VIGNEAU**

## DÉPÔT DE PLANS

Christian Vigneau donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de

Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Christian Vigneau has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Îles-de-la-Madeleine, at Havre-Aubert, Quebec, under deposit No. 14020013, a description of the site and plans for the cultivation of mussels in suspension in Plaisance Bay, Îles-de-la-Madeleine, off the shores of Havre-aux-Maisons.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Cap-aux-Meules, February 27, 2007

CHRISTIAN VIGNEAU

[10-1]

#### CLUB COLLIN INC.

##### PLANS DEPOSITED

Club Collin Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Club Collin Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Berthier, at Berthierville, Quebec, under deposit No. 14 006 711, a description of the site and plans of the pedestrian bridge over Petit Lac Collin, at Saint-Michel-des-Saints, in Lot 53A, Range 5, township of Brassard.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Longueuil, February 26, 2007

LUC APRIL  
Secretary

[10-1]

#### COMPASS RAIL IV CORPORATION

##### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 26, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Christian Vigneau a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement des Îles-de-la-Madeleine, à Havre-Aubert (Québec), sous le numéro de dépôt 14020013, une description de l'emplacement et les plans de la culture de moules en suspension dans la baie de Plaisance, aux Îles-de-la-Madeleine, au large de Havre-aux-Maisons.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Cap-aux-Meules, le 27 février 2007

CHRISTIAN VIGNEAU

[10-1-o]

#### CLUB COLLIN INC.

##### DÉPÔT DE PLANS

Le Club Collin Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Club Collin Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Berthier, à Berthierville (Québec), sous le numéro de dépôt 14 006 711, une description de l'emplacement et les plans de la passerelle piétonnière au-dessus du Petit Lac Collin, à Saint-Michel-des-Saints, touchant le lot 53A, rang 5, canton de Brassard.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Longueuil, le 26 février 2007

Le secrétaire  
LUC APRIL

[10-1-o]

#### COMPASS RAIL IV CORPORATION

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 26 février 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

Three Memoranda of Assignment of Leases dated as of February 20, 2007, between Compass Rail IV Corporation and Compass Rail VI Corporation.

February 26, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[10-1-o]

Trois résumés de convention de cession de contrats de location en date du 20 février 2007 entre la Compass Rail IV Corporation et la Compass Rail VI Corporation.

Le 26 février 2007

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[10-1-o]

## DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF PRINCE EDWARD ISLAND

### PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation and Public Works of Prince Edward Island hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Public Works of Prince Edward Island has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at 11 Kent Street, Jones Building, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 32385, a description of the site and plans of the Montague River Bridge replacement project across the Montague River, located on Main Street (Route 4), in Montague, Kings County, Prince Edward Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, February 27, 2007

BRIAN THOMPSON  
*Director*  
*Land and Environment Division*

[10-1-o]

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

### DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports et des Travaux publics de l'Île-du-Prince-Édouard donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports et des Travaux publics de l'Île-du-Prince-Édouard a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé au 11, rue Kent, Immeuble Jones, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 32385, une description de l'emplacement et les plans du projet de remplacement du pont Montague River au-dessus de la rivière Montague, situé sur la rue Main (route 4), à Montague, dans le comté de Kings, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Charlottetown, le 27 février 2007

*Le directeur*  
*Division des terres et de l'environnement*  
BRIAN THOMPSON

[10-1-o]

## DEPARTMENT OF TRANSPORTATION, GOVERNMENT OF THE NORTHWEST TERRITORIES

### PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation, Government of the Northwest Territories hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation, Government of the Northwest Territories has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Titles Office of the Registration District of the Northwest Territories, at Yellowknife, under deposit No. 152,058, a description of the site and plans for a proposed 66-metre bridge across the Martin River, at kilometre 488.7 of the Mackenzie Highway (No. 1).

## DEPARTMENT OF TRANSPORTATION, GOVERNMENT OF THE NORTHWEST TERRITORIES

### DÉPÔT DE PLANS

Le Department of Transportation, Government of the Northwest Territories (le ministère des transports, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation, Government of the Northwest Territories a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau des titres fonciers du district d'enregistrement des Territoires du Nord-Ouest, à Yellowknife, sous le numéro de dépôt 152,058, une description de l'emplacement et les plans d'un pont de 66 m que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Martin, à la borne kilométrique 488,7 de l'autoroute Mackenzie (n° 1).

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Yellowknife, March 10, 2007

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION, GOVERNMENT  
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

[10-1-o]

## THE DOMINION ATLANTIC RAILWAY COMPANY

### ANNUAL MEETING

The annual meeting of the shareholders of The Dominion Atlantic Railway Company will be held in the Yale Room, Suite 920, 401 9th Avenue SW, Calgary, Alberta, on Tuesday, April 10, 2007, at 9:30 a.m., for the presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company, and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, February 21, 2007

By order of the Board  
M. H. LEONG  
*Secretary*

[10-4-o]

## DUKE ENERGY CAROLINAS, LLC

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 27, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement and Trust Indenture Supplement No. 6 dated as of February 27, 2007, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
2. Memorandum of Lease Agreement and Lease Supplement No. 6 dated as of February 27, 2007, between Duke Energy Carolinas, LLC and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

February 27, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[10-1-o]

## THE EAST INTERLAKE CONSERVATION DISTRICT

### PLANS DEPOSITED

Denis Andrews Consulting, on behalf of The East Interlake Conservation District, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Yellowknife, le 10 mars 2007

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION, GOVERNMENT  
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

[10-1-o]

## COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DOMINION-ATLANTIC

### ASSEMBLÉE ANNUELLE

L'assemblée annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer Dominion-Atlantic se tiendra dans la salle Yale, Bureau 920, 401 9th Avenue SW, Calgary (Alberta), le mardi 10 avril 2007, à 9 h 30, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 21 février 2007

Par ordre du conseil  
*Le secrétaire*  
M. H. LEONG

[10-4-o]

## DUKE ENERGY CAROLINAS, LLC

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 février 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de la convention de fiducie et de garantie et sixième supplément au contrat de fiducie en date du 27 février 2007 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
2. Résumé du contrat de location et sixième supplément au contrat de location en date du 27 février 2007 entre la Duke Energy Carolinas, LLC et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 27 février 2007

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[10-1-o]

## THE EAST INTERLAKE CONSERVATION DISTRICT

### DÉPÔT DE PLANS

La société Denis Andrews Consulting, au nom de The East Interlake Conservation District, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la*

of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Denis Andrews Consulting has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Winnipeg Land Titles Office, at 276 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba, under railway deposit No. R 1174 and registration No. 3419932, a description of the site and plans of a proposed weir-pool fishway at the Arborg Dam on the Icelandic River, in SW 23-22-2-EPM.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Winnipeg, February 28, 2007

DENIS ANDREWS CONSULTING

[10-1-o]

## EL-MO LEASING II CORPORATION

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 26, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Twelve Releases of Security Interests and Liens dated as of February 26, 2007, by Wilmington Trust Company; and
2. Two Assignments of Security Interests and Liens dated as of February 26, 2007, by El-Mo Leasing II Corporation.

February 26, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[10-1-o]

## MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

### PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of British Columbia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at 4744 52nd Street, Chetwynd, British Columbia, under drawing Nos. 3223-001 rev. A and 3224-001 rev. A (deposited with the Government Agent on February 22, 2007, Government Agent reference file No. 1000005), a description of the site and plans of the proposed Garbitt Bridge No. 1 and Garbitt Bridge No. 2 carrying Highway 97 over the Pine River near Garbitt. The clearance above the 100-year flood level of the Garbitt Bridge No. 1 is 1.9 m, with a channel width of 28 m. The clearance

*protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Denis Andrews Consulting a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau des titres fonciers de Winnipeg, situé au 276, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba), sous le numéro de dépôt ferroviaire R 1174 et le numéro d'enregistrement 3419932, une description de l'emplacement et les plans d'une passe à poissons en gradins que l'on propose de construire au barrage Arborg sur la rivière Icelandic, dans le quart sud-ouest de la section 23, canton 22, rang 2, à l'est du méridien principal.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Winnipeg, le 28 février 2007

DENIS ANDREWS CONSULTING

[10-1]

## EL-MO LEASING II CORPORATION

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 26 février 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Douze mainlevées des contrats de sûreté et de rétention en date du 26 février 2007 par la Wilmington Trust Company;
2. Deux conventions de cession des contrats de sûreté et de rétention en date du 26 février 2007 par la El-Mo Leasing II Corporation.

Le 26 février 2007

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[10-1-o]

## MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

### DÉPÔT DE PLANS

Le Ministry of Transportation of British Columbia (le ministère des transports de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement situé au 4744 52nd Street, Chetwynd (Colombie-Britannique), sous les numéros de dessin 3223-001 rev. A et 3224-001 rev. A (déposés auprès de l'agent du gouvernement le 22 février 2007, numéro de référence de l'agent du gouvernement 1000005), une description de l'emplacement et les plans des ponts Garbitt Bridge No. 1 et Garbitt Bridge No. 2 que l'on propose de construire au-dessus de

above the 100-year flood level of the Garbitt Bridge No. 2 is 1.7 m, with a channel width of 16 m.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

For further information, please contact Mr. Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 4D-940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, February 28, 2007

KEVIN FALCON  
*Minister*

[10-1-o]

## MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

### PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of British Columbia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at 189 Stewart Street E, Vanderhoof, British Columbia, under drawing Nos. 6994-1 and TMP6994-213 rev. B (deposited with the Government Agent on February 20, 2007), a description of the site and plans of the existing Nautley River Bridge and the proposed twin bridge carrying Nautley Road over the Nautley River. The clearance above the 100-year flood level is 2.5 m, with a channel width of 3.5 m.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

For further information, please contact Mr. Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 4D-940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, February 27, 2007

KEVIN FALCON  
*Minister*

[10-1-o]

la rivière Pine sur l'autoroute 97, près de Garbitt. La hauteur libre au-dessus du niveau des crues centennaires du pont Garbitt Bridge No. 1 est de 1,9 m et la largeur du chenal est de 28 m. La hauteur libre au-dessus du niveau des crues centennaires du pont Garbitt Bridge No. 2 est de 1,7 m et la largeur du chenal est de 16 m.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 28 février 2007

*Le ministre*  
KEVIN FALCON

[10-1]

## MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

### DÉPÔT DE PLANS

Le Ministry of Transportation of British Columbia (le ministère des transports de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement situé au 189, rue Stewart Est, Vanderhoof (Colombie-Britannique), sous les numéros de dessin 6994-1 et TMP6994-213 rev. B (déposés auprès de l'agent du gouvernement le 20 février 2007), une description de l'emplacement et les plans de l'actuel pont Nautley River et du pont double que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Nautley, sur le chemin Nautley. La hauteur libre au-dessus du niveau des crues centennaires est de 2,5 m et la largeur du chenal est de 3,5 m.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 27 février 2007

*Le ministre*  
KEVIN FALCON

[10-1]

**OHIO SAVINGS BANK, CANADIAN BRANCH**

## CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 528 of the *Bank Act* (Canada), that Ohio Savings Bank, Canadian Branch intends to apply to the Minister of Finance for approval to change the name under which it is permitted to carry on business in Canada to AmTrust Bank, Canadian Branch.

March 3, 2007

OHIO SAVINGS BANK, CANADIAN BRANCH

[9-4-o]

**RAILINK CANADA LTD.**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 14, 2007, copies of each of the following related documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

(a) Memorandum of Security Agreement dated as of February 14, 2007 (the "Memorandum"), between RaiLink Canada Ltd. (the "Borrower" in such Memorandum) and Citicorp North America, Inc. as Collateral Agent (the "Collateral Agent") for the Secured Parties (as defined in the Security Agreement, as defined below). The Memorandum describes the Canadian Security Agreement between the Borrower, certain other Obligors (as defined therein), and the Agent dated February 14, 2007, including all present and future Exhibits thereto (such security agreement, as it may be amended or modified from time to time, the "Security Agreement") by which the Borrower has granted a security interest to the Collateral Agent for the benefit of the Secured Parties (as defined in the Security Agreement) in all assets of the Borrower, including, without limitation, certain railroad equipment described on and bearing reporting marks and road numbers as provided on Exhibit A (the "Railcars"), whether now owned or hereafter arising or acquired;

(b) Memorandum of Security Agreement dated as of February 14, 2007 (the "Memorandum"), between Cape Breton & Central Nova Scotia Railway Limited (the "Borrower" in such Memorandum) and Citicorp North America, Inc. as Collateral Agent (the "Collateral Agent") for the Secured Parties (as defined in the Security Agreement, as defined below). The Memorandum describes the Canadian Security Agreement between the Borrower, certain other Obligors (as defined therein), and the Agent dated February 14, 2007, including all present and future Exhibits thereto (such security agreement, as it may be amended or modified from time to time, the "Security Agreement") by which the Borrower has granted a security interest to the Collateral Agent for the benefit of the Secured Parties (as defined in the Security Agreement) in all assets of the Borrower, including, without limitation, certain railroad equipment described on and bearing reporting marks and road numbers as provided on Exhibit A (the "Railcars"), whether now owned or hereafter arising or acquired; and

(c) Security Agreement dated as of February 14, 2007 (the "Security Agreement"), between RaiLink Canada Ltd. (the "Borrower"), certain other Obligors (as defined therein) and Citicorp North America, Inc. as Collateral Agent (the "Collateral Agent") for the Secured Parties (as defined therein). The Security Agreement, as may be amended or modified from time to time, is the agreement by which the Borrower has granted a security interest to the Collateral Agent for the benefit of the

**OHIO SAVINGS BANK, CANADIAN BRANCH**

## MODIFICATION DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 528 de la *Loi sur les banques* (Canada), que Ohio Savings Bank, Canadian Branch compte faire une demande au ministre des Finances pour qu'il approuve la modification de la dénomination sociale qu'elle peut utiliser pour l'exercice de ses activités au Canada pour AmTrust Bank, Canadian Branch.

Le 3 mars 2007

OHIO SAVINGS BANK, CANADIAN BRANCH

[9-4-o]

**RAILINK CANADA LTD.**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 février 2007 un exemplaire de chacun des documents connexes ci-joints a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

a) Protocole d'entente relatif à une sûreté daté du 14 février 2007 (le « protocole »), intervenu entre la RaiLink Canada Ltd. (l'« emprunteur » au sens attribué à « Borrower » dans ce protocole) et la Citicorp North America, Inc. en qualité d'agent relatif à la sûreté (l'« agent relatif à la sûreté ») pour les parties garanties (au sens attribué à « Secured Parties » dans la convention relative à la sûreté définie ci-dessous). Le protocole décrit la convention canadienne relative à la sûreté intervenue entre l'emprunteur, certains autres débiteurs (au sens attribué à « Obligors » dans celle-ci) et l'agent, datée du 14 février 2007, y compris l'ensemble des pièces actuelles et futures s'y rapportant (appelée, en sa forme modifiée à l'occasion, la « convention relative à la sûreté ») par laquelle l'emprunteur a accordé une sûreté à l'agent relatif à la sûreté au profit des parties garanties (au sens attribué à « Secured Parties » dans la convention relative à la sûreté) sur tous les actifs de l'emprunteur, y compris le matériel ferroviaire décrit à la pièce A et portant les marques de wagon et les matricules-machines mentionnés à la pièce A (les « automotrices »), actuellement détenus en propriété ou survenus ou acquis ultérieurement;

b) Protocole d'entente relatif à une sûreté daté du 14 février 2007 (le « protocole »), intervenu entre la Cape Breton & Central Nova Scotia Railway Limited (l'« emprunteur » au sens attribué à « Borrower » dans ce protocole) et la Citicorp North America, Inc. en qualité d'agent relatif à la sûreté (l'« agent relatif à la sûreté ») pour les parties garanties (au sens attribué à « Secured Parties » dans la convention relative à la sûreté définie ci-dessous). Le protocole décrit la convention canadienne relative à la sûreté intervenue entre l'emprunteur, certains autres débiteurs (au sens attribué à « Obligors » dans celle-ci) et l'agent, datée du 14 février 2007, y compris l'ensemble des pièces actuelles et futures s'y rapportant (appelée, en sa forme modifiée à l'occasion, la « convention relative à la sûreté ») par laquelle l'emprunteur a accordé une sûreté à l'agent relatif à la sûreté au profit des parties garanties (au sens attribué à « Secured Parties » dans la convention relative à la sûreté) sur tous les actifs de l'emprunteur, y compris le matériel ferroviaire décrit à la pièce A et portant les marques de wagon et les matricules-machines mentionnés à la pièce A (les « automotrices »), actuellement détenus en propriété ou survenus ou acquis ultérieurement;

c) Convention relative à une sûreté datée du 14 février 2007 (la « convention relative à la sûreté ») intervenue entre la RaiLink

Secured Parties (as defined therein) in all of the present and after-acquired personal property of the Borrower and the proceeds thereof.

Canada Ltd. (l'« emprunteur »), certains autres débiteurs (au sens attribué à « Obligors » dans celle-ci) et la Citicorp North America, Inc. en qualité d'agent relatif à la sûreté (l'« agent relatif à la sûreté ») pour les parties garanties (au sens attribué à « Secured Parties » dans celle-ci). La convention relative à la sûreté, en sa forme modifiée à l'occasion, est la convention par laquelle l'emprunteur a accordé une sûreté à l'agent relatif à la sûreté au profit des parties garanties (au sens attribué à « Secured Parties » dans celle-ci) sur tous les biens meubles de l'emprunteur, actuels ou futurs, ainsi que sur le produit de ceux-ci.

March 2, 2007

BLAKE, CASSELS & GRAYDON LLP  
Barristers and Solicitors

[10-1-o]

Le 2 mars 2007

Les avocats  
BLAKE, CASSELS & GRAYDON S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[10-1-o]

### TIMEU FOREST PRODUCTS LTD.

#### PLANS DEPOSITED

Timeu Forest Products Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Timeu Forest Products Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, at Edmonton, Alberta, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 072 1193, a description of the site and plans of a bridge carrying the Timeu winter haul road over Timeu Creek, at 13 km on the said road, near Fort Assiniboine, in the northeast quarter of Section 36, Township 64, Range 5, west of the Fifth Meridian.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Prince George, February 28, 2007

TIMEU FOREST PRODUCTS LTD.

[10-1-o]

### TRINITY TANK CAR, INC.

#### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 28, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement dated as of February 28, 2007, by Trinity Tank Car, Inc.; and
2. Memorandum of Assignment and Assumption Agreement dated as of February 28, 2007, between Trinity Tank Car, Inc. and TLP Rail Trust I.

February 28, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
Solicitors

[10-1-o]

### TIMEU FOREST PRODUCTS LTD.

#### DÉPÔT DE PLANS

La société Timeu Forest Products Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Timeu Forest Products Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, à Edmonton (Alberta), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 072 1193, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus du ruisseau Timeu, situé à 13 km sur le chemin de transport hivernal Timeu, près de Fort Assiniboine, dans le quart nord-est de la section 36, canton 64, rang 5, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Prince George, le 28 février 2007

TIMEU FOREST PRODUCTS LTD.

[10-1-o]

### TRINITY TANK CAR, INC.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 février 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location en date du 28 février 2007 par la Trinity Tank Car, Inc.;
2. Résumé de convention de cession et de prise en charge en date du 28 février 2007 entre la Trinity Tank Car, Inc. et la TLP Rail Trust I.

Le 28 février 2007

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[10-1-o]

**UNION TANK CAR COMPANY****WELLS FARGO BANK MINNESOTA, N.A.****LASALLE BANK, NATIONAL ASSOCIATION**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 7, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 8 (L-16) [UTC Trust No. 2000-A] dated July 2, 2006, between Wells Fargo Bank Minnesota, N.A. and Union Tank Car Company; and
2. Trust Indenture Supplement No. 8 (L-16) [UTC Trust No. 2000-A] dated July 2, 2006, between Wells Fargo Bank, N.A. and LaSalle Bank, National Association.

February 7, 2007

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP  
*Barristers and Solicitors*

[10-1-o]

**UNION TANK CAR COMPANY****WELLS FARGO BANK MINNESOTA, N.A.****LASALLE BANK, NATIONAL ASSOCIATION**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 février 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Huitième supplément au contrat de location (L-16) [UTC Trust No. 2000-A] en date du 2 juillet 2006 entre la Wells Fargo Bank Minnesota, N.A. et la Union Tank Car Company;
2. Huitième supplément à la convention de fiducie (L-16) [UTC Trust No. 2000-A] en date du 2 juillet 2006 entre la Wells Fargo Bank, N.A. et la LaSalle Bank, National Association.

Le 7 février 2007

*Les avocats*  
OSLER, HOSKIN & HARCOURT S.E.N.C.R.L./s.r.l.

[10-1-o]

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*


---

	<i>Page</i>
<b>Finance, Dept. of</b>	
Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Registration Regulations .....	542
Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act .....	554

	<i>Page</i>
<b>Finances, min. des</b>	
Règlement sur l'inscription — recyclage des produits de la criminalité et financement des activités terroristes .....	542
Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes .....	554

## Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Registration Regulations

### Statutory authority

*Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*

### Sponsoring department

Department of Finance

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Description

The National Initiative to Combat Money Laundering was launched in 1999 as part of the Government's ongoing effort to combat money laundering in Canada. Following the events of September 11, 2001, the mandate of the initiative was enlarged to include the fight against terrorist financing activities and, since then, it has been referred to as the Anti-Money Laundering and Anti-Terrorist Financing Regime (the Regime). One of the key elements of this Regime is the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* (the Act) and its three sets of regulations, which were brought into force between 2001 and 2003.

The *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Regulations* (PCMLTF Regulations) implement a portion of Part 1 of the Act by requiring the financial institutions and financial intermediaries that are subject to the Act<sup>1</sup> to identify their customers, keep certain records, report large cash transactions and international electronic fund transfers of \$10,000 or more to the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada (the Centre) and develop an internal compliance regime.

The *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Suspicious Transaction Reporting Regulations* (PCMLTF Suspicious Transaction Reporting Regulations) implement the remainder of Part 1 of the Act by requiring financial institutions and financial intermediaries to report financial transactions where there are reasonable grounds to suspect that they are related to money laundering or terrorist financing activities.

<sup>1</sup> The financial institutions and financial intermediaries that are subject to the Act include banks, cooperative credit societies, savings and credit unions, caisses populaires, life insurance companies, life insurance brokers or agents, trust and loans companies, securities dealers, money services businesses (including foreign exchange dealers), casinos, real estate brokers or sales representatives, accountants and accounting firms and certain departments and agents of Her Majesty in right of Canada or a province.

## Règlement sur l'inscription — recyclage des produits de la criminalité et financement des activités terroristes

### Fondement législatif

*Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*

### Ministère responsable

Ministère des Finances

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Description

L'Initiative nationale de lutte contre le blanchiment d'argent a été lancée en 1999 dans le cadre des efforts soutenus déployés par le Gouvernement pour combattre le blanchiment d'argent au Canada. À la suite des événements du 11 septembre 2001, le mandat de l'initiative a été élargi pour inclure la lutte contre le financement des activités terroristes. Depuis lors, l'initiative est connue sous le nom de Régime de lutte contre le blanchiment des capitaux et le financement des activités terroristes (le Régime). L'un des principaux éléments du Régime est la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* (la Loi) et les trois règlements qui s'y rattachent, entrés en vigueur entre les années 2001 et 2003.

Le *Règlement sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* (le règlement sur le RPCFAT) met en œuvre certaines dispositions de la partie 1 de la Loi en établissant des exigences en vertu desquelles les institutions financières et les intermédiaires financiers assujettis à la Loi<sup>1</sup> doivent vérifier l'identité de leurs clients, tenir certains documents, déclarer les opérations importantes en espèces et les téléversements internationaux de 10 000 \$ ou plus au Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada (le Centre) et instaurer un programme interne de conformité.

Le *Règlement sur la déclaration des opérations douteuses — recyclage des produits de la criminalité et financement des activités terroristes* (le règlement sur la déclaration des opérations douteuses — RPCFAT) met en œuvre les autres dispositions de la partie 1 de la Loi en établissant des exigences en vertu desquelles les institutions financières et les intermédiaires financiers doivent déclarer les opérations financières quand il y a des motifs raisonnables de soupçonner qu'elles sont liées au blanchiment d'argent ou au financement d'activités terroristes.

<sup>1</sup> Les institutions financières et les intermédiaires financiers assujettis à la Loi sont les banques, les coopératives de crédit, les caisses d'épargne et de crédit, les caisses populaires, les sociétés d'assurance-vie, les représentants d'assurance-vie, les sociétés de fiducie et de prêt, les courtiers en valeurs mobilières, les entreprises de transfert de fonds ou de vente de titres négociables (y compris les courtiers de change), les casinos, les courtiers et les agents immobiliers, les comptables et les cabinets d'expertise comptable et certains ministères et mandataires de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

The *Cross-Border Currency and Monetary Instruments Reporting Regulations* implement Part 2 of the Act by requiring any person or entity to report to the Canada Border Services Agency importations and exportations of currency or monetary instruments of a value of CAN\$10,000 or more.

Since the coming into force of these regulations, the domestic and international context has changed. First, the international standards of the Financial Action Task Force (the Task Force), on which the Canadian anti-money laundering and anti-terrorist financing regime was based in 2000, were revised in 2003 to keep up with new money-laundering and terrorist financing trends and techniques. Canada will be evaluated in 2007 by the Task Force on the extent to which it has implemented these standards. Chapter 2 of the 2004 Report of the Auditor General also outlined several recommendations to improve the Regime, such as the need to review the information the Centre can include in its disclosures to law enforcement agencies and security agencies in order to increase their usefulness. Similar findings were also outlined in the Treasury Board mandated program evaluation report prepared by EKOS Research Associates.

Several of the federal partners to the Regime, such as the Royal Canadian Mounted Police, the Canada Border Services Agency, the Canada Revenue Agency and the Centre have proposed amendments to help them better fulfill their mandate. A few financial institutions and intermediaries have also requested changes to the Regime to allow them to concentrate their efforts in areas where the risk of money laundering or terrorist financing is higher.

In response to these developments, the Department of Finance issued a consultation paper in June 2005 outlining policy proposals to enhance the Regime. These proposals included a new requirement to identify beneficial owners of client entities, enhanced due diligence measures for correspondent banking relationships and politically exposed persons, the obligation to collect information on the beneficiary and originator of electronic funds transfer, new identification measures for non-face-to-face transactions and a new registration scheme for money services businesses. Various groups and organizations have made representations on the proposed changes to the Regime. Since then, the Department of Finance has been in consultations with stakeholders to tailor the requirements to their existing business practices and minimize, to the extent possible, their compliance burden.

In October 2006, the Minister of Finance tabled Bill C-25, which proposed amendments to the Act to expand the customer due diligence and transaction reporting requirements for financial institutions and financial intermediaries, set out a framework for the registration of money services businesses and extend the list of information that the Centre may disclose to law enforcement agencies and intelligence agencies. This bill received Royal Assent in December 2006 but will require the implementation of new regulations to become fully effective.

Le *Règlement sur la déclaration des mouvements transfrontaliers d'espèces et d'effets* met en œuvre la partie 2 de la Loi en établissant des exigences en vertu desquelles les personnes et les entités doivent déclarer à l'Agence des services frontaliers du Canada l'importation ou l'exportation d'espèces ou d'effets d'une valeur de 10 000 \$ canadiens ou plus.

Depuis l'entrée en vigueur de ces règlements, le contexte national et international a changé. Tout d'abord, les normes internationales établies par le Groupe d'action financière, qui avaient servi de fondement, en 2000, à la création du régime canadien de lutte contre le blanchiment des capitaux et le financement des activités terroristes, ont été revues en 2003 pour les faire évoluer au même rythme que les tendances et les techniques concernant le blanchiment d'argent et le financement d'activités terroristes. En 2007, le Groupe d'action financière évaluera la mesure dans laquelle le Canada a mis en œuvre ces normes. Par ailleurs, dans le deuxième chapitre de son rapport de 2004, la vérificatrice générale du Canada formule plusieurs recommandations pour améliorer le Régime, notamment celles portant sur la nécessité de réexaminer les renseignements que le Centre peut inclure dans ses communications de renseignements aux organismes d'application de la loi et aux organismes de sécurité, afin d'accroître l'utilité de ces communications. Des conclusions semblables ont également été présentées par EKOS Research Associates dans son rapport sur l'évaluation du programme, produit à la demande du Conseil du Trésor.

Bon nombre de partenaires fédéraux du Régime, dont la Gendarmerie royale du Canada, l'Agence des services frontaliers du Canada, l'Agence du revenu du Canada et le Centre, ont proposé des modifications en vue de faciliter l'exercice de leur mandat. En outre, quelques institutions financières et intermédiaires financiers ont demandé d'apporter des changements au Régime afin de leur permettre de se concentrer davantage sur les secteurs comportant des risques plus élevés de blanchiment d'argent ou de financement d'activités terroristes.

Pour donner suite à ces préoccupations, le ministère des Finances a rendu public, en juin 2005, un document de consultation dans lequel il énonçait des propositions de politiques visant à renforcer le Régime. Ces propositions portaient sur une nouvelle exigence en matière d'identification des bénéficiaires effectifs des entités clientes, des mesures visant à renforcer la vigilance dans les relations de correspondant bancaire ainsi qu'avec les personnes politiquement vulnérables, l'obligation de recueillir des renseignements sur les bénéficiaires et les demandeurs de téléversements, de nouvelles mesures d'identification dans les cas d'opérations en l'absence de la personne, ainsi qu'un nouveau processus visant à inscrire les entreprises de transfert de fonds ou de vente de titres négociables (entreprises de transfert de fonds). Divers groupes et organisations ont fait part de leurs commentaires concernant les changements proposés au Régime. Depuis ce temps, le ministère des Finances mène des consultations auprès des intervenants dans le but de façonner les exigences en fonction de leurs pratiques d'affaires courantes et de réduire, dans la mesure du possible, leur fardeau en matière de conformité.

En octobre 2006, le ministre des Finances a déposé le projet de loi C-25, dans lequel étaient proposées, entre autres, des modifications à la Loi visant à élargir les exigences en matière de vigilance à l'égard de la clientèle et en matière de déclaration des opérations auxquelles sont assujettis les institutions financières et les intermédiaires financiers, à établir un cadre pour l'inscription des entreprises de transfert de fonds, et à allonger la liste de renseignements que le Centre peut communiquer aux organismes d'application de la loi et aux organismes de renseignements. Ce projet de loi a reçu la sanction royale en décembre 2006. Toutefois, pour qu'il puisse être totalement mis en œuvre, de nouveaux règlements doivent être adoptés.

In order to implement part of the requirements set out in Bill C-25, comply with the new international standards and address the recommendations and comments made by the Auditor General, the EKOS report, the partners to the Regime and stakeholders, amendments to the PCMLTF Regulations and the PCMLTF Suspicious Transaction Reporting Regulations are being proposed. These amendments will enhance existing client identification and transaction reporting requirements and increase the usefulness of the Centre's disclosures to law enforcement agencies. New regulations, the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Registration Regulations* (PCMLTF Registration Regulations) are also being proposed to introduce a registration scheme for money services businesses. These changes will be followed by other sets of amendments to the regulations needed to fully implement the legislation. These amendments will extend the Regime to new professions, such as home builders, British Columbia notaries public and dealers in precious metals and stones, and establish the framework for an administrative monetary penalties scheme.

### 1. Amendments to the PCMLTF Regulations

Under the proposed amendments, the Canadian customer due diligence standards set out in the PCMLTF Regulations would be strengthened. First, in response to the evolving technologies used to deliver financial products and services, new methods to ascertain the identity of a person in a non-face-to-face environment would be made available to all reporting entities.<sup>2</sup> These methods, which have been developed in consultation with stakeholders, include the use of third-party sources such as credit bureaus and agents or mandataries.

Bill C-25 requires reporting entities to conduct an assessment of the money laundering and terrorist financing risks in the course of their business activities. The proposed amendments to the PCMLTF Regulations would build on that obligation by requiring all reporting entities to take reasonable measures, where it is determined that a client represents a higher risk, taking into account the type of customer, the type of product, the delivery channels, geographic location, etc., to conduct ongoing monitoring of the transactions and keep the client information up to date. The risk assessment and the compliance policies and procedures that reporting entities are required by the existing Regulations to implement would have to be reviewed at least every two years.

The proposed amendments to the PCMLTF Regulations would also require all reporting entities to obtain information on their clients whenever they have reasonable grounds to suspect that a transaction or suspicious attempted transaction is linked to money laundering or terrorist financing activities. If the reporting entity had ascertained the identity of the client prior to the suspicion but has doubt about the veracity of the information, they would have to ascertain again the identity of the client. These provisions would not apply if obtaining such information would alert the client that the reporting entity is filing a report. Compliance with these new requirements would be supplemented by the publication of sector-specific guidelines on what constitutes a suspicious attempted transaction.

<sup>2</sup> Reporting entities include all financial institutions and financial intermediaries subject to the Act.

Pour pouvoir mettre en œuvre une partie des exigences énoncées dans le projet de loi C-25, respecter les nouvelles normes internationales et prendre en compte les recommandations et les observations formulées par la vérificatrice générale, EKOS Research Associates, les partenaires du Régime et les intervenants, des modifications sont proposées au règlement sur le RPCFAT et au règlement sur la déclaration des opérations douteuses — RPCFAT. Ces modifications visent à renforcer les exigences actuelles en matière d'identification des clients et de déclaration des opérations et à accroître l'utilité des communications de renseignements faites par le Centre aux organismes d'application de la loi. De plus, un nouveau règlement est proposé, le *Règlement sur l'inscription — recyclage des produits de la criminalité et financement des activités terroristes* (le règlement sur l'inscription — RPCFAT), en vue d'instaurer un nouveau processus d'inscription pour les entreprises de transfert de fonds. Ces modifications seront suivies d'autres séries de modifications proposées aux règlements, en vue de mettre en œuvre l'intégralité de la Loi. Ces autres modifications viseront à élargir la portée du Régime à de nouvelles professions, notamment celles des promoteurs immobiliers, des notaires de la Colombie-Britannique et des négociants en métaux précieux et en pierres précieuses. Elles viseront également à établir un cadre pour la mise sur pied d'un régime de pénalités administratives et monétaires.

### 1. Modifications touchant le règlement sur le RPCFAT

En vertu des modifications proposées, les normes canadiennes de vigilance à l'égard de la clientèle prévues dans le règlement sur le RPCFAT seraient renforcées. En premier lieu, pour tenir compte de la nature évolutive des technologies servant à fournir les produits et les services financiers, toutes les entités déclarantes<sup>2</sup> disposeraient de nouvelles méthodes pour vérifier l'identité des personnes en leur absence. Élaborées en consultation avec les intervenants, ces méthodes comprendraient le recours à des tiers tels que les agences d'évaluation du crédit et les mandataires.

Le projet de loi C-25 exige des entités déclarantes qu'elles évaluent les risques que représentent le blanchiment d'argent et le financement d'activités terroristes pour leurs activités. Les modifications proposées au règlement sur le RPCFAT se fondent sur cette obligation pour exiger que toutes les entités déclarantes prennent des mesures raisonnables pour assurer un contrôle continu des opérations et faire en sorte que les renseignements sur les clients demeurent à jour quand il est établi, selon le type de client, le type de produit, le mode de prestation du service, l'emplacement géographique, et autres, qu'un client représente un risque plus élevé. L'évaluation des risques ainsi que les principes et les mesures de conformité que doivent mettre en œuvre les entités déclarantes en vertu du règlement actuel devraient être revues au moins tous les deux ans.

Par ailleurs, les modifications proposées au règlement sur le RPCFAT feraient en sorte que toutes les entités déclarantes doivent obtenir des renseignements sur leurs clients quand il y a des motifs raisonnables de soupçonner qu'une opération ou une tentative d'opération est liée au blanchiment d'argent ou au financement d'activités terroristes. Si une entité déclarante a vérifié l'identité d'un client avant que des soupçons surviennent, et qu'elle a des doutes quant à la véracité des renseignements, elle serait tenue de vérifier à nouveau l'identité du client. Ces dispositions ne s'appliqueraient pas dans les cas où la demande de renseignements additionnels auprès du client l'alerterait quant au fait que l'entité déclarante produit une déclaration. Pour faciliter l'observation de ces nouvelles exigences, des lignes directrices particulières à chaque secteur seraient publiées dans le but d'expliquer en quoi consiste une tentative d'opération douteuse.

<sup>2</sup> Les entités déclarantes sont toutes les institutions financières et tous les intermédiaires financiers assujettis à la Loi.

The proposed Regulations also introduce new product, transaction or activity exemptions to the client identification and record-keeping requirements in low-risk situations. For example, reporting entities would no longer have to ascertain the identity of the members of a group plan if the contributions are made by means of payroll deductions. The existing exemptions would be extended to all reporting sectors to ensure a level playing field. The proposed amendments would also exclude some low-risk activities such as reinsurance and real estate property management.

Some of the proposed amendments to the PCMLTF Regulations would only impact specific reporting entities. For example, the client identification and record-keeping requirements for certain persons and entities would be extended to new activities, such as the receipt of funds by accountants, and deposits of any amounts or sale or purchase of real estate for real estate brokers and agents.

To mitigate the terrorist financing risks associated with electronic fund transfers, money services businesses, financial entities,<sup>3</sup> securities dealers and casinos would have to obtain information on the originator and beneficiary of any wire transfer of \$1,000 or more and ensure that certain identifying information is transmitted along with the funds.

Under the proposed amendments, some entities would have to take additional steps when entering into a business relationship with an entity. First, financial entities, securities dealers, life insurance companies, life insurance brokers and agents and money services businesses would have to take reasonable measures to obtain information on directors or partners of a corporation or other entity or on persons who own or control 25% or more of that corporation or entity. Financial entities would also have to obtain from foreign financial institutions information and documentation on the nature and the scope of their operations and determine whether these institutions are shell banks before entering into a correspondent banking relationship with them.

Finally, financial entities, securities dealers, life insurance companies, life insurance brokers and agents and money services businesses would have to determine whether account holders or persons sending large electronic fund transfers or making large payments are politically exposed foreign persons and, if so, conduct enhanced scrutiny of such transactions and of their business relationships with such clients.

## 2. Amendments to the PCMLTF Suspicious Transaction Reporting Regulations

In response to the Auditor General's recommendations, it is proposed to amend the PCMLTF Suspicious Transaction Reporting Regulations to expand the information contained in the Centre's disclosures to law enforcement and intelligence agencies to include the telephone number, type of account, name and address of persons authorized to give instructions on the account, and type of report. The suspicious transaction reporting

<sup>3</sup> Under the PCMLTF Regulations, the term 'financial entity' refers to a bank, credit union, cooperative, caisse populaire, cooperative association, trust and loan company and any department or agent of Her Majesty in right of Canada or of a province that accepts deposits in the course of providing financial services to the public.

En vertu des dispositions réglementaires proposées, de nouveaux produits et de nouvelles opérations et activités seraient soustraits aux exigences en matière d'identification des clients et de tenue de documents en raison de leurs faibles risques. À titre d'exemple, les entités déclarantes ne seraient plus tenues de vérifier l'identité des participants à un régime collectif quand les cotisations sont recueillies au moyen de retenues salariales. Les exemptions actuelles seraient étendues à tous les secteurs d'entités déclarantes afin de créer des règles de jeu équitables. En outre, les modifications proposées excluraient certaines activités à faible risque telles que la réassurance et la gestion des propriétés immobilières.

Certaines modifications proposées au règlement sur le RPCFAT ne toucheraient que des entités déclarantes en particulier. Par exemple, de nouvelles activités seraient visées par les exigences en matière d'identification des clients et de tenue de documents imposées à certaines personnes et entités, comme la réception de fonds, pour les comptables, et le dépôt de tout montant ou la vente ou l'achat de biens immobiliers pour les courtiers et les agents immobiliers.

Pour atténuer les risques de financement d'activités terroristes liés aux téléversements, les entreprises de transfert de fonds, les entités financières<sup>3</sup>, les courtiers en valeurs mobilières et les casinos seraient tenus d'obtenir des renseignements sur le demandeur et le bénéficiaire de tout téléversement de 1 000 \$ ou plus et de veiller à ce que certains renseignements d'identification soient transmis en même temps que les fonds.

En vertu des modifications proposées, certaines entités seraient tenues de prendre des mesures additionnelles au moment d'établir une relation d'affaires avec une entité. D'une part, les entités financières, les courtiers en valeurs mobilières, les sociétés et les représentants d'assurance-vie et les entreprises de transfert de fonds auraient l'obligation de prendre des mesures raisonnables pour obtenir des renseignements sur les administrateurs et les associés d'une personne morale ou autre entité ou sur les personnes qui détiennent ou contrôlent au moins 25 % de celle-ci. D'autre part, avant d'établir une relation de correspondant bancaire avec des institutions financières étrangères, les entités financières seraient tenues d'obtenir des renseignements et des documents de ces institutions, portant sur la nature et la portée de leurs activités, et d'établir si ces institutions constituent des banques fictives.

Enfin, les entités financières, les courtiers en valeurs mobilières, les sociétés et les représentants d'assurance-vie et les entreprises de transfert de fonds auraient à établir si les titulaires de comptes et les personnes qui envoient des téléversements ou effectuent des paiements représentant d'importantes sommes sont des étrangers politiquement vulnérables. Ils devraient également assurer un contrôle accru de ces opérations et de leurs relations d'affaires avec ces clients.

## 2. Modifications touchant le règlement sur la déclaration des opérations douteuses — RPCFAT

Pour donner suite aux recommandations de la vérificatrice générale, il est proposé de modifier le règlement sur la déclaration des opérations douteuses — RPCFAT en vue d'allonger la liste des renseignements que le Centre peut inclure dans ses communications de renseignements aux organismes d'application de la loi et aux organismes de sécurité, pour y ajouter le numéro de téléphone, le type de compte, les noms et adresses des personnes

<sup>3</sup> Aux termes du règlement sur le RPCFAT, l'expression « entité financière » renvoie aux banques, aux coopératives de crédit, aux caisses d'épargne et de crédit, aux caisses populaires, aux associations coopératives de crédit, aux sociétés de fiducie et de prêt et aux ministères et mandataires de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province qui acceptent des dépôts dans le cadre des services financiers qu'ils fournissent au public.

requirement would also be extended to reporting suspicious attempted transactions.

### 3. Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Registration Regulations

The recent amendments to the PCMLTF Act set out a framework for the registration of certain designated reporting entities. This scheme is intended to help the Centre ensure compliance in non-regulated sectors such as money services businesses. The proposed amendments would introduce a new set of regulations, the PCMLTF Registration Regulations, which provide clarification on the registration process and on the information that must be provided to the Centre for registration, renewal of registration, changes in registration information and cessation of activities.

#### *Alternatives*

As a member of the Task Force, Canada is expected to comply with the 49 revised recommendations of the organization, the international anti-money laundering and anti-terrorist financing standards setting body. Failure to meet these international standards would not only send a negative signal to the international community on Canada's commitment to fight financial crimes but could also have a detrimental impact on the integrity of our financial system and economy.

The Task Force recommendations on money laundering and terrorist financing were designed to apply to any member country and are not necessarily adapted to a member's national context. As a result, Canada has had to adapt some of the measures so they respect its constitutional and legal framework and the privacy rights of Canadians. In order to meet the international standards without diminishing competition in the financial sector and to minimize the compliance burden for reporting entities, the proposed requirements integrate the level of money laundering or terrorist financing risks in Canada with existing business practices in the sectors covered by the Act.

#### *Benefits and costs*

The proposed amendments will have various impacts on the partners to the Regime and reporting entities. For instance, the addition of new designated information in the Centre's disclosures to law enforcement agencies can be achieved at virtually no cost, while adding value to the investigations of money laundering and terrorist financing cases. This additional information will not only increase the usefulness of the disclosures in current investigations, but could even trigger new ones. Overall, this policy should enhance Canada's capacity to detect and deter money laundering and terrorist financing activities.

The implementation of enhanced due diligence measures will require financial institutions and intermediaries to devote resources to the development of internal policies and procedures, training of employees, assessment of money laundering and terrorist financing risks and changes to their information-technology

autorisées à donner des instructions pour le compte et les types de déclarations. Par ailleurs, les exigences en matière de déclaration des opérations douteuses seraient élargies pour inclure également la déclaration des tentatives d'opérations douteuses.

### 3. Règlement sur l'inscription — recyclage des produits de la criminalité et financement des activités terroristes

Les récentes modifications apportées à la Loi ont permis d'établir un cadre pour l'inscription de certaines entités déclarantes désignées. Ce cadre a pour but d'aider le Centre à assurer la conformité dans des secteurs non réglementés tels que celui des entreprises de transfert de fonds. En vertu des modifications proposées, un nouveau règlement verrait le jour, le règlement sur l'inscription — RPCFAT, qui apporterait des précisions sur le processus d'inscription et les renseignements qui doivent être fournis au Centre au moment de l'inscription, du renouvellement d'une inscription, de modifications apportées aux renseignements déjà fournis et de la cessation d'activité.

#### *Solutions envisagées*

En tant que membre du Groupe d'action financière, l'organe international chargé d'établir les normes en matière de lutte contre le blanchiment des capitaux et le financement du terrorisme, on s'attend à ce que le Canada satisfasse aux 49 recommandations révisées du Groupe. Le non-respect de ces normes internationales enverrait non seulement un message défavorable à la communauté internationale quant à la détermination du Canada à contrer les crimes financiers, mais pourrait également nuire à l'intégrité de notre système financier et de notre économie.

Les recommandations du Groupe d'action financière ont été conçues afin de s'appliquer à tous les pays membres et, par conséquent, ne s'harmonisent pas nécessairement au contexte de chacun. Ainsi, le Canada a dû façonner certaines mesures de manière à ce qu'elles respectent son cadre constitutionnel et juridique ainsi que les droits des Canadiens et des Canadiennes en matière de protection de leurs renseignements personnels. Dans le but de satisfaire aux normes internationales tout en évitant de restreindre la concurrence dans le secteur financier et en minimisant le fardeau en matière de conformité imposé aux entités déclarantes, les exigences proposées tiennent compte des risques de blanchiment d'argent ou de financement d'activités terroristes au Canada et des pratiques d'affaires existantes dans les secteurs assujettis à la Loi.

#### *Avantages et coûts*

Les modifications proposées auraient des incidences diverses pour les partenaires au Régime et les entités déclarantes. En l'occurrence, l'ajout de nouveaux renseignements désignés aux communications de renseignements faites par le Centre aux organismes d'application de la loi ne coûterait pratiquement rien, mais il rehausserait la valeur des enquêtes portant sur les cas de blanchiment d'argent et de financement d'activités terroristes. Non seulement ces renseignements additionnels rendraient les communications de renseignements plus utiles pour les enquêtes en cours, mais ils pourraient mener au déclenchement de nouvelles enquêtes. Dans l'ensemble, la politique proposée devrait renforcer la capacité du Canada à déceler et à prévenir le blanchiment d'argent et le financement d'activités terroristes.

La mise en œuvre des mesures visant à renforcer la vigilance exigerait que les institutions financières et les intermédiaires financiers consacrent des ressources à l'élaboration de principes et de mesures internes, à la formation de leur personnel, à l'évaluation des risques de blanchiment d'argent et de financement

systems. They would also have to keep and protect more information on their clients and transactions, which would generate additional costs. The resources that would need to be devoted by each of the entities covered by the Act vary, depending on their size, the volume of financial transactions they carry out and their use of information technologies. It is expected that large entities that have extensive information-technology systems would face the highest costs. However, in some cases, these implementation costs could be partially offset by savings generated by the introduction of new exemptions to client identification and record-keeping requirements where risks of money laundering and terrorist financing are low and do not justify special attention from the private sector.

The introduction of the new customer due diligence measures would also require additional funding for the Centre, which is responsible for ensuring compliance with the requirements under Part 1 of the Act. The Centre would not only have to perform more thorough examinations on the reporting entities, but would also have to produce guidelines on the new obligations and build systems to receive and analyse the additional information that will be reported to the Centre.

Similarly, as the registrar for the registration scheme proposed in PCMLTF Registration Regulations, the Centre will have to develop various application forms, build information-technology systems to run the program and maintain a Web site that will serve as the registry. Since the Centre would not charge any fees for registration, the burden on money services businesses would be restricted to the time required to fill out the registration form and to update this information when changes occur. Budget 2006 provided the Centre with adequate funding needed to implement these changes.

Despite the costs these requirements generate, the enhanced due diligence measures and the money services businesses registration scheme should further deter money laundering and terrorist financing activities, as they will give financial institutions and intermediaries the ability to detect suspicious transactions more easily and allow the Centre to make more information available for money laundering and terrorist financing investigations. These measures, which will bring Canada's regime in line with the international standards, should also send a positive signal to the international community that Canada is at the forefront of the fight against money laundering and terrorist financing and, hence, maintain the credibility and soundness of our financial system.

### Consultation

The Department of Finance released a consultation paper on June 30, 2005, entitled *Enhancing Canada's Anti-Money Laundering and Anti-Terrorist Financing Regime*. This document presented a series of proposed changes to the Act and its regulations. Stakeholders and partners to the Regime were invited to submit their comments on the paper and more than 50 stakeholders provided written submissions. These submissions came from various groups including individuals, financial sector business

d'activités terroristes et à la modification de leurs systèmes de technologies de l'information. Ces entités devraient, en outre, conserver et sécuriser une plus grande quantité de renseignements sur leurs clients et les opérations de ceux-ci, ce qui occasionnerait de nouveaux coûts. Les ressources qui devraient être utilisées à ces fins par chacune des entités assujetties à la Loi varieraient en fonction de la taille de l'entité, de son volume d'opérations financières et de son utilisation des technologies de l'information. Il est prévu que les entités de grande taille qui exploitent des systèmes de technologies de l'information sophistiqués feraient face aux coûts les plus élevés. Cependant, dans certains cas, ces coûts de mise en œuvre pourraient être partiellement compensés par les économies réalisées en raison de l'application de nouvelles exemptions relativement aux exigences d'identification des clients et de tenue de documents, quand les risques de blanchiment d'argent et de financement d'activités terroristes sont faibles et qu'ils ne justifient pas une attention particulière du secteur privé.

L'instauration de nouvelles mesures de vigilance à l'égard de la clientèle nécessiterait également une augmentation du financement accordé au Centre, en raison de la responsabilité qui lui incombe d'assurer la conformité aux exigences de la partie 1 de la Loi. En plus de devoir réaliser des examens plus approfondis des entités déclarantes, le Centre serait appelé à publier des lignes directrices sur les nouvelles obligations et à établir les systèmes nécessaires pour recueillir et analyser les renseignements additionnels devant lui être déclarés.

De même, pour exercer ses fonctions de registraire dans le cadre du processus d'inscription proposé dans le règlement sur l'inscription — RPCFAT, le Centre aurait à mettre au point divers formulaires d'inscription, à établir des systèmes de technologies de l'information pour mettre en application le programme et à tenir un site Web qui servirait de registre. Étant donné que le Centre ne percevrait aucun droit d'inscription, la seule charge qui serait imposée aux entreprises de transfert de fonds serait de prendre le temps de remplir le formulaire d'inscription et de mettre à jour les renseignements fournis lorsque des modifications surviennent. Les ressources nécessaires au Centre pour mettre en œuvre ces changements ont été prévues dans le budget de 2006.

En dépit des coûts qu'occasionneraient ces exigences, les mesures accrues de vigilance et le nouveau processus d'inscription destiné aux entreprises de transfert de fonds contribueraient à prévenir davantage le blanchiment d'argent et le financement d'activités terroristes, étant donné que les institutions financières et les intermédiaires financiers pourraient déceler plus facilement les opérations douteuses et que le Centre pourrait mettre une plus grande quantité de renseignements au bénéfice des enquêtes sur le blanchiment d'argent et le financement d'activités terroristes. Par ailleurs, la mise en œuvre de telles mesures, qui rendraient le régime canadien conforme aux normes internationales, enverrait un message favorable à la communauté internationale, à savoir que le Canada est à l'avant-garde de la lutte contre le blanchiment des capitaux et le financement des activités terroristes. Du même coup, la crédibilité et l'intégrité de notre système financier seraient conservées.

### Consultations

Le 30 juin 2005, le ministère des Finances a rendu public un document de consultation intitulé *Améliorer le régime canadien de lutte contre le blanchiment des capitaux et le financement des activités terroristes*. Le document faisait état d'une série de modifications proposées à la Loi et aux règlements qui s'y rattachent. Les intervenants et les partenaires du Régime ont été invités à présenter leurs observations au sujet du document, et plus de 50 intervenants ont répondu par écrit à l'appel. Les documents

associations, financial institutions, professional associations, law enforcement agencies and provincial ministries and agencies.

Overall, stakeholders and law enforcement agencies welcomed the addition of new designated information in the Centre's disclosures and the implementation of a registration scheme for money services businesses. However, the financial sector raised concerns about the compliance burden associated with some of the new customer due diligence requirements. Certain industry groups and associations had asked for more flexibility in the new client identification methods for non-face-to-face situations, the enhanced due diligence measures for politically exposed persons, the obligation to obtain information on the beneficial owners of corporations and other entities and the requirement to keep client information up to date.

Since the publication of the consultation paper, the Department of Finance has consulted extensively with stakeholders to discuss their written comments and find ways to adapt the proposed amendments to their current business practices and the risks of money laundering or terrorist financing activities within their sectors. Following these discussions, many of the proposed measures were adapted to minimize the compliance burden. For example, the requirement to verify the identity of the directors, partners or owners of a client entity has been restricted to situations where the client opens an account, enters into a service agreement with a money services business or purchases a life insurance policy or annuity. Likewise, the requirement to conduct enhanced customer due diligence on politically exposed persons has been limited to politically exposed foreign persons who open an account or conduct a high-risk transaction. The list of client identification and record-keeping exemptions for certain low-risk products has been expanded to new clients and products, while certain existing exemptions have been extended to all reporting sectors.

Finally, a series of meetings were held with federal agencies involved in law enforcement or financial sector regulation such as the Office of the Superintendent of Financial Institutions and the Royal Canadian Mounted Police to ensure that the proposed regulations would be consistent with existing supervisory standards and would assist criminal investigations. The comments gathered during those meetings are also reflected in the proposed policies. Following the pre-publication of the proposed Regulations, the Department of Finance will continue to consult with stakeholders in order to address any potential concerns.

### ***Compliance and enforcement***

The Centre is responsible for ensuring compliance with Part I of the Act and its related regulations. The Centre sends compliance questionnaires to persons or entities that are subject to the Act to better assess the compliance risks and conducts on-site examinations. It also has the capacity to enter into information-sharing agreements with industry regulators to reduce the number of compliance examinations on all reporting entities.

reçus sont provenus de divers groupes, notamment de particuliers, d'associations d'affaires du secteur financier, d'institutions financières, d'associations professionnelles, d'organismes d'application de la loi et de ministères et organismes provinciaux.

Dans l'ensemble, les intervenants et les organismes d'application de la loi ont bien accueilli l'ajout de nouveaux renseignements désignés aux communications de renseignements produites par le Centre ainsi que l'instauration d'un processus d'inscription pour les entreprises de transfert de fonds. Cependant, le secteur financier a fait part de préoccupations quant au fardeau de la conformité qu'imposeraient certaines des nouvelles exigences relatives au devoir de vigilance à l'égard de la clientèle. Des groupes et des associations ont demandé qu'une plus grande marge de manœuvre soit accordée concernant les nouvelles méthodes d'identification des clients lorsque ceux-ci sont absents au moment de l'opération, les mesures accrues de vigilance à l'égard des étrangers politiquement vulnérables, l'obligation d'obtenir des renseignements sur les bénéficiaires effectifs des personnes morales et autres entités et l'exigence visant à tenir à jour les renseignements sur la clientèle.

Depuis la publication du document de consultation, le ministère des Finances a mené de vastes consultations auprès des intervenants dans le but de discuter des commentaires qu'ils ont fournis et de trouver des moyens de façonner les modifications proposées en fonction de leurs pratiques d'affaires actuelles et des risques que pose le blanchiment d'argent et le financement d'activités terroristes dans leurs secteurs respectifs. À la suite de ces échanges, bon nombre des mesures proposées ont été reformulées en vue d'atténuer le fardeau en matière de conformité. À titre d'exemple, l'exigence de vérifier l'identité des administrateurs et associés d'une personne morale ou autre entité ou des personnes qui détiennent ou contrôlent des parts de celle-ci a été restreinte aux situations où le client ouvre un compte, conclut une entente touchant la prestation de services avec une entreprise de transfert de fonds ou achète une police d'assurance-vie ou une rente. De la même façon, l'exigence visant à renforcer la vigilance à l'égard des personnes politiquement vulnérables a été limitée aux étrangers politiquement vulnérables qui ouvrent un compte ou exécutent une opération à risque élevé. La liste des exemptions en matière d'identification des clients et de tenue de documents pour certains produits à faible risque a été allongée pour inclure de nouveaux clients et de nouveaux produits, et la portée de certaines exemptions actuelles a été étendue à l'ensemble des secteurs d'entités déclarantes.

Enfin, une série de réunions ont eu lieu avec les représentants d'organismes fédéraux impliqués dans l'application de la loi et la réglementation du secteur financier, tel que le Bureau du surintendant des institutions financières et la Gendarmerie royale du Canada, afin de s'assurer que toute modification aux règlements respectent les normes établies par les organismes de réglementation et contribuent aux enquêtes criminelles. Les commentaires recueillis au cours de ces réunions ont aussi été reflétés dans les politiques proposées. Une fois que seront pré-publiés les règlements proposés, le ministère des Finances poursuivra ses consultations auprès des intervenants afin de donner suite à toute préoccupation éventuelle.

### ***Respect et exécution***

Le Centre a la responsabilité d'assurer la conformité à la partie I de la Loi et aux règlements d'application de celle-ci. Il fait parvenir des questionnaires relatifs à la conformité aux personnes et aux entités assujetties à la Loi afin de faciliter son évaluation des risques de non-conformité et réalise des examens sur place. De plus, il possède le pouvoir de conclure des ententes quant au partage de renseignements avec des organismes de réglementation

The proposed regulations would impose new compliance obligations on the sector. In recognition of these new responsibilities, Budget 2006 allocated additional funding to assist the Centre implementing the new requirements.

Reporting entities that do not comply with the Act and its regulations are currently subject to criminal penalties and, depending on the offence, convictions that could result in up to five years imprisonment, a fine of up to \$500,000, or both.

#### Contact

Diane Lafleur, Director, Financial Sector Division, Department of Finance, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5, 613-992-5885 (telephone), 613-943-8436 (fax), fcs-scf@fin.gc.ca (email).

dans le but de réduire le nombre d'examens de la conformité pour l'ensemble des entités déclarantes.

Les règlements proposés imposeraient de nouvelles obligations en matière de conformité aux secteurs assujettis à la Loi. En reconnaissance des nouvelles responsabilités qui incombent au Centre à cet égard, un financement additionnel qui vise à aider le Centre à mettre en œuvre les nouvelles exigences a été prévu dans le budget de 2006.

À l'heure actuelle, l'inobservation des dispositions de la Loi et des règlements qui s'y rattachent par les entités déclarantes fait l'objet de sanctions pénales et, selon l'infraction, une déclaration de culpabilité pourrait entraîner une peine d'emprisonnement pouvant aller jusqu'à cinq ans et une amende pouvant aller jusqu'à 500 000 \$, ou l'une de ces peines.

#### Personne-ressource

Diane Lafleur, Directrice, Division du secteur financier, Ministère des Finances, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, 613-992-5885 (téléphone), 613-943-8436 (télécopieur), fcs-scf@fin.gc.ca (courriel).

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 73(1)<sup>a</sup> of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Registration Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Chief, Financial Crimes Section — Domestic, Financial Sector Division, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 140 O'Connor Street, 20th Floor, East Tower, Ottawa, Ontario K1A 0G5 (tel.: 613-992-0553; facsimile: 613-943-8436; e-mail: fcs-scf@fin.gc.ca).

Ottawa, February 28, 2007

MARY O'NEILL  
Assistant Clerk of the Privy Council

### PROCEEDS OF CRIME (MONEY LAUNDERING) AND TERRORIST FINANCING REGISTRATION REGULATIONS

#### INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*. (*Loi*)

<sup>a</sup> S.C. 2006, c. 12, s. 39

<sup>b</sup> S.C. 2000, c. 17; S.C. 2001, c. 41, s. 48

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 73(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur l'inscription — recyclage des produits de la criminalité et financement des activités terroristes*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au chef, Section des crimes financiers — domestique, Division du secteur financier, ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 140, rue O'Connor, 20<sup>e</sup> étage, tour Est, Ottawa (Ontario) K1A 0G5 (tél. : 613-992-0553; téléc. : 613-943-8436; courriel : fcs-scf@fin.gc.ca).

Ottawa, le 28 février 2007

La greffière adjointe du Conseil privé  
MARY O'NEILL

### RÈGLEMENT SUR L'INSCRIPTION — RECYCLAGE DES PRODUITS DE LA CRIMINALITÉ ET FINANCEMENT DES ACTIVITÉS TERRORISTES

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables » Personne ou entité visée à l'alinéa 5h) de la Loi. (*money services business*)

<sup>a</sup> L.C. 2006, ch. 12, art. 39

<sup>b</sup> L.C. 2000, ch. 17; L.C. 2001, ch. 41, art. 48

“money services business” means a person or entity referred to in paragraph 5(h) of the Act. (*entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables*)

2. For the purpose of subsection 54.1(3) of the Act, “identifying information” means the information set out in Part A and items 1 to 3 of Part C of Schedule 1 and the date of revocation or expiration of the registration of a person or entity, if any.

#### PRESCRIBED ENTITIES NOT ELIGIBLE FOR REGISTRATION

3. (1) An entity that is a corporation is not eligible for registration with the Centre if the chief executive officer, the president or any director of that entity or any person or entity that owns or controls, directly or indirectly, 20 per cent or more of the shares of that entity is a person or entity referred to in any of paragraphs 11.11(1)(a) to (d) of the Act.

(2) An entity that is not a corporation is not eligible for registration with the Centre if the chief executive officer, the president or any director of that entity or any person or entity that owns or controls, directly or indirectly, 20 per cent or more of that entity is a person or entity referred to in any of paragraphs 11.11(1)(a) to (d) of the Act.

#### APPLICATIONS, NOTIFICATIONS, CLARIFICATIONS AND SUPPLEMENTARY INFORMATION

4. The following information and documents must be submitted to the Centre by an applicant or a registered person or entity, as the case may be, in electronic form if they have the technical capability to do so and in paper form if they do not:

- (a) an application for registration referred to in section 11.12 of the Act;
- (b) a notification, for the purpose of section 11.13 of the Act, of a change to the information provided in an application referred to in paragraph (a) or (e);
- (c) a notification, for the purpose of section 11.13 of the Act, of newly obtained information;
- (d) a clarification requested by the Centre under section 11.14 or 11.17 of the Act;
- (e) an application to renew registration for the purpose of section 11.19 of the Act; and
- (f) a notification of the cessation of an activity for the purpose of section 11.2 of the Act.

5. An application referred to in paragraph 4(a) or (e), a notification referred to in paragraph 4(b) or (c) and a clarification referred to in paragraph 4(d) must contain the applicable information set out in Schedule 1.

6. A notification referred to in paragraph 4(f) must contain the applicable information set out in Schedule 2.

#### COMING INTO FORCE

7. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

« Loi » La Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes. (Act)

2. Pour l'application du paragraphe 54.1(3) de la Loi, « renseignements identificateurs » s'entend des renseignements figurant à la partie A et aux articles 1 à 3 de la partie C de l'annexe 1 et de la date de révocation ou d'expiration de l'inscription de la personne ou de l'entité, s'il y a lieu.

#### ENTITÉS INADMISSIBLES À L'INSCRIPTION

3. (1) L'entité qui est une personne morale est inadmissible à l'inscription auprès du Centre si son premier dirigeant, son président ou l'un de ses administrateurs, ou la personne ou l'entité qui détient ou contrôle, directement ou indirectement, au moins vingt pour cent de ses actions est une personne ou entité visée à l'un des alinéas 11.11(1)a) à d) de la Loi.

(2) L'entité qui n'est pas une personne morale est inadmissible à l'inscription auprès du Centre si son premier dirigeant, son président ou l'un de ses administrateurs, ou la personne ou l'entité qui détient ou contrôle, directement ou indirectement, au moins vingt pour cent de cette entité est une personne ou entité visée à l'un des alinéas 11.11(1)a) à d) de la Loi.

#### DEMANDES, AVIS, PRÉCISIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

4. Le demandeur ou l'inscrit, selon le cas, transmet au Centre les renseignements et documents ci-après par voie électronique s'il a les moyens techniques de le faire et sur support papier s'il ne les a pas :

- a) la demande d'inscription visée à l'article 11.12 de la Loi;
- b) l'avis, donné en application de l'article 11.13 de la Loi, de toute modification des renseignements fournis dans la demande visée aux alinéas a) ou e);
- c) l'avis, donné en application de l'article 11.13 de la Loi, de nouveaux renseignements obtenus;
- d) les précisions requises par le Centre en vertu des articles 11.14 ou 11.17 de la Loi;
- e) la demande de renouvellement de l'inscription faite en application de l'article 11.19 de la Loi;
- f) l'avis de cessation d'activité donné en application de l'article 11.2 de la Loi.

5. Les demandes visées aux alinéas 4a) et e), les avis visés aux alinéas 4b) et c) et les précisions visées à l'alinéa 4d) doivent contenir les renseignements applicables figurant à l'annexe 1.

6. L'avis visé à l'alinéa 4f) doit contenir les renseignements applicables figurant à l'annexe 2.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

7. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE 1  
(Sections 2 and 5)

PRESCRIBED INFORMATION TO BE INCLUDED IN APPLICATION FOR REGISTRATION OR RENEWAL OF REGISTRATION, NOTIFICATION OF CHANGES TO INFORMATION IN EXISTING APPLICATION, NOTIFICATION OF NEWLY OBTAINED INFORMATION AND CLARIFICATION OF INFORMATION IN EXISTING APPLICATION

PART A — Identifying Information on Person or Entity that is the Applicant

1. Trade names, operating names and legal names of applicant (if applicable)
2. Status of applicant (whether sole proprietorship, partnership, corporation or other)
3. For an applicant that is a corporation, the incorporation number, date of incorporation, and city and province of incorporation
4. Business licence number and place of issue
5. Address of place of business
6. Telephone number
7. Facsimile number
8. Business website address (if applicable)
9. Activity or activities referred to in paragraph 5(h) of the Act in respect of which the applicant is applying to be registered or to have their registration renewed
10. Existing registration number issued to applicant by the Centre (in the case of an application for renewal of registration, a notification of a change to information in an existing application, a notification of newly obtained information or a clarification of information in an existing application)
11. Date of existing registration (if applicable)

PART B — Business Information on Person or Entity that is the Applicant

1. Type of submission (application for registration or renewal of registration, notification of a change to information in an existing application, notification of newly obtained information or clarification of information in an existing application)
2. Date of submission of application, notification or clarification
3. Effective date (in the case of a notification of a change to the information in an existing application)
4. Mailing address of place of business (if different from address in item 5 of Part A)
5. E-mail address (if applicable)
6. For an applicant that is a person, their name and date of birth
7. For an applicant that is a corporation, the name and date of birth of the chief executive officer, the president and every director of the corporation and every person who owns or controls, directly or indirectly, 20 per cent or more of the shares of the corporation
8. For an applicant that is an entity other than a corporation, the name and date of birth of the chief executive officer, the president and every director of the entity and every person

ANNEXE 1  
(articles 2 et 5)

RENSEIGNEMENTS DEVANT ACCOMPAGNER LA DEMANDE D'INSCRIPTION OU DE RENOUVELLEMENT, L'AVIS DE MODIFICATION DE RENSEIGNEMENTS DANS LA DEMANDE EXISTANTE, L'AVIS DE NOUVEAUX RENSEIGNEMENTS OBTENUS ET LES PRÉCISIONS DE RENSEIGNEMENTS DANS LA DEMANDE EXISTANTE

PARTIE A — Renseignements identificateurs sur la personne ou l'entité qui est le demandeur

1. Nom commercial et dénomination sociale du demandeur (s'il y a lieu)
2. Statut juridique (une mention indiquant s'il s'agit d'une entreprise à propriétaire unique, d'un partenariat, d'une société par actions ou autre)
3. Dans le cas du demandeur qui est une personne morale, le numéro de constitution, la date de constitution et la ville et la province de constitution
4. Numéro du permis d'exploitation et lieu de délivrance
5. Adresse de l'établissement
6. Numéro de téléphone
7. Numéro de télécopieur
8. Adresse du site Web de l'entreprise (s'il y a lieu)
9. Toute activité visée à l'alinéa 5h) de la Loi à l'égard de laquelle le demandeur s'inscrit ou renouvelle son inscription
10. Numéro d'inscription existant attribué au demandeur par le Centre (dans le cas d'une demande de renouvellement, d'un avis de modification de renseignements dans une demande existante, d'un avis de nouveaux renseignements obtenus ou de précisions de renseignements dans une demande existante)
11. Date de l'inscription existante (s'il y a lieu)

PARTIE B — Renseignements commerciaux sur la personne ou l'entité qui est le demandeur

1. Type de document ou renseignements présentés (demande d'inscription ou de renouvellement, avis de modification de renseignements dans la demande existante, avis de nouveaux renseignements obtenus ou précisions de renseignements dans une demande existante)
2. Date de présentation de la demande, de l'avis ou des précisions
3. Date de prise d'effet (dans le cas d'un avis de modification de renseignements dans la demande existante)
4. Adresse postale de l'établissement (si elle diffère de celle indiquée à l'article 5 de la partie A)
5. Adresse électronique (s'il y a lieu)
6. Dans le cas du demandeur qui est une personne, son nom et sa date de naissance
7. Dans le cas du demandeur qui est une personne morale, nom et date de naissance du premier dirigeant, du président et de chacun des administrateurs de celle-ci ainsi que de chaque personne qui détient ou contrôle, directement ou indirectement, au moins vingt pour cent de ses actions
8. Dans le cas du demandeur qui est une entité autre qu'une personne morale, nom et date de naissance du premier dirigeant, du président et de chacun des administrateurs de

- |  |   |
|--|---|
| <p>who owns or controls directly or indirectly 20 per cent or more of the entity</p> <p>9. Name, address and account number of every financial entity with which the applicant maintains an account for the purposes of remitting or transmitting funds</p> <p>10. Name and address of every Canadian money services business used by the applicant to conduct transactions and the registration number issued to that money services business by the Centre</p> <p>11. Name, address, telephone number and e-mail address of person, referred to in paragraph 71(1)(a) of the <i>Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Regulations</i>, who is responsible for implementation of compliance program</p> <p>12. Language in which records of the applicant are kept</p> <p>13. Indication as to whether any activities of the applicant referred to in item 9 of Part A are carried out in a dwelling house</p> <p>14. Number of persons employed by the applicant for the purposes of the activities referred to in item 9 of Part A (at time of application for registration or renewal of registration, as applicable)</p> <p>15. Approximate annual value in Canadian dollars of all foreign exchange dealing and all other activities referred to in item 9 of Part A (at time of application for registration or renewal of registration, as applicable)</p> <p>16. Name, position, business address, business telephone number and business e-mail address of the person submitting the application on the applicant's behalf</p> <p>17. Indication as to whether the applicant is a person or entity referred to in any of paragraphs 5(a) to (g) or (i) to (l) of the Act (if applicable)</p> <p>18. Indication as to whether the applicant has previously submitted an application for registration</p> | <p>l'entité ainsi que de chaque personne qui détient ou contrôle, directement ou indirectement, au moins vingt pour cent de celle-ci</p> <p>9. Nom, adresse et numéro de compte de chaque entité financière avec laquelle le demandeur tient un compte aux fins de remise ou de transmission de fonds</p> <p>10. Nom et adresse de chaque entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables canadienne utilisée par le demandeur pour effectuer des opérations et numéro d'inscription attribué à chacune par le Centre</p> <p>11. Nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique de la personne visée à l'alinéa 71(1)a) du <i>Règlement sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes</i> qui est chargée de la mise en œuvre du programme de conformité</p> <p>12. Langue dans laquelle les dossiers du demandeur sont tenus</p> <p>13. Mention indiquant si toute activité visée à l'article 9 de la partie A est exercée ou non dans une maison d'habitation</p> <p>14. Nombre de personnes à l'emploi du demandeur aux fins de toute activité visée à l'article 9 de la partie A (au moment de la demande d'inscription ou de renouvellement, selon le cas)</p> <p>15. Valeur annuelle approximative, en dollars canadiens, de toutes les opérations de change et de toutes autres activités visées à l'article 9 de la partie A (au moment de la demande d'inscription ou de renouvellement, selon le cas)</p> <p>16. Nom et titre du poste de la personne qui présente la demande pour le compte du demandeur ainsi que les adresse, numéro de téléphone et adresse électronique de son établissement</p> <p>17. Mention indiquant si le demandeur est une personne ou entité visée à l'un des alinéas 5a) à g) et i) à l) de la Loi (s'il y a lieu)</p> <p>18. Mention indiquant si le demandeur a déjà présenté une demande d'inscription</p> |
|--|---|

**PART C — Information to Be Provided by Applicant as of the First Day of the Calendar Quarter on Its Agents, Mandataries or Branches**

**PARTIE C — Renseignements à fournir par le demandeur à l'égard de chacun de ses mandataires ou succursales le premier jour de chaque trimestre civil**

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Trade names, operating names and legal names of every agent or mandatary</p> <p>2. Business address, business telephone number, business e-mail address and, if applicable, website of every agent, mandatary or branch</p> <p>3. Activity or activities referred to in item 9 of Part A that are carried out by agent, mandatary or branch</p> <p>4. Relationship to applicant (whether agent, mandatary, branch or other)</p> | <p>1. Nom commercial et dénomination sociale du mandataire</p> <p>2. Adresse, numéro de téléphone et adresse électronique de l'établissement du mandataire ou de la succursale ainsi que, s'il y a lieu, adresse de son site Web</p> <p>3. Toute activité visée à l'article 9 de la partie A qui est exercée par le mandataire ou la succursale</p> <p>4. Relation avec le demandeur (indication précisant s'il s'agit d'un mandataire, d'une succursale ou autre)</p> |
|---|--|

**PART D — Statement of Eligibility for Registration**

**PARTIE D — Déclaration d'admissibilité aux fins d'inscription**

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. For an applicant that is a person, a statement that they are not a person who is not eligible for registration with the Centre under subsection 11.11(1) of the Act.</p> <p>2. For an applicant that is a corporation, a statement that the chief executive officer, the president and every director of the corporation, and every person or entity that owns or controls, directly or indirectly, 20 per cent or more of the shares of the corporation, is not a person or entity referred to in subsection 3(1) of these Regulations that is not eligible for registration.</p> | <p>1. Dans le cas du demandeur qui est une personne, une déclaration selon laquelle il n'est pas une personne qui est inadmissible à l'inscription auprès du Centre aux termes du paragraphe 11.11(1) de la Loi</p> <p>2. Dans le cas du demandeur qui est une personne morale, une déclaration selon laquelle le premier dirigeant, le président et tout administrateur de celle-ci, et toute personne ou entité qui détient ou contrôle, directement ou indirectement, au moins vingt pour cent de ses actions, n'est pas une personne ou entité inadmissible aux termes du paragraphe 3(1) du présent règlement</p> |
|--|--|

- |   |   |
|---|---|
| <p>3. For an applicant that is an entity other than a corporation, a statement that the chief executive officer, the president and every director of the entity, and every person or entity that owns or controls, directly or indirectly, 20 per cent or more of that entity, is not a person or entity referred to in subsection 3(2) of these Regulations that is not eligible for registration.</p> | <p>3. Dans le cas du demandeur qui est une entité autre qu'une personne morale, une déclaration selon laquelle le premier dirigeant, le président et tout administrateur de l'entité, et toute personne ou entité qui détient ou contrôle, directement ou indirectement, au moins vingt pour cent de la personne ou de l'entité, n'est pas une personne ou entité inadmissible aux termes du paragraphe 3(2) du présent règlement</p> |
|---|---|

SCHEDULE 2  
(Section 6)

ANNEXE 2  
(article 6)

CESSATION OF ACTIVITY BY REGISTERED  
PERSON OR ENTITY

CESSATION D'ACTIVITÉ PAR L'INSCRIT

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trade names, operating names and legal names of registered person or entity</li> <li>2. Existing registration number of registered person or entity</li> <li>3. Date of submission of notification of cessation of activity</li> <li>4. Proposed effective date of cessation of activity</li> <li>5. Name, position, business address, business telephone number and business e-mail address of individual submitting the notification of cessation of activity on behalf of registered person or entity</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nom commercial et dénomination sociale de l'inscrit</li> <li>2. Numéro d'inscription existant</li> <li>3. Date de présentation de l'avis de cessation d'activité</li> <li>4. Date proposée pour la prise d'effet de la cessation d'activité</li> <li>5. Nom et titre du poste de la personne qui présente l'avis de cessation d'activité pour le compte de l'inscrit, ainsi que adresse, numéro de téléphone et adresse électronique de son établissement</li> </ol> |
|---|--|

[10-1-o]

[10-1-o]

## **Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act**

*Statutory authority*

*Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*

*Sponsoring department*

Department of Finance

### **REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 542.

## **Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes**

*Fondement législatif*

*Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*

*Ministère responsable*

Ministère des Finances

### **RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 542.

### **PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 73(1)<sup>a</sup> of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Chief, Financial Crimes Section — Domestic, Financial Sector Division, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 140 O'Connor Street, 20th Floor, East Tower, Ottawa, Ontario K1A 0G5 (tel.: 613-992-0553; facsimile: 613-943-8436; e-mail: fcs-scf@fin.gc.ca).

Ottawa, February 28, 2007

MARY O'NEILL

*Assistant Clerk of the Privy Council*

### **REGULATIONS AMENDING CERTAIN REGULATIONS MADE UNDER THE PROCEEDS OF CRIME (MONEY LAUNDERING) AND TERRORIST FINANCING ACT**

#### **PROCEEDS OF CRIME (MONEY LAUNDERING) AND TERRORIST FINANCING SUSPICIOUS TRANSACTION REPORTING REGULATIONS**

**1. The definitions “electronic funds transfer” and “money services business” in subsection 1(2) of the *Proceeds of Crime***

<sup>a</sup> S.C. 2006, c. 12, s. 39

<sup>b</sup> S.C. 2000, c. 17; S.C. 2001, c. 41, s. 48

### **PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 73(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au chef, Section des crimes financiers — domestique, Division du secteur financier, ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 140, rue O'Connor, 20<sup>e</sup> étage, tour Est, Ottawa (Ontario) K1A 0G5 (tel. : 613-992-0553; téléc. : 613-943-8436; courriel : fcs-scf@fin.gc.ca).

Ottawa, le 28 février 2007

*La greffière adjointe du Conseil privé*

MARY O'NEILL

### **RÈGLEMENT MODIFIANT CERTAINS RÈGLEMENTS PRIS EN VERTU DE LA LOI SUR LE RECYCLAGE DES PRODUITS DE LA CRIMINALITÉ ET LE FINANCEMENT DES ACTIVITÉS TERRORISTES**

#### **RÈGLEMENT SUR LA DÉCLARATION DES OPÉRATIONS DOUTEUSES — RECYCLAGE DES PRODUITS DE LA CRIMINALITÉ ET FINANCEMENT DES ACTIVITÉS TERRORISTES**

**1. Les définitions de « entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables » et « télévirement », au**

<sup>a</sup> L.C. 2006, ch. 12, art. 39

<sup>b</sup> L.C. 2000, ch. 17; L.C. 2001, ch. 41, art. 48

**(Money Laundering) and Terrorist Financing Suspicious Transaction Reporting Regulations<sup>1</sup> are replaced by the following:**

“electronic funds transfer” means the transmission — through any electronic, magnetic or optical device, telephone instrument or computer — of instructions for the transfer of funds, other than the transfer of funds within Canada. In the case of SWIFT messages, only SWIFT MT 103 messages are included. (*télévirement*)

“money services business” means a person or entity referred to in paragraph 5(h) of the Act. (*entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables*)

**2. Section 2 of the Regulations is replaced by the following:**

2. For the purposes of these Regulations, a person acting on behalf of their employer is considered to be acting on behalf of a third party except when the person is depositing cash into the employer’s business account.

**3. Section 4 of the Regulations is repealed.**

**4. Section 7 of the Regulations is replaced by the following:**

7. Every real estate broker or sales representative is subject to Part 1 of the Act when they act as an agent in respect of the purchase or sale of real estate.

**5. Section 9 of the Regulations is replaced by the following:**

9. (1) Subject to section 11, a report under section 7 of the Act concerning a financial transaction or an attempted financial transaction in respect of which there are reasonable grounds to suspect that the transaction or attempted transaction is related to the commission of a money laundering offence or a terrorist activity financing offence shall contain the information set out in Schedule 1.

(2) The report shall be sent to the Centre within 30 days after the person or entity or any of its employees or officers first detects a fact respecting a financial transaction or an attempted financial transaction that constitutes reasonable grounds to suspect that the transaction or attempted transaction is related to the commission of a money laundering offence or a terrorist activity financing offence.

**6. The Regulations are amended by adding the following after section 12:**

SUSPICIOUS TRANSACTION OR ATTEMPTED TRANSACTION REPORT

12.1 Every person or entity who submits to the Centre a Suspicious Transaction or Attempted Transaction Report set out in Schedule 1 shall keep a copy of the report.

**7. (1) Subparagraph 13(a)(iii) of the Regulations is replaced by the following:**

- (iii) their address and electronic mail address,
- (iii.1) their telephone number,

(2) Paragraph 13(a) of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (vi) and by replacing subparagraph (vii) with the following:

**paragraphe 1(2) du Règlement sur la déclaration des opérations douteuses — recyclage des produits de la criminalité et financement des activités terroristes<sup>1</sup>, sont respectivement remplacées par ce qui suit :**

« entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables » Personne ou entité visée à l’alinéa 5h) de la Loi. (*money services business*)

« télévirement » Transmission — par voie électronique, magnétique ou optique ou au moyen d’un appareil téléphonique ou d’un ordinateur — d’instructions pour un transfert de fonds, à l’exclusion du transfert de fonds à l’intérieur du Canada. Dans le cas des messages SWIFT, seuls les messages SWIFT MT 103 sont visés par la présente définition. (*electronic funds transfer*)

**2. L’article 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

2. Pour l’application du présent règlement, toute personne qui agit pour le compte de son employeur est réputée agir pour le compte d’un tiers, sauf si elle dépose une somme en espèces dans le compte d’affaires de son employeur.

**3. L’article 4 du même règlement est abrogé.**

**4. L’article 7 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

7. Les courtiers ou agents immobiliers sont assujettis à la partie 1 de la Loi lorsqu’ils agissent à titre d’agents dans le cadre de l’achat ou de la vente de biens immobiliers.

**5. L’article 9 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

9. (1) Sous réserve de l’article 11, la déclaration faite en application de l’article 7 de la Loi relativement à une opération ou tentative d’opération financière à l’égard de laquelle il y a des motifs raisonnables de soupçonner qu’elle est liée à la perpétration d’une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou d’une infraction de financement des activités terroristes doit contenir les renseignements figurant à l’annexe 1.

(2) La déclaration doit être envoyée au Centre dans les trente jours suivant le jour où la personne ou l’entité, ou l’employé ou l’administrateur de celle-ci, prend connaissance d’un fait relativement à une opération ou tentative d’opération financière qui donne naissance à un motif raisonnable de soupçonner que celle-ci est liée à la perpétration d’une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou d’une infraction de financement des activités terroristes.

**6. Le même règlement est modifié par adjonction, après l’article 12, de ce qui suit :**

DÉCLARATION DES OPÉRATIONS ET TENTATIVES D’OPÉRATION DOUTEUSES

12.1 Toute personne ou entité tenue de faire au Centre la déclaration des opérations et tentatives d’opération douteuses visée à l’annexe 1 doit en conserver une copie.

**7. (1) Le sous-alinéa 13a)(iii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- (iii) leurs adresse et adresse électronique,
- (iii.1) leur numéro de téléphone,

(2) Le sous-alinéa 13a)(vii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

<sup>1</sup> SOR/2001-317; SOR/2002-185

<sup>1</sup> DORS/2001-317; DORS/2002-185

(vii) the name and address of any person or entity on whose behalf the financial transaction or attempted financial transaction is conducted or on whose behalf the importation or exportation is carried out, and

(viii) the telephone number of the place of business where the financial transaction or attempted financial transaction occurred; and

**(3) The portion of paragraph 13(b) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

(b) in the case of a financial transaction or an attempted financial transaction, the following information, namely,

**(4) Subparagraphs 13(b)(iii) to (vi) of the French version of the Regulations are replaced by the following:**

(iii) le numéro de l'opération ou de la tentative d'opération, le cas échéant,

(iv) l'heure de l'opération ou de la tentative d'opération,

(v) le type d'opération ou de tentative d'opération,

(vi) les noms des parties à l'opération ou la tentative d'opération,

**(5) Paragraph 13(b) of the Regulations is amended by striking out the word "and" at the end of subparagraph (v) and by adding the following after subparagraph (vi):**

(vii) the type of account,

(viii) the name and address of all persons authorized to act in respect of the account, if any, and

(ix) the type of report, as listed in paragraph 54(a) of the Act, from which the information disclosed is compiled.

**8. The section references after the heading "SCHEDULE 1" in Schedule 1 to the Regulations are replaced by the following:**

*(Subsection 9(1) and sections 11 and 12.1)*

**9. Part B of Schedule 1 to the Regulations is amended by adding the following after item 7:**

8. Whether the transaction has been completed or not

9. If transaction not completed, the reason why it was not completed

**10. The heading of Part D of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:**

PART D — Information on Person Conducting or Attempting to Conduct Transaction

**11. The Regulations are amended by replacing the word "transaction" with the words "transaction or attempted transaction" wherever it occurs in the following provisions:**

(a) the title of Schedule 1;

(b) the heading of Part A of Schedule 1;

(c) item 2 of Part A of Schedule 1;

(d) item 4 of Part A of Schedule 1;

(e) the heading of Part B of Schedule 1;

(f) items 1 and 2 of Part B of Schedule 1;

(g) item 4 of Part B of Schedule 1;

(h) item 7 of Part B of Schedule 1;

(i) item 14 of Part F of Schedule 1; and

(j) item 1 of Part G of Schedule 1.

(vii) les nom et adresse de toute personne ou entité pour le compte de laquelle l'opération ou la tentative d'opération financière, l'importation ou l'exportation est effectuée,

(viii) le numéro de téléphone de l'établissement où l'opération ou la tentative d'opération financière a été effectuée;

**(3) Le passage de l'alinéa 13b) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

b) relativement à l'opération ou la tentative d'opération financière :

**(4) Les sous-alinéas 13b)(iii) à (vi) de la version française du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(iii) le numéro de l'opération ou de la tentative d'opération, le cas échéant,

(iv) l'heure de l'opération ou de la tentative d'opération,

(v) le type d'opération ou de tentative d'opération,

(vi) les noms des parties à l'opération ou la tentative d'opération;

**(5) L'alinéa 13b) du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (vi), de ce qui suit :**

(vii) le type de compte,

(viii) les nom et adresse des personnes habilitées à agir à l'égard du compte, le cas échéant,

(ix) le type de déclaration, selon l'alinéa 54a) de la Loi, d'où provient l'information communiquée.

**8. La mention qui suit le titre « ANNEXE 1 » du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

*(Paragraphe 9(1), articles 11 et 12.1)*

**9. La partie B de l'annexe 1 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :**

8. Une mention indiquant si l'opération a été complétée ou non

9. Si l'opération n'a pas été complétée, la raison pour laquelle elle ne l'a pas été

**10. Le titre de la partie D de l'annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

PARTIE D — Renseignements sur la personne qui effectue ou tente d'effectuer l'opération

**11. Dans les passages ci-après du même règlement, « opération » et « opérations » sont respectivement remplacés par « opération ou tentative d'opération » et « opérations et tentatives d'opération », avec les adaptations grammaticales nécessaires :**

a) le titre de l'annexe 1;

b) le titre de la partie A de l'annexe 1;

c) l'article 2 de la partie A de l'annexe 1;

d) l'article 4 de la partie A de l'annexe 1;

e) le titre de la partie B de l'annexe 1;

f) les articles 1 et 2 de la partie B de l'annexe 1;

g) l'article 4 de la partie B de l'annexe 1;

h) l'article 7 de la partie B de l'annexe 1;

i) l'article 14 de la partie F de l'annexe 1;

j) l'article 1 de la partie G de l'annexe 1.

12. The Regulations are amended by replacing the word “conducted” with the words “conducted or attempted” wherever it occurs in the following provisions:

- (a) item 6 of Part B of Schedule 1;
- (b) the heading of Part E of Schedule 1; and
- (c) the heading of Part F of Schedule 1.

#### PROCEEDS OF CRIME (MONEY LAUNDERING) AND TERRORIST FINANCING REGULATIONS

13. (1) Subsection 1(1) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Regulations*<sup>2</sup> is replaced by the following:

1. (1) The following definitions apply in the Act and in these Regulations.

“casino” means a person or entity that is licensed, registered, permitted or otherwise authorized to do business under any of paragraphs 207(1)(a) to (g) of the *Criminal Code* and that conducts its business activities in a permanent establishment

(a) that the person or entity holds out to be a casino and in which roulette or card games are carried on; or

(b) where there is a slot machine, which, for the purposes of this definition, does not include a video lottery terminal.

It does not include a person or entity that is a registered charity as defined in subsection 248(1) of the *Income Tax Act* and is licensed, registered, permitted or otherwise authorized to carry on business temporarily for charitable purposes, if the business is carried out in the establishment of the casino for not more than two consecutive days at a time under the supervision of the casino. (*casino*)

“shell bank” means a foreign financial institution that does not have a physical presence in any country, unless it is controlled by or is under common control with a depository institution, credit union or foreign financial institution that maintains a physical presence in Canada or in a foreign country. (*banque fictive*)

(2) The definitions “electronic funds transfer” and “money services business” in subsection 1(2) of the Regulations are replaced by the following:

“electronic funds transfer” means the transmission — through any electronic, magnetic or optical device, telephone instrument or computer — of instructions for the transfer of funds, other than the transfer of funds within Canada. In the case of SWIFT messages, only SWIFT MT 103 messages are included. (*télévirement*)

“money services business” means a person or entity referred to in paragraph 5(h) of the Act. (*entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables*)

(3) Subparagraph (a)(ii) of the definition “large cash transaction record” in subsection 1(2) of the Regulations is replaced by the following:

(ii) in any other case, the name of the person from whom the amount is in fact received, their address and date of birth and the nature of their principal business or occupation, if the information is not readily obtainable from other records that the recipient keeps and retains under these Regulations;

12. Dans les passages ci-après du même règlement, « est effectuée » est remplacé par « est effectuée ou tentée » :

- a) l’article 6 de la partie B de l’annexe 1;
- b) le titre de la partie E de l’annexe 1;
- c) le titre de la partie F de l’annexe 1.

#### RÈGLEMENT SUR LE RECYCLAGE DES PRODUITS DE LA CRIMINALITÉ ET LE FINANCEMENT DES ACTIVITÉS TERRORISTES

13. (1) Le paragraphe 1(1) du *Règlement sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*<sup>2</sup> est remplacé par ce qui suit :

1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la Loi et au présent règlement :

« banque fictive » Institution financière étrangère qui n’a de présence physique dans aucun pays, à moins qu’elle ne soit sous le contrôle ou le contrôle commun d’une institution de dépôts, d’une caisse de crédit ou d’une institution financière étrangère ayant une présence physique au Canada ou dans un pays étranger. (*shell bank*)

« casino » Personne ou entité autorisée par licence, permis ou enregistrement, ou autrement, à exercer une activité régie par l’un ou l’autre des alinéas 207(1)(a) à g) du *Code criminel* et qui exerce cette activité dans un établissement permanent, selon le cas :

a) qu’elle présente comme étant un casino et où l’on peut jouer à la roulette ou à des jeux de cartes;

b) où se trouve une machine à sous autre qu’un appareil de loterie vidéo.

La présente définition ne vise pas la personne ou l’entité qui est un organisme de bienfaisance enregistré au sens du paragraphe 248(1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* et qui est autorisée par licence, permis ou enregistrement, ou autrement, à exercer temporairement une activité à des fins caritatives, si l’activité se déroule dans l’établissement d’un casino pendant au plus deux jours consécutifs à la fois, sous la surveillance du casino. (*casino*)

(2) Les définitions de « entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables » et « télévirement », au paragraphe 1(2) du même règlement, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables » Personne ou entité visée à l’alinéa 5h) de la Loi. (*money services business*)

« télévirement » Transmission — par voie électronique, magnétique ou optique ou au moyen d’un appareil téléphonique ou d’un ordinateur — d’instructions pour un transfert de fonds, à l’exclusion du transfert de fonds à l’intérieur du Canada. Dans le cas des messages SWIFT, seuls les messages SWIFT MT 103 sont visés par la présente définition. (*electronic funds transfer*)

(3) Le sous-alinéa a)(ii) de la définition de « relevé d’opération importante en espèces », au paragraphe 1(2) du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

(ii) dans tout autre cas, le nom de la personne qui remet de fait la somme, ainsi que son adresse, sa date de naissance et la nature de son entreprise principale ou de sa profession, si ces renseignements ne peuvent être facilement obtenus d’autres documents tenus et conservés aux termes du présent règlement par le destinataire de la somme;

<sup>2</sup> SOR/2002-184

<sup>2</sup> DORS/2002-184

**(4) Subsection 1(2) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

“correspondent banking relationship” has the same meaning as in subsection 9.4(3) of the Act. (*relation de correspondant bancaire*)

“physical presence” means, in respect of a foreign financial institution, a place of business that is maintained by the institution, is located at a fixed address in a country in which the institution is authorized to conduct banking activities — at which address it employs one or more individuals on a full-time basis and maintains operating records related to its banking activities — and is subject to inspection by the banking authority that licensed the institution to conduct banking activities. (*présence physique*)

“receipt of funds record” means, in respect of a transaction in which an amount of funds is received, a record that contains the following information:

(a) if the information is not readily obtainable from other records that the recipient keeps and retains under these Regulations, the name of the person or entity from whom the amount is in fact received and

(i) where the amount is received from a person, their address and date of birth and the nature of their principal business or occupation, and

(ii) where the amount is received from an entity, their address and the nature of their principal business;

(b) the date of the transaction;

(c) the number of any account that is affected by the transaction, and the type of that account, the full name of the person or entity that is the account holder and the currency in which the transaction is conducted;

(d) the purpose and details of the transaction, including other persons or entities involved and the type and form of the transaction;

(e) if the funds are received in cash, whether the cash is received by armoured car, in person, by mail or in any other way; and

(f) the amount and currency of the funds received. (*relevé de réception de fonds*)

**14. The Regulations are amended by adding the following after section 1:**

**1.1** For the purpose of the definition “politically exposed foreign person” in subsection 9.3(3) of the Act, the prescribed family members of a politically exposed foreign person are

(a) the person’s spouse or common-law partner;

(b) a child of the person;

(c) a child of the person’s spouse or common-law partner;

(d) the person’s mother or father;

(e) the spouse or common-law partner of the person’s mother or father;

(f) a child of the person’s mother or father;

(g) the person’s grandmother or grandfather; and

(h) a child of a child referred to in paragraph (b) or (c).

**15. Section 3 of the Regulations is renumbered as subsection 3(1) and is amended by adding the following:**

(2) For greater certainty, subsection (1) does not apply in respect of an electronic funds transfer sent to two or more beneficiaries where the transfer is requested by

(a) a public body or a corporation referred to in paragraph 62(1)(d); or

(b) an administrator of a pension fund that is regulated by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province.

**(4) Le paragraphe 1(2) du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« présence physique » S’entend, à l’égard d’une institution financière étrangère, d’un établissement commercial géré par celle-ci, ayant, dans un pays où elle est autorisée à mener des activités bancaires, une adresse fixe où il a à son emploi au moins une personne à temps plein et tient des relevés d’opérations se rapportant à ses activités bancaires, et faisant l’objet d’inspections par l’organisme de réglementation qui a accordé à l’institution l’autorisation d’exercer des activités bancaires. (*physical presence*)

« relation de correspondant bancaire » S’entend au sens du paragraphe 9.4(3) de la Loi. (*correspondent banking relationship*)

« relevé de réception de fonds » Document comportant, à l’égard de la réception de fonds dans le cadre d’une opération, les renseignements suivants :

a) s’ils ne peuvent être facilement obtenus d’autres documents tenus et conservés aux termes du présent règlement par le destinataire, le nom de la personne ou de l’entité qui remet de fait la somme, ainsi que les renseignements suivants :

(i) s’il s’agit d’une somme reçue d’une personne, son adresse, sa date de naissance et la nature de son entreprise principale ou de sa profession,

(ii) s’il s’agit d’une somme reçue d’une entité, son adresse et la nature de son entreprise principale;

b) la date de l’opération;

c) pour chaque compte touché par l’opération, le numéro du compte, le type de compte, le nom au complet de chaque titulaire du compte et la devise dans laquelle l’opération est effectuée;

d) le détail de l’opération et son objet, notamment le nom des autres personnes ou entités en cause et le type et le mode d’opération;

e) si les fonds sont reçus en espèces, la manière dont ils sont reçus, notamment par véhicule blindé, en personne ou par courrier;

f) le montant total de la somme reçue et la devise en cause. (*receipt of funds record*)

**14. Le même règlement est modifié par adjonction, après l’article 1, de ce qui suit :**

**1.1** Pour l’application de la définition de « étranger politiquement vulnérable » au paragraphe 9.3(3) de la Loi, les membres de la famille visés de l’étranger politiquement vulnérable sont les personnes suivantes :

a) l’époux ou le conjoint de fait de celui-ci;

b) son enfant;

c) l’enfant de son époux ou conjoint de fait;

d) sa mère ou son père;

e) l’époux ou le conjoint de fait de sa mère ou de son père;

f) l’enfant de sa mère ou de son père;

g) sa grand-mère ou son grand-père;

h) l’enfant de l’enfant visé aux alinéas b) ou c).

**15. L’article 3 du même règlement devient le paragraphe 3(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :**

(2) Il est entendu que le paragraphe (1) ne s’applique pas au télévirement envoyé à deux bénéficiaires ou plus qui est demandé :

a) soit par un organisme public ou une personne morale visé à l’alinéa 62(1)d);

b) soit par l’administrateur d’un fonds de pension qui est régi par une loi fédérale ou provinciale.

**16. Section 7 of the Regulations is replaced by the following:**

7. For the purposes of these Regulations, a person acting on behalf of their employer is considered to be acting on behalf of a third party except when the person is depositing cash into the employer's business account.

**17. Paragraph 9(5)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the account is in a country that is a member of the Financial Action Task Force;

**18. The Regulations are amended by adding the following after section 10:**

## INFORMATION ON BENEFICIARIES

**19. The Regulations are amended by adding the following after section 11:**

## INFORMATION ON DIRECTORS OR PARTNERS OR ON PERSONS WHO OWN OR CONTROL 25 PER CENT OR MORE OF A CORPORATION OR OTHER ENTITY

**11.1** (1) Every financial entity or securities dealer that is required to confirm the existence of an entity in accordance with these Regulations when it opens an account in respect of that entity, every life insurance company, life insurance broker or agent that is required to confirm the existence of an entity in accordance with these Regulations and every money services business that is required to confirm the existence of an entity in accordance with these Regulations when it enters into an ongoing electronic funds transfer, fund remittance or currency exchange service agreement with that entity, shall, at the time the existence of the entity is confirmed, take reasonable measures to obtain and, if obtained, keep a record of

(a) where the confirmation is in respect of a corporation, the name, address and occupation of all directors of the corporation and of all persons who own or control, directly or indirectly, 25 per cent or more of the shares of the corporation; and

(b) where the confirmation is in respect of an entity other than a corporation, the name, address and occupation of all partners and directors of the entity and of all persons who own or control, directly or indirectly, 25 per cent or more of the entity or manage the entity.

(2) Where the entity the existence of which is being confirmed by a person or entity under subsection (1) is a not-for-profit organization, the person or entity shall determine, and keep a record that sets out, whether that entity is

(a) a charity registered with the Canada Revenue Agency under the *Income Tax Act*; or

(b) an organization, other than one referred to in paragraph (a), that solicits charitable financial donations from the public.

**20. (1) The portion of subsection 12(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**12.** (1) Subject to section 50 and subsection 52(1), every financial entity shall report the following transactions and information to the Centre:

(2) Subsections 12(3) and (4) of the Regulations are replaced by the following:

**16. L'article 7 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

7. Pour l'application du présent règlement, toute personne qui agit pour le compte de son employeur est réputée agir pour le compte d'un tiers, sauf si elle dépose une somme en espèces dans le compte d'affaires de son employeur.

**17. L'alinéa 9(5)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) le compte se trouve dans un pays qui est membre du Groupe d'action financière;

**18. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 10, de ce qui suit :**

## RENSEIGNEMENTS SUR LES BÉNÉFICIAIRES

**19. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 11, de ce qui suit :**

## RENSEIGNEMENTS SUR LES ADMINISTRATEURS OU ASSOCIÉS D'UNE PERSONNE MORALE OU AUTRE ENTITÉ OU SUR LES PERSONNES QUI DÉTIENNENT OU CONTRÔLENT AU MOINS VINGT-CINQ POUR CENT DE CELLE-CI

**11.1** (1) Toute entité financière ou tout courtier en valeurs mobilières qui est tenu de vérifier l'existence d'une entité conformément au présent règlement lorsqu'il ouvre un compte au nom de cette entité, toute société d'assurance-vie ou représentant d'assurance-vie qui est tenu de vérifier l'existence d'une entité conformément au présent règlement et toute entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables qui est tenue de vérifier l'existence d'une entité conformément au présent règlement lorsqu'elle conclut un accord en vue d'une relation commerciale suivie avec cette entité pour le télévirement, la remise de fonds ou des opérations de change doivent, au moment de la vérification, prendre des mesures raisonnables pour obtenir les renseignements ci-après et, le cas échéant, les conserver dans un document :

a) s'agissant d'une personne morale, les nom, adresse et profession de tous ses administrateurs et de toutes les personnes qui détiennent ou contrôlent, directement ou indirectement, au moins vingt-cinq pour cent de ses actions;

b) s'agissant d'une entité autre qu'une personne morale, les nom, adresse et profession de tous ses associés et administrateurs et de toutes les personnes qui détiennent ou contrôlent, directement ou indirectement, au moins vingt-cinq pour cent de celle-ci ou la gèrent.

(2) Dans le cas où la vérification visée au paragraphe (1) porte sur une entité qui est un organisme sans but lucratif, la personne ou l'entité qui est tenue d'effectuer la vérification doit déterminer auquel des types d'organisme ci-après celui-ci appartient et conserver ce renseignement dans un document :

a) organisme de bienfaisance enregistré auprès de l'Agence du revenu du Canada conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

b) organisme, autre que celui visé à l'alinéa a), qui sollicite des dons de bienfaisance en argent du public.

**20. (1) Le passage du paragraphe 12(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**12.** (1) Sous réserve de l'article 50 et du paragraphe 52(1), toute entité financière doit prendre les mesures suivantes :

(2) Les paragraphes 12(3) et (4) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(3) Paragraph (1)(b) applies in respect of a financial entity that orders a person or entity, to which subsection (1), 28(1) or 40(1) applies, to send out of Canada an electronic funds transfer made at the request of a client, unless it provides that person or entity with the name and address of that client.

(4) Subject to subsection (5), for greater certainty, paragraph (1)(c) does not apply when the financial entity receives an electronic funds transfer from a person or entity in Canada, even if the initial sender is outside Canada.

(5) Paragraph (1)(c) applies in respect of a financial entity that receives an electronic funds transfer for a beneficiary in Canada from a person or entity to which subsection (1), 28(1) or 40(1) applies where the initial sender is outside Canada, unless the electronic funds transfer contains the name and address of that beneficiary.

**21. (1) The portion of section 14 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**14.** Subject to subsection 62(2), every financial entity shall keep the following records:

**(2) Paragraph 14(c) of the Regulations is replaced by the following:**

(c) where it opens an account in the name of a person or of an entity other than a corporation, a client information record in respect of that person or entity;

(c.1) where it opens a credit card account in the name of a person, a record of the name, address, telephone number and date of birth of every holder of a credit card for that account;

(c.2) where it opens a credit card account in the name of a corporation, a record of the name, address, telephone number and date of birth of every holder of a credit card for that account;

(c.3) where it opens a credit card account in the name of an entity other than a corporation, a record of the name, address, telephone number and date of birth of every holder of a credit card for that account;

(c.4) in respect of every account that it opens, a record that sets out the intended use of the account;

**(3) Section 14 of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (i) and by adding the following after paragraph (j):**

(k) where it receives an amount of \$3,000 or more in consideration of the issuance of traveller's cheques, money orders or similar negotiable instruments, a record of the date, the amount received, the name and address of the person who in fact gave the amount and whether the amount received was in cash, traveller's cheques, money orders or other similar negotiable instruments;

(l) where, in a single transaction, it cashes one money order of \$3,000 or more, or two or more money orders of \$3,000 or more, a record of the total amount of the money order or orders, the date on which the money order or orders were cashed, the name and address of the person who made the request for the money order or orders to be cashed and the name of the issuer of each money order;

(m) where it remits or transmits an amount of \$1,000 or more, a record of

(i) the name, address, telephone number, date of birth and occupation of the client initiating the transaction,

(3) L'alinéa (1)b) s'applique à l'entité financière qui ordonne à une personne ou une entité visée aux paragraphes (1), 28(1) ou 40(1) d'effectuer un télévirement vers l'étranger, à la demande d'un client, sauf si elle fournit à cette personne ou entité les nom et adresse du client.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), il est entendu que l'alinéa (1)c) ne s'applique pas si l'entité financière reçoit le télévirement d'une entité ou personne située au Canada, même si le premier expéditeur du télévirement est situé à l'étranger.

(5) L'alinéa (1)c) s'applique à l'entité financière qui reçoit le télévirement d'une personne ou entité visée aux paragraphes (1), 28(1) ou 40(1) pour un bénéficiaire au Canada, si le premier expéditeur du télévirement est situé à l'étranger, sauf si le télévirement indique les nom et adresse de ce bénéficiaire.

**21. (1) Le passage de l'article 14 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**14.** Sous réserve du paragraphe 62(2), toute entité financière doit tenir les documents suivants :

**(2) L'alinéa 14c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

c) pour chaque compte qu'elle ouvre au nom d'une personne ou d'une entité qui n'est pas une personne morale, un dossier-client pour la personne ou l'entité;

c.1) pour chaque compte de carte de crédit qu'elle ouvre au nom d'une personne, un document où sont consignés les nom, adresse, numéro de téléphone et date de naissance de chaque titulaire de carte de crédit pour ce compte;

c.2) pour chaque compte de carte de crédit qu'elle ouvre au nom d'une personne morale, un document où sont consignés les nom, adresse, numéro de téléphone et date de naissance de chaque titulaire de carte de crédit pour ce compte;

c.3) pour chaque compte de carte de crédit qu'elle ouvre au nom d'une entité autre qu'une personne morale, un document où sont consignés les nom, adresse, numéro de téléphone et date de naissance de chaque titulaire de carte de crédit pour ce compte;

c.4) pour chaque compte qu'elle ouvre, un document qui indique l'utilisation prévue du compte;

**(3) L'article 14 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa j), de ce qui suit :**

k) si elle reçoit une somme de 3 000 \$ ou plus en contrepartie de l'émission de chèques de voyage, de mandats-poste ou de titres négociables semblables, un document où sont consignés la date de réception de la somme, le montant de celle-ci, les nom et adresse de la personne qui l'a remise de fait et une mention indiquant si elle est reçue en espèces ou sous forme de chèques de voyage, de mandats-poste ou de titres négociables semblables;

l) si, au cours d'une seule opération, elle encaisse un mandat-poste de 3 000 \$ ou plus — ou plusieurs mandats-poste totalisant 3 000 \$ ou plus — un document où sont consignés le montant total en cause, la date d'encaissement, les nom et adresse de la personne qui en a fait la demande ainsi que le nom de l'émetteur de chaque mandat-poste;

m) pour chaque somme de 1 000 \$ ou plus qu'elle remet ou transmet, un document comportant les renseignements suivants :

(i) les nom, adresse, numéro de téléphone, date de naissance et profession du client à l'origine de l'opération,

(ii) le numéro du compte visé, le numéro de référence de l'opération et la date de l'opération,

- (ii) the relevant account number, if any, and the reference number, if any, of the transaction and the date of the transaction,
  - (iii) the name and address of the person or entity to whom the amount is remitted or transmitted, and
  - (iv) the amount and currency of the transaction; and
- (n) where the opening of an account for a politically exposed foreign person has been approved under paragraph 67.1(1)(b) or a transaction has been approved under paragraph 67.1(2)(b)
- (i) the office or position in respect of which the client is determined to be a politically exposed foreign person,
  - (ii) the source, if known, of the funds that are or are expected to be deposited in the account,
  - (iii) the date of the determination that the client is a politically exposed foreign person,
  - (iv) the name of the member of senior management who approved the opening of the account, and
  - (v) the date the opening of the account was approved.

**22. The Regulations are amended by adding the following after section 15:**

**15.1** Every financial entity shall, when it enters into a correspondent banking relationship, keep, in addition to the records referred to in sections 13 and 14, a record in respect of the respondent entity containing the following information and documents:

- (a) the name and address of the respondent entity;
- (b) the names of the directors of the respondent entity;
- (c) the primary business line of the respondent entity;
- (d) a copy of the most recent annual report or audited financial statement of the respondent entity;
- (e) a copy of the respondent entity's banking licence, banking charter, authorization or certification to operate from the relevant regulatory agency or certificate of corporate status or a copy of another similar document;
- (f) a copy of the correspondent banking agreement or arrangement, or product agreements, defining the respective responsibilities of each entity;
- (g) the anticipated correspondent banking account activity of the respondent entity, including the products or services to be used;
- (h) a statement from the respondent entity that it does not have, directly or indirectly, correspondent banking relationships with shell banks;
- (i) the anti-money laundering and anti-terrorist financing procedures of the respondent entity, including procedures for the approval of opening new accounts; and
- (j) a statement from the respondent entity that it is in compliance with anti-money laundering and anti-terrorist financing legislation in its own jurisdiction.

**23. Section 16 of the Regulations is replaced by the following:**

**16.** Part 1 of the Act applies to life insurance companies and life insurance brokers or agents except in respect of the sale of reinsurance products.

**24. Paragraph 17(b) of the Regulations is replaced by the following:**

- (b) in respect of transactions referred to in subsection 62(2).

**25. Paragraph 18(b) of the Regulations is replaced by the following:**

- (b) the transaction is a transaction referred to in subsection 62(2).

(iii) les nom et adresse de la personne ou de l'entité à qui la somme est remise ou transmise,

(iv) le montant total de l'opération et la devise en cause;

n) pour chaque compte dont l'ouverture au nom d'un client identifié comme étant un étranger politiquement vulnérable est autorisée conformément à l'alinéa 67.1(1)b) ou pour chaque opération qu'elle autorise conformément à l'alinéa 67.1(2)b), un document comportant les renseignements suivants :

(i) la charge à l'égard de laquelle il a été établi que le client était un étranger politiquement vulnérable,

(ii) si elle est connue, l'origine des fonds qui sont versés ou dont le versement au compte est prévu,

(iii) la date à laquelle il a été établi que le client était un étranger politiquement vulnérable,

(iv) le nom du membre de la haute direction qui a autorisé l'ouverture du compte,

(v) la date à laquelle l'ouverture du compte a été autorisée.

**22. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 15, de ce qui suit :**

**15.1** Toute entité financière doit, lorsqu'elle noue une relation de correspondant bancaire, tenir les documents et renseignements ci-après, en plus des documents visés aux articles 13 et 14, à l'égard de l'entité cliente :

a) sa dénomination sociale et son adresse;

b) le nom de ses administrateurs;

c) son principal secteur d'activité;

d) une copie de son dernier rapport annuel ou de ses derniers états financiers vérifiés;

e) une copie de son permis bancaire, de sa charte, de l'autorisation d'exploiter ou du certificat d'exploitation délivrés par l'organisme de réglementation compétent, du certificat de constitution de personne morale ou de tout autre document semblable;

f) une copie de l'accord de relation de correspondant bancaire ou des accords relatifs aux produits qui définissent les responsabilités respectives de chaque entité;

g) l'activité prévue au compte de son correspondant bancaire, y compris les produits ou services à utiliser;

h) une déclaration selon laquelle elle n'a pas, directement ou indirectement, noué de relation de correspondant bancaire avec des banques fictives;

i) ses mécanismes de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement d'activités terroristes, y compris ses mécanismes d'autorisation de l'ouverture de nouveaux comptes;

j) une déclaration qu'elle respecte les lois visant la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement d'activités terroristes des autorités législatives de qui elle relève.

**23. L'article 16 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**16.** Les sociétés d'assurance-vie et les représentants d'assurance-vie sont assujettis à la partie 1 de la Loi, sauf en ce qui a trait à la vente de produits de réassurance.

**24. L'alinéa 17b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- b) il s'agit d'une opération visée au paragraphe 62(2).

**25. L'alinéa 18b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- b) il s'agit d'une opération visée au paragraphe 62(2).

**26. Section 19 of the Regulations is replaced by the following:**

**19.** (1) Subject to subsection 62(2), every life insurance company or life insurance broker or agent shall keep a client information record for every purchase from the company, broker or agent of an immediate or deferred annuity or a life insurance policy for which the client may pay \$10,000 or more over the duration of the annuity or policy, regardless of the means of payment.

(2) Subject to subsection 62(2), in the case of a life insurance policy that is a group life insurance policy or in the case of a group annuity, the client information record shall be kept in respect of the applicant for the policy or annuity.

**27. The Regulations are amended by adding the following after section 20:**

**20.1** Every life insurance company or life insurance broker or agent shall keep a record of the following information when a transaction is approved under paragraph 67.1(2)(b):

- (a) the office or position in respect of which the person initiating the transaction is determined to be a politically exposed foreign person;
- (b) the source, if known, of the funds that are used for the transaction;
- (c) the date of the determination that the person is a politically exposed foreign person;
- (d) the name of the member of senior management who approved the transaction; and
- (e) the date the transaction was approved.

**28. (1) The portion of subsection 23(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**23.** (1) Subject to subsection (2) and section 62, every securities dealer shall keep the following records:

**(2) Subsection 23(1) of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (a):**

(a.1) in respect of every account that the securities dealer opens, a record that sets out the intended use of the account;

**(3) Subsection 23(1) of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (d), by adding the word “and” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):**

- (f) where the opening of an account, the holder of which has been determined to be a politically exposed foreign person, is approved under paragraph 67.1(1)(b)
  - (i) the office or position in respect of which the account holder was determined to be a politically exposed foreign person,
  - (ii) the date of the determination,
  - (iii) the source, if known, of the funds that are or are expected to be deposited in the account,
  - (iv) the name of the member of senior management who approved the opening of the account, and
  - (v) the date the opening of the account was approved.

**29. The heading before section 24 and sections 24 to 26 of the Regulations are repealed.****30. Section 27 of the Regulations is repealed.****31. Subsections 28(3) and (4) of the Regulations are replaced by the following:**

(3) Paragraph (1)(b) applies in respect of a money services business that orders a person or entity, to which subsection (1), 12(1) or 40(1) applies, to send out of Canada an electronic funds transfer made at the request of a client, unless it provides that person or entity with the name and address of that client.

**26. L'article 19 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**19.** (1) Sous réserve du paragraphe 62(2), toute société d'assurance-vie ou tout représentant d'assurance-vie doit tenir un dossier-client pour chaque achat d'une rente immédiate ou différée ou d'une police d'assurance-vie à l'égard de laquelle le client peut verser 10 000 \$ ou plus pendant la période visée par la rente ou la police, quel que soit le mode de paiement.

(2) Sous réserve du paragraphe 62(2), dans le cas d'une police d'assurance-vie collective ou d'un contrat de rente collective, le dossier-client doit porter sur le proposant.

**27. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 20, de ce qui suit :**

**20.1** Toute société d'assurance-vie ou tout représentant d'assurance-vie doit tenir un document comportant les renseignements ci-après lorsqu'une opération est autorisée conformément à l'alinéa 67.1(2)b) :

- a) la charge à l'égard de laquelle il a été établi que la personne à l'origine de l'opération était un étranger politiquement vulnérable;
- b) si elle est connue, l'origine des fonds utilisés pour l'opération;
- c) la date à laquelle il a été établi que la personne était un étranger politiquement vulnérable;
- d) le nom du membre de la haute direction qui a autorisé l'opération;
- e) la date à laquelle l'opération a été autorisée.

**28. (1) Le passage du paragraphe 23(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**23.** (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 62, tout courtier en valeurs mobilières doit tenir les documents suivants :

**(2) Le paragraphe 23(1) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :**

a.1) pour chaque compte qu'il ouvre, un document indiquant l'utilisation prévue du compte;

**(3) Le paragraphe 23(1) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :**

- f) pour chaque compte dont l'ouverture au nom d'un titulaire à l'égard duquel il a été établi qu'il était un étranger politiquement vulnérable est autorisée conformément à l'alinéa 67.1(1)b), un document comportant les renseignements suivants :
  - (i) la charge à l'égard de laquelle ce fait a été établi,
  - (ii) la date à laquelle il l'a été,
  - (iii) si elle est connue, l'origine des fonds qui sont versés ou dont le versement au compte est prévu,
  - (iv) le nom du membre de la haute direction qui a autorisé l'ouverture du compte,
  - (v) la date à laquelle l'ouverture du compte a été autorisée.

**29. L'intertitre précédant l'article 24 et les articles 24 à 26 du même règlement sont abrogés.****30. L'article 27 du même règlement est abrogé.****31. Les paragraphes 28(3) et (4) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(3) L'alinéa (1)b) s'applique à l'entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables qui ordonne à une personne ou une entité visée aux paragraphes (1), 12(1) ou 40(1) d'effectuer un télévirement vers l'étranger, à la demande d'un client, sauf si elle fournit à celles-ci les nom et adresse du client.

(4) Subject to subsection (5), for greater certainty, paragraph (1)(c) does not apply when the money services business receives an electronic funds transfer from a person or an entity in Canada, even if the initial sender is outside Canada.

(5) Paragraph (1)(c) applies in respect of a money services business that receives an electronic funds transfer for a beneficiary in Canada from a person or entity to which subsection (1), 12(1) or 40(1) applies where the initial sender is outside Canada, unless the electronic funds transfer contains the name and address of that beneficiary.

**32. (1) The portion of section 30 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**30.** Every money services business shall keep the following records in respect of any of the activities referred to in paragraph 5(h) of the Act:

**(2) Paragraph 30(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(a.1) every client credit file that it creates in the normal course of business;

(a.2) every internal memorandum that it receives or creates in the normal course of business and that concerns services provided to its clients;

(b) where a client information record is created in respect of a client that is a corporation, a copy of the part of official corporate records that contains any provision relating to the power to bind the corporation in respect of transactions with the money services business, if the copy of that part is obtained in the normal course of business;

**(3) Section 30 of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (d) and by replacing paragraph (e) with the following:**

(e) where an amount of \$1,000 or more is remitted or transmitted, a record of

(i) the name, address, telephone number, date of birth and occupation of the client initiating the transaction,

(ii) the reference number and date of the transaction,

(iii) the name and address of the person or entity to whom the amount is remitted or transmitted, and

(iv) the amount and currency of the transaction; and

(f) a transaction ticket in respect of every foreign currency exchange transaction.

**33. The Regulations are amended by adding the following after section 30:**

**31.** Every money services business shall keep a record of the following information when a transaction is approved under paragraph 67.1(2)(b):

(a) the office or position in respect of which the person initiating the transaction is determined to be a politically exposed foreign person;

(b) the source of the funds, if known, that are used for the transaction;

(c) the date of the determination that the person is a politically exposed foreign person;

(d) the name of the member of senior management who approved the transaction; and

(e) the date the transaction was approved.

**32.** Every money services business that enters into an ongoing electronic funds transfer, funds remittance or currency exchange service agreement with an entity shall keep a record of the name,

(4) Sous réserve du paragraphe (5), il est entendu que l'alinéa (1)c) ne s'applique pas si l'entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables reçoit le télévirement d'une entité ou personne située au Canada, même si le premier expéditeur du télévirement est situé à l'étranger.

(5) L'alinéa (1)c) s'applique à l'entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables qui reçoit le télévirement d'une personne ou entité visée aux paragraphes (1), 12(1) ou 40(1) pour un bénéficiaire au Canada, lorsque le premier expéditeur du télévirement est situé à l'étranger, sauf si le télévirement indique les nom et adresse de ce bénéficiaire.

**32. (1) Le passage de l'article 30 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**30.** Toute entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables doit tenir les documents ci-après relativement aux activités visées à l'alinéa 5h) de la Loi :

**(2) L'alinéa 30b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a.1) tout dossier de crédit qu'elle constitue dans le cours normal de ses activités;

a.2) les notes de service internes qu'elle reçoit ou établit dans le cours normal de ses activités et qui ont trait aux services fournis à sa clientèle;

b) dans le cas où elle constitue un dossier-client relatif à une personne morale, une copie de l'extrait des registres officiels de celle-ci où figure toute disposition portant sur le pouvoir de lier la personne morale quant aux opérations effectuées avec elle, si cette copie d'extrait est obtenue dans le cours normal de ses activités;

**(3) L'alinéa 30e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

e) si une somme de 1 000 \$ ou plus est remise ou transmise, un document comportant les renseignements suivants :

(i) les nom, adresse, numéro de téléphone, date de naissance et profession du client à l'origine de l'opération,

(ii) le numéro de référence et la date de l'opération,

(iii) les nom et adresse de la personne ou de l'entité à qui la somme est remise ou transmise,

(iv) le montant total de l'opération et la devise en cause;

f) pour chaque opération de change, une fiche d'opération.

**33. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 30, de ce qui suit :**

**31.** Toute entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables doit tenir un document comportant les renseignements ci-après lorsqu'une opération est autorisée conformément à l'alinéa 67.1(2)b) :

a) la charge à l'égard de laquelle il a été établi que la personne à l'origine de l'opération était un étranger politiquement vulnérable;

b) l'origine des fonds utilisés pour l'opération, si elle est connue;

c) la date à laquelle il a été établi que la personne était un étranger politiquement vulnérable;

d) le nom du membre de la haute direction qui a autorisé l'opération;

e) la date à laquelle l'opération a été autorisée.

**32.** Toute entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables qui établit un accord de relation commerciale suivie avec une entité pour le télévirement, la remise de fonds ou des

address, date of birth and occupation of every person who has signed the agreement on behalf of the entity, a client information record with respect to the entity and a list containing the name, address and date of birth of every employee authorized to order transactions under the agreement.

**34. (1) Subsection 34(1) of the Regulations is amended by adding the word “or” at the end of paragraph (a), by striking out the word “or” at the end of paragraph (b) and by repealing paragraph (c).**

**(2) Subsection 34(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) Subsection (1) does not apply in respect of an accountant when they engage in any of the activities referred to in paragraph (1)(a) or (b) on behalf of their employer.

**35. Section 36 of the Regulations is replaced by the following:**

**36. (1)** Every accountant and every accounting firm shall, when engaging in an activity described in section 34, keep the following records:

(a) a receipt of funds record in respect of every amount of \$3,000 or more that they receive in the course of a single transaction, unless the amount is received from a financial entity or a public body; and

(b) where the receipt of funds record is in respect of a client that is a corporation, a copy of the part of official corporate records that contains any provision relating to the power to bind the corporation in respect of transactions with the accountant or accounting firm.

(2) Subject to subsection 52(2), every accountant and every accounting firm shall, when engaging in an activity described in section 34, keep a large cash transaction record in respect of every amount in cash of \$10,000 or more that they receive in the course of a single transaction, unless the cash is received from a financial entity or a public body.

(3) The requirement set out in subsection (1) to keep a receipt of funds record does not apply in respect of a transaction if a large cash transaction record is also required by subsection (2) to be kept in respect of that same transaction.

**36. Section 37 of the Regulations is replaced by the following:**

**37.** Every real estate broker or sales representative is subject to Part I of the Act when they act as an agent in respect of the purchase or sale of real estate.

**37. Section 39 of the Regulations is replaced by the following:**

**39. (1)** Subject to subsection 52(2), every real estate broker or sales representative shall, when engaging in an activity described in section 37, keep the following records:

(a) a receipt of funds record in respect of every amount that they receive in the course of a single transaction, unless the amount is received from a financial entity or a public body;

(b) a client information record in respect of every purchase or sale of real estate; and

(c) where the receipt of funds record is in respect of a corporation, a copy of the part of official corporate records that contains any provision relating to the power to bind the corporation in respect of transactions with the real estate broker or sales representative.

(2) Subject to subsection 52(2), every real estate broker or sales representative shall, when engaging in an activity described in section 37, keep a large cash transaction record in respect of

opérations de change doit tenir un document où sont consignés les nom, adresse, date de naissance et profession des personnes ayant signé l'accord au nom de l'entité, un dossier-client relatif à l'entité, ainsi que la liste des nom, adresse et date de naissance des employés autorisés à ordonner des opérations en vertu de l'accord.

**34. (1) L'alinéa 34(1)c) du même règlement est abrogé.**

**(2) Le paragraphe 34(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le comptable qui exerce l'une ou l'autre des activités visées aux alinéas (1)a) ou b) pour le compte de son employeur n'est pas réputé exercer cette activité pour le compte d'autrui.

**35. L'article 36 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**36. (1)** Tout comptable ou cabinet d'expertise comptable doit tenir, dans l'exercice d'une activité visée à l'article 34, les documents suivants :

a) un relevé de réception de fonds à l'égard de chaque somme de 3 000 \$ ou plus qu'il reçoit au cours d'une seule opération, à moins que cette somme ne soit reçue d'une entité financière ou d'un organisme public;

b) s'agissant d'un relevé de réception de fonds à l'égard d'un client qui est une personne morale, une copie de l'extrait des registres officiels de celle-ci où figure toute disposition portant sur le pouvoir de lier la personne morale quant aux opérations effectuées avec le comptable ou le cabinet d'expertise comptable.

(2) Sous réserve du paragraphe 52(2), tout comptable ou cabinet d'expertise comptable doit tenir un relevé d'opération importante en espèces lorsque, dans l'exercice d'une activité visée à l'article 34, il reçoit une somme en espèces de 10 000 \$ ou plus au cours d'une seule opération, à moins que cette somme ne soit reçue d'une entité financière ou d'un organisme public.

(3) Il peut être passé outre à l'obligation visée au paragraphe (1) dans le cas d'une opération pour laquelle un relevé d'opération importante en espèces est exigé au titre du paragraphe (2) pour la même opération.

**36. L'article 37 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**37.** Les courtiers ou agents immobiliers sont assujettis à la partie I de la Loi lorsqu'ils agissent à titre d'agents dans le cadre de l'achat ou de la vente de biens immobiliers.

**37. L'article 39 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**39. (1)** Sous réserve du paragraphe 52(2), tout courtier ou agent immobilier doit tenir, dans l'exercice d'une activité visée à l'article 37, les documents suivants :

a) un relevé de réception de fonds à l'égard de chaque somme qu'il reçoit au cours d'une seule opération, à moins que cette somme ne soit reçue d'une entité financière ou d'un organisme public;

b) un dossier-client pour chaque vente ou achat de biens immobiliers;

c) s'agissant d'un relevé de réception de fonds à l'égard d'une personne morale, une copie de l'extrait des registres officiels de celle-ci où figure toute disposition portant sur le pouvoir de lier la personne morale quant aux opérations effectuées.

(2) Sous réserve du paragraphe 52(2), tout courtier ou agent immobilier doit tenir un relevé d'opération importante en espèces lorsque, dans l'exercice d'une activité visée à l'article 37, il reçoit

every amount in cash of \$10,000 or more that they receive in the course of a single transaction, unless the cash is received from a financial entity or a public body.

(3) The requirement set out in subsection (1) to keep a receipt of funds record does not apply in respect of a transaction if a large cash transaction record is also required by subsection (2) to be kept in respect of that same transaction.

**38. Section 40 of the Regulations is replaced by the following:**

**40.** (1) Subject to subsection 52(1), every casino shall report the following transactions and information to the Centre:

(a) the receipt from a client of an amount in cash of \$10,000 or more in the course of a single transaction, together with the information referred to in Schedule 1, unless the cash is received from a financial entity or a public body;

(b) the sending out of Canada, at the request of a client, of an electronic funds transfer of \$10,000 or more in the course of a single transaction, together with the information referred to in Schedule 5; and

(c) the receipt from outside Canada of an electronic funds transfer, sent at the request of a client, of \$10,000 or more in the course of a single transaction, together with the information referred to in Schedule 6.

(2) Subject to subsection (3), for greater certainty, paragraph (1)(b) does not apply when the casino sends an electronic funds transfer to a person or entity in Canada, even if the final recipient is outside Canada.

(3) Paragraph (1)(b) applies in respect of a casino that orders a person or entity, to which subsection (1), 12(1) or 28(1) applies, to send out of Canada an electronic funds transfer made at the request of a client, unless it provides that person or entity with the name and address of that client.

(4) Subject to subsection (5), for greater certainty, paragraph (1)(c) does not apply when the casino receives an electronic funds transfer from a person or entity in Canada, even if the initial sender is outside Canada.

(5) Paragraph (1)(c) applies in respect of a casino that receives an electronic funds transfer for a beneficiary in Canada from a person or entity to which subsection (1), 12(1) or 28(1) applies where the initial sender is outside Canada, unless the electronic funds transfer contains the name and address of that beneficiary.

**39. Subsection 41(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**41.** (1) Subject to subsection 52(2), every casino shall keep a large cash transaction record in respect of every amount in cash of \$10,000 or more that it receives in the course of a single transaction, unless the amount is received from a financial entity or a public body.

**40. Section 43 of the Regulations is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (d) and by replacing paragraph (e) with the following:**

(e) with respect to every foreign currency exchange transaction, a transaction ticket; and

(f) where an amount of \$1,000 or more is remitted or transmitted, a record of

(i) the name, address, telephone number, date of birth and occupation of the client initiating the transaction,

(ii) the relevant account number if any, and the reference number, if any, of the transaction and the date of the transaction,

une somme en espèces de 10 000 \$ ou plus au cours d'une seule opération, à moins que cette somme ne soit reçue d'une entité financière ou d'un organisme public.

(3) Il peut être passé outre à l'obligation visée au paragraphe (1) de tenir un relevé de réception de fonds dans le cas d'une opération pour laquelle un relevé d'opération importante en espèces est exigé au titre du paragraphe (2) pour la même opération.

**38. L'article 40 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**40.** (1) Sous réserve du paragraphe 52(1), tout casino doit prendre les mesures suivantes :

a) déclarer au Centre la réception d'une somme en espèces de 10 000 \$ ou plus d'un client au cours d'une seule opération et joindre à la déclaration les renseignements prévus à l'annexe 1, à moins que cette somme ne soit reçue d'une entité financière ou d'un organisme public;

b) déclarer au Centre le télévirement à l'étranger, à la demande d'un client, de 10 000 \$ ou plus au cours d'une seule opération et joindre à la déclaration les renseignements prévus à l'annexe 5;

c) déclarer au Centre le télévirement de l'étranger, à la demande d'un client, de 10 000 \$ ou plus au cours d'une seule opération et joindre à la déclaration les renseignements prévus à l'annexe 6.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), il est entendu que l'alinéa (1)b) ne s'applique pas si le casino expédie le télévirement à une personne ou entité située au Canada, même si le destinataire final du télévirement est situé à l'étranger.

(3) L'alinéa (1)b) s'applique au casino qui ordonne à une personne ou entité visée aux paragraphes (1), 12(1) ou 28(1) d'effectuer un télévirement vers l'étranger, à la demande d'un client, sauf s'il fournit à cette personne ou entité les nom et adresse du client.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), il est entendu que l'alinéa (1)c) ne s'applique pas si le casino reçoit le télévirement d'une entité ou personne située au Canada, même si le premier expéditeur du télévirement est situé à l'étranger.

(5) L'alinéa (1)c) s'applique au casino qui reçoit le télévirement d'une personne ou entité visée aux paragraphes (1), 12(1) ou 28(1) pour un bénéficiaire au Canada, si le premier expéditeur du télévirement est situé à l'étranger, sauf si le télévirement indique les nom et adresse de ce bénéficiaire.

**39. Le paragraphe 41(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**41.** (1) Sous réserve du paragraphe 52(2), tout casino doit tenir un relevé d'opération importante en espèces lorsqu'il reçoit une somme en espèces de 10 000 \$ ou plus au cours d'une seule opération, à moins que cette somme ne soit reçue d'une entité financière ou d'un organisme public.

**40. L'alinéa 43e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

e) pour chaque opération de change, une fiche d'opération;

f) pour chaque somme de 1 000 \$ ou plus remise ou transmise, un document comportant les renseignements suivants :

(i) les nom, adresse, numéro de téléphone, date de naissance et profession du client à l'origine de l'opération,

(ii) le numéro de compte visé, le numéro de référence de l'opération et la date de l'opération,

(iii) les nom et adresse de la personne ou de l'entité à qui la somme est remise ou transmise,

(iv) le montant total de l'opération et la devise en cause.

(iii) the name and address of the person or entity to whom the amount is remitted or transmitted, and

(iv) the amount and currency of the transaction.

**41. Subsections 52(2) and (3) of the Regulations are replaced by the following:**

(2) The requirement that a person or entity keep or retain a record or include information in it does not apply if the information that must be found in the record is readily obtainable from other records that the person or entity is required to keep or retain under these Regulations.

(3) Despite subsection (1), for the application of subsection 3(1), the requirement to report information set out in Schedules 1 to 3, 5 and 6 does not apply to a person or entity in respect of information set out in an item of any of those Schedules that is marked with an asterisk if, after taking reasonable measures to do so, the person or entity is unable to obtain the information.

**42. Section 53 of the Regulations is replaced by the following:**

**53.** Subject to subsection 63(1), every person or entity that is required to keep and retain a large cash transaction record under these Regulations shall ascertain, in accordance with subsection 64(1), the identity of every person with whom the person or entity conducts a transaction in respect of which that record must be kept, other than a deposit made to a business account or a deposit made by means of an automated banking machine.

SUSPICIOUS TRANSACTIONS

**53.1** (1) Except where identity has been previously ascertained as required by these Regulations, every person or entity that is subject to these Regulations shall take reasonable measures to ascertain, in accordance with subsection 64(1), the identity of every person with whom the person or entity conducts a transaction that must be reported under section 7 of the Act.

(2) Subsection (1) does not apply if the person or entity believes that complying with that subsection would inform the person that the transaction and the related information is being reported under section 7 of the Act.

**43. The portion of subsection 54(1) of the Regulations before paragraph (d) is replaced by the following:**

**54.** (1) Subject to sections 62 and 63, every financial entity shall

(a) in accordance with subsection 64(1), ascertain the identity of every person who signs a signature card in respect of an account, other than a credit card account, that the financial entity opens, except in the case of a business account the signature card of which is signed by more than three persons authorized to act with respect to the account, if the financial entity has ascertained the identity of at least three of those persons;

(b) in accordance with subsection 64(1), ascertain the identity of every person who has not signed a signature card in respect of an account held with the financial entity or is not authorized to act with respect to such an account and who conducts

(i) a transaction whereby the financial entity issues or redeems money orders, traveller's cheques or other similar negotiable instruments in an amount of \$3,000 or more,

(ii) a transaction whereby the financial entity remits or transmits \$1,000 or more by any means through any person or entity, or

(iii) a foreign currency exchange transaction of \$3,000 or more;

**41. Les paragraphes 52(2) et (3) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(2) Il peut être passé outre à l'obligation de tenir un document ou d'y inscrire des renseignements si les renseignements devant y figurer peuvent être facilement obtenus d'autres documents tenus et conservés par la personne ou l'entité en cause aux termes du présent règlement.

(3) Malgré le paragraphe (1), pour l'application du paragraphe 3(1), il peut être passé outre à l'obligation de fournir tout renseignement figurant à un article des annexes 1 à 3, 5 et 6 marqué d'un astérisque si, malgré des mesures raisonnables, la personne ou l'entité en cause est dans l'impossibilité de l'obtenir.

**42. L'article 53 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**53.** Sous réserve du paragraphe 63(1), toute personne ou entité qui doit tenir un relevé d'opération importante en espèces aux termes du présent règlement doit, conformément au paragraphe 64(1), vérifier l'identité de toute personne qui effectue avec elle une opération pour laquelle ce relevé est exigé, sauf s'il s'agit d'un dépôt porté au crédit d'un compte d'affaires ou d'un dépôt fait par guichet automatique.

OPÉRATIONS DOUTEUSES

**53.1** (1) Sauf si l'identité d'une personne a déjà été vérifiée dans des circonstances prévues par le présent règlement, toute personne ou entité assujettie au présent règlement doit prendre des mesures raisonnables pour vérifier, conformément au paragraphe 64(1), l'identité de toute personne qui effectue avec elle une opération à déclarer en application de l'article 7 de la Loi.

(2) Il peut être passé outre à l'obligation visée au paragraphe (1) si la personne ou l'entité estime qu'en s'y conformant elle informe la personne que l'opération et les renseignements connexes sont déclarés en application de l'article 7 de la Loi.

**43. Le passage du paragraphe 54(1) du même règlement précédant l'alinéa d) est remplacé par ce qui suit :**

**54.** (1) Sous réserve des articles 62 et 63, toute entité financière doit prendre les mesures suivantes :

a) conformément au paragraphe 64(1), vérifier l'identité de toute personne qui signe la fiche-signature relativement à tout compte, autre qu'un compte de carte de crédit, qu'elle ouvre, sauf dans le cas d'un compte d'affaires dont la fiche-signature est signée par plus de trois personnes habilitées à agir à l'égard du compte, si elle a vérifié l'identité d'au moins trois de ces personnes;

b) conformément au paragraphe 64(1), vérifier l'identité de toute personne qui n'a pas déjà signé une fiche-signature relativement à un compte ouvert auprès d'elle ou n'est pas habilitée à agir à l'égard d'un tel compte et qui effectue l'une des opérations suivantes :

(i) une opération par laquelle l'entité financière émet ou rachète des mandats-poste, des chèques de voyage ou des titres négociables semblables d'un montant de 3 000 \$ ou plus,

(ii) une opération par laquelle l'entité financière remet ou transmet 1 000 \$ ou plus par l'intermédiaire d'une personne ou entité, quel que soit le moyen utilisé,

(iii) une opération de change de 3 000 \$ ou plus;

**44. The Regulations are amended by adding the following after section 54:**

**54.1** (1) Subject to subsections (2) and 62(1) and section 63, every financial entity shall

(a) where the financial entity opens a credit card account in the name of a person, ascertain their identity in accordance with subsection 64(1.1);

(b) where the financial entity opens a credit card account in the name of a corporation, confirm the existence of and ascertain the name and address of the corporation in accordance with section 65 and ascertain the identity of the administrator of the account in accordance with subsection 64(1); and

(c) where the financial entity opens a credit card account in the name of an entity other than a corporation, confirm the existence of the entity in accordance with section 66 and ascertain the identity of the account administrator in accordance with subsection 64(1).

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a financial entity that carries on a credit card acquiring business when it carries out activities in relation to that business.

**54.2** Subject to section 62 and subsection 63(5), every financial entity shall

(a) in accordance with subsection 64.2(1), take reasonable measures to determine whether a person for whom the financial entity opens an account is a politically exposed foreign person;

(b) take reasonable measures, based on the level of the risk referred to in subsection 9.6(2) of the Act, to determine whether a person who is an existing account holder is a politically exposed foreign person; and

(c) in accordance with subsection 64.2(2), take reasonable measures to determine whether the person who initiates or is the recipient of an electronic funds transfer of \$100,000 or more is a politically exposed foreign person.

**45. (1) The portion of section 55 of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:**

**55.** Subject to sections 62 and 63, every trust company shall, in addition to complying with section 54,

(a) in accordance with subsection 64(1), ascertain the identity of every person who is the settlor of an *inter vivos* trust in respect of which the company is required to keep records under section 15;

**(2) Subparagraph 55(d)(ii) of the Regulations is replaced by the following:**

(ii) in accordance with subsection 64(1), ascertain the identity of all persons — up to three — who are authorized to give instructions with respect to the entity's activities as co-trustee; and

**(3) Paragraph 55(e) of the Regulations is replaced by the following:**

(e) in accordance with subsection 64(1), ascertain the identity of each person who is authorized to act as co-trustee of any trust.

**46. The Regulations are amended by adding the following after section 55:**

CORRESPONDENT BANKING RELATIONSHIPS

**55.1** Every financial entity that enters into a correspondent banking relationship shall

(a) ascertain the name and address of the respondent entity by examining a copy of the respondent entity's banking licence,

**44. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 54, de ce qui suit :**

**54.1** (1) Sous réserve des paragraphes (2) et 62(1) et de l'article 63, toute entité financière doit prendre les mesures suivantes :

a) lorsqu'elle ouvre un compte de carte de crédit au nom d'une personne, vérifier l'identité de celle-ci conformément au paragraphe 64(1.1);

b) lorsqu'elle ouvre un compte de carte de crédit au nom d'une personne morale, vérifier l'existence de celle-ci et ses dénominations sociale et adresse conformément à l'article 65 et vérifier l'identité de l'administrateur du compte conformément au paragraphe 64(1);

c) lorsqu'elle ouvre un compte de carte de crédit au nom d'une entité autre qu'une personne morale, vérifier l'existence de celle-ci conformément à l'article 66 et vérifier l'identité de l'administrateur du compte conformément au paragraphe 64(1).

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des entités financières qui exploitent une entreprise d'acquisition de cartes de crédit si elles exercent des activités liées à cette entreprise.

**54.2** Sous réserve de l'article 62 et du paragraphe 63(5), toute entité financière doit :

a) conformément au paragraphe 64.2(1), prendre des mesures raisonnables pour établir si la personne pour qui elle ouvre un compte est un étranger politiquement vulnérable;

b) prendre des mesures raisonnables, en fonction du niveau des risques visés au paragraphe 9.6(2) de la Loi, pour établir si tout titulaire de compte actuel est un étranger politiquement vulnérable;

c) conformément au paragraphe 64.2(2), prendre des mesures raisonnables pour établir si la personne qui est à l'origine d'un télévirement de 100 000 \$ ou plus ou en est le destinataire est un étranger politiquement vulnérable.

**45. (1) Le passage de l'article 55 du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :**

**55.** Sous réserve des articles 62 et 63, toute société de fiducie doit, en plus de se conformer à l'article 54, prendre les mesures suivantes :

a) conformément au paragraphe 64(1), vérifier l'identité de toute personne qui constitue une fiducie entre vifs à l'égard de laquelle elle doit tenir des documents aux termes de l'article 15;

**(2) Le sous-alinéa 55d)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(ii) conformément au paragraphe 64(1), vérifier l'identité de toutes les personnes qui sont habilitées à donner des instructions relativement aux activités de cette entité en sa qualité de cofiduciaire, jusqu'à concurrence de trois;

**(3) L'alinéa 55e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

e) conformément au paragraphe 64(1), vérifier l'identité de toute personne habilitée à agir comme cofiduciaire.

**46. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 55, de ce qui suit :**

RELATION DE CORRESPONDANT BANCAIRE

**55.1** Toute entité financière qui noue une relation de correspondant bancaire doit :

a) vérifier la dénomination sociale et l'adresse de l'entité cliente en examinant une copie de son permis bancaire, de sa

banking charter, authorization or certification to operate from the relevant regulatory agency or certificate of corporate status or a copy of another similar document; and

(b) take reasonable measures to ascertain, based on publicly available information, whether there are any sanctions against the respondent entity in respect of anti-money laundering requirements and, if so, to conduct ongoing monitoring of the correspondent banking relationship.

**55.2** In respect of correspondent banking relationships, where the customer of the respondent entity has direct access to the services provided under the correspondent banking relationship, the financial entity shall take reasonable measures to ascertain that

(a) the respondent entity has, in respect of those of its customers that have direct access to the accounts of the correspondent entity, met requirements that are consistent with the requirements of sections 14, 54 and 64; and

(b) the respondent entity has agreed to provide relevant customer identification data upon request to the correspondent entity.

**47. Section 56 of the Regulations is replaced by the following:**

**56.** (1) Subject to subsections (2), 62(2) and 63(1), every life insurance company or life insurance broker or agent shall ascertain, in accordance with subsection 64(1), the identity of every person who conducts, on the person's own behalf or on behalf of a third party, a transaction with that life insurance company or life insurance broker or agent for which a client information record is required to be kept under section 19.

(2) A life insurance company or life insurance broker or agent is not required to ascertain the identity of a person where there are reasonable grounds to believe that the person's identity has been ascertained in accordance with subsection 64(1) by another life insurance company or life insurance broker or agent in respect of the same transaction or of a transaction that is part of a series of transactions that includes the original transaction.

(3) Subject to subsections 62(2) and 63(2) and (4), every life insurance company or life insurance broker or agent shall, in accordance with section 65, confirm the existence of and ascertain the name and address of every corporation in respect of which they are required to keep a client information record and the names of the corporation's directors.

(4) Subject to subsections 62(2) and 63(3), every life insurance company or life insurance broker or agent shall, in accordance with section 66, confirm the existence of every entity, other than a corporation, in respect of which they are required to keep a client information record.

**56.1** Subject to subsections 62(2) and 63(5), every life insurance company or life insurance broker or agent shall, in accordance with subsection 64.2(2), take reasonable measures to determine if a person who initiates a payment of \$100,000 or more for the purchase of an immediate or deferred annuity or life insurance policy on their own behalf or on behalf of a third party is a politically exposed foreign person.

**48. (1) Subsections 57(1) and (2) of the Regulations are replaced by the following:**

**57.** (1) Subject to subsection (5), section 62 and subsection 63(1), every securities dealer shall ascertain, in accordance with subsection 64(1), the identity of every person who is authorized to give instructions in respect of an account for which a record must be kept by the securities dealer under subsection 23(1).

charte, de l'autorisation d'exploiter ou du certificat d'exploitation délivrés par l'organisme de réglementation compétent, du certificat de constitution de personne morale ou de tout autre document semblable;

b) prendre des mesures raisonnables pour vérifier, selon des renseignements publics, si des sanctions ont été imposées à l'entité cliente conformément aux exigences de lutte contre le blanchiment de capitaux et, dans l'affirmative, assurer un contrôle continu de la relation de correspondant bancaire.

**55.2** Dans le cas des relations de correspondant bancaire, si le client de l'entité cliente a directement accès aux services fournis dans le cadre de cette relation, l'entité financière doit prendre des mesures raisonnables pour vérifier si :

a) d'une part, l'entité cliente satisfait à des exigences qui sont conformes à celles énoncées aux articles 14, 54 et 64 à l'égard des clients qui ont directement accès aux comptes de l'entité correspondante;

b) d'autre part, l'entité cliente a accepté de fournir les données d'identification nécessaires sur ses clients à la demande de l'entité correspondante.

**47. L'article 56 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**56.** (1) Sous réserve des paragraphes (2), 62(2) et 63(1), toute société d'assurance-vie ou tout représentant d'assurance-vie doit, conformément au paragraphe 64(1), vérifier l'identité de toute personne qui effectue avec lui, pour son propre compte ou celui d'un tiers, une opération pour laquelle il tient un dossier-client aux termes de l'article 19.

(2) La société d'assurance-vie ou le représentant d'assurance-vie n'est pas tenu de vérifier l'identité d'une personne s'il a des motifs raisonnables de croire que l'identité de celle-ci a été vérifiée conformément au paragraphe 64(1) par une autre société d'assurance-vie ou un autre représentant d'assurance-vie relativement à la même opération ou à une opération faisant partie de la même série d'opérations.

(3) Sous réserve des paragraphes 62(2) et 63(2) et (4), toute société d'assurance-vie ou tout représentant d'assurance-vie doit, conformément à l'article 65, vérifier l'existence, la dénomination sociale et l'adresse de toute personne morale à l'égard de laquelle il tient un dossier-client, ainsi que les noms de ses administrateurs.

(4) Sous réserve des paragraphes 62(2) et 63(3), toute société d'assurance-vie ou tout représentant d'assurance-vie doit, conformément à l'article 66, vérifier l'existence de toute entité, autre qu'une personne morale, à l'égard de laquelle il tient un dossier-client.

**56.1** Sous réserve des paragraphes 62(2) et 63(5), toute société d'assurance-vie ou tout représentant d'assurance-vie doit, conformément au paragraphe 64.2(2), prendre des mesures raisonnables pour établir si la personne qui est à l'origine du versement d'une somme de 100 000 \$ ou plus pour l'achat d'une rente immédiate ou différée ou d'une police d'assurance-vie, pour son propre compte ou pour celui d'un tiers, est un étranger politiquement vulnérable.

**48. (1) Les paragraphes 57(1) et (2) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**57.** (1) Sous réserve du paragraphe (5), de l'article 62 et du paragraphe 63(1), tout courtier en valeurs mobilières doit, conformément au paragraphe 64(1), vérifier l'identité de toute personne qui est habilitée à donner des instructions relativement à un compte à l'égard duquel il tient des documents aux termes du paragraphe 23(1).

**(2) Subsections 57(3) to (5) of the Regulations are replaced by the following:**

(3) Subject to section 62 and subsections 63(2) and (4), every securities dealer shall, in accordance with section 65, confirm the existence of and ascertain the name and address of every corporation for which it opens an account, and the names of the corporation's directors.

(4) Subject to section 62 and subsection 63(3), every securities dealer shall, in accordance with section 66, confirm the existence of every entity, other than a corporation, for which it opens an account.

(5) Subsection (1) does not apply in respect of any account referred to in subsection 23(2).

**49. The Regulations are amended by adding the following after section 57:**

**57.1** (1) Subject to section 62 and subsection 63(5), every securities dealer shall, in accordance with subsection 64.2(1), take reasonable measures to determine if the person for whom the securities dealer opens an account is a politically exposed foreign person.

(2) Subject to section 62 and subsection 63(5), every securities dealer shall take reasonable measures, based on the level of the risk referred to in subsection 9.6(2) of the Act, to determine whether a person who is an existing account holder is a politically exposed foreign person.

**50. Section 58 of the Regulations and the heading before it are repealed.**

**51. Section 59 of the Regulations is replaced by the following:**

**59.** (1) Subject to subsection 63(1), every money services business shall, in accordance with subsection 64(1), ascertain the identity of every person who conducts any of the following transactions:

- (a) the issuance or redemption of money orders, traveller's cheques or other similar negotiable instruments in an amount of \$3,000 or more;
- (b) the remittance or transmission of \$1,000 or more by any means through any person or entity; or
- (c) a foreign currency exchange transaction of \$3,000 or more.

(2) Subject to subsections 63(2) and (4), every money services business shall, in accordance with section 65, confirm the existence of every corporation in respect of which a client information record is required to be kept or a record is required to be kept under section 32 and ascertain the name and address of the corporation and the names and dates of birth of its directors.

(3) Subject to subsection 63(3), every money services business shall, in accordance with section 66, confirm the existence of every entity, other than a corporation, in respect of which a client information record is required to be kept.

(4) Subsection (1) does not apply when a person referred to in section 32 conducts a transaction on behalf of their employer under an agreement referred to in that section.

(5) Subject to section 63, every money services business shall, in accordance with subsection 64.2(2),

- (a) take reasonable measures to determine whether the person who initiates an electronic funds transfer of \$100,000 or more is a politically exposed foreign person; and
- (b) take reasonable measures to determine whether the person who is the recipient of an electronic funds transfer of \$100,000 or more is a politically exposed foreign person.

**(2) Les paragraphes 57(3) à (5) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(3) Sous réserve de l'article 62 et des paragraphes 63(2) et (4), tout courtier en valeurs mobilières doit, conformément à l'article 65, vérifier l'existence, la dénomination sociale et l'adresse de toute personne morale pour laquelle il ouvre un compte, ainsi que les noms de ses administrateurs.

(4) Sous réserve de l'article 62 et du paragraphe 63(3), tout courtier en valeurs mobilières doit, conformément à l'article 66, vérifier l'existence de toute entité autre qu'une personne morale pour laquelle il ouvre un compte.

(5) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux comptes visés au paragraphe 23(2).

**49. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 57, de ce qui suit :**

**57.1** (1) Sous réserve de l'article 62 et du paragraphe 63(5), tout courtier en valeurs mobilières doit, conformément au paragraphe 64.2(1), prendre des mesures raisonnables pour établir si la personne pour laquelle il ouvre un compte est un étranger politiquement vulnérable.

(2) Sous réserve de l'article 62 et du paragraphe 63(5), tout courtier en valeurs mobilières doit prendre des mesures raisonnables, en fonction du niveau des risques visés au paragraphe 9.6(2) de la Loi, pour établir si tout titulaire d'un compte actuel est un étranger politiquement vulnérable.

**50. L'article 58 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

**51. L'article 59 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**59.** (1) Sous réserve du paragraphe 63(1), toute entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables doit, conformément au paragraphe 64(1), vérifier l'identité de toute personne qui effectue l'une des opérations suivantes :

- a) l'émission ou le rachat de mandats-poste, de chèques de voyage ou de titres négociables semblables d'un montant de 3 000 \$ ou plus;
- b) la remise ou la transmission de 1 000 \$ ou plus par l'intermédiaire d'une personne ou entité, quel que soit le moyen utilisé;
- c) une opération de change de 3 000 \$ ou plus.

(2) Sous réserve des paragraphes 63(2) et (4), toute entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables doit, conformément à l'article 65, vérifier l'existence de toute personne morale à l'égard de laquelle elle tient un dossier-client ou un document aux termes de l'article 32, la dénomination sociale et l'adresse de la personne morale, ainsi que les noms et dates de naissance de ses administrateurs.

(3) Sous réserve du paragraphe 63(3), toute entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables doit, conformément à l'article 66, vérifier l'existence de toute entité, autre qu'une personne morale, à l'égard de laquelle elle tient un dossier-client.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsqu'une personne visée à l'article 32, dans le cadre d'une opération, agit pour le compte de son employeur en vertu d'un accord visé à cet article.

(5) Sous réserve de l'article 63, toute entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables doit, conformément au paragraphe 64.2(2) :

- a) prendre des mesures raisonnables pour établir si la personne qui est à l'origine d'un télévirement de 100 000 \$ ou plus est un étranger politiquement vulnérable;
- b) prendre des mesures raisonnables pour établir si le destinataire d'un télévirement de 100 000 \$ ou plus est un étranger politiquement vulnérable.

## ACCOUNTANTS AND ACCOUNTING FIRMS

**59.1** Subject to section 63, every accountant and every accounting firm shall, in respect of a transaction for which a record must be kept under subsection 36(1),

- (a) in accordance with subsection 64(1), ascertain the identity of every person who conducts the transaction;
- (b) in accordance with section 65, confirm the existence of and ascertain the name and address of every corporation on whose behalf the transaction is conducted; and
- (c) in accordance with section 66, confirm the existence of every entity, other than a corporation, on whose behalf the transaction is conducted.

## REAL ESTATE BROKERS OR SALES REPRESENTATIVES

**59.2** (1) Subject to section 63, every real estate broker or sales representative shall, in respect of a transaction for which a record must be kept under subsection 39(1),

- (a) in accordance with subsection 64(1), ascertain the identity of every person who conducts the transaction;
- (b) in accordance with section 65, confirm the existence of and ascertain the name and address of every corporation on whose behalf the transaction is conducted; and
- (c) in accordance with section 66, confirm the existence of every entity, other than a corporation, on whose behalf the transaction is conducted.

(2) Where the persons or entities that are parties to a real estate transaction are each represented by a different real estate broker or sales representative, the real estate broker or sales representative that represents one party is not required to ascertain the identity of or confirm the existence of any other party.

(3) Where one or more but not all of the parties to a real estate transaction are represented by a real estate broker or sales representative, each real estate broker or sales representative that represents a party to the transaction shall ascertain the identity or confirm the existence of the parties that are not so represented.

**52. The portion of section 60 of the Regulations before paragraph (e) is replaced by the following:**

**60.** Subject to subsection 62(1) and section 63, every casino shall

- (a) in accordance with subsection 64(1), ascertain the identity of every person who signs a signature card in respect of an account that the casino opens, except in the case of a business account whose signature card is signed by more than three persons authorized to act with respect to the account, if the casino has ascertained the identity of at least three of those persons;
- (b) in accordance with subsection 64(1), ascertain the identity of every person who
  - (i) conducts a transaction with the casino for which a large cash disbursement record is required to be kept under subsection 42(1),
  - (ii) conducts a transaction of \$3,000 or more with the casino for which an extension of credit record is required to be kept under paragraph 43(d),
  - (iii) conducts a foreign currency exchange transaction of \$3,000 or more with the casino for which a transaction ticket is required to be kept under paragraph 43(e), or
  - (iv) requests that an amount of \$1,000 or more be remitted or transmitted;

## COMPTABLES ET CABINETS D'EXPERTISE COMPTABLE

**59.1** Sous réserve de l'article 63, tout comptable et tout cabinet d'expertise comptable doivent prendre les mesures ci-après relativement à toute opération à l'égard de laquelle ils tiennent des documents aux termes du paragraphe 36(1) :

- a) conformément au paragraphe 64(1), vérifier l'identité de toute personne qui effectue l'opération;
- b) conformément à l'article 65, vérifier l'existence, la dénomination sociale et l'adresse de toute personne morale pour le compte de laquelle l'opération est effectuée;
- c) conformément à l'article 66, vérifier l'existence de toute entité autre qu'une personne morale pour le compte de laquelle l'opération est effectuée.

## COURTIERS OU AGENTS IMMOBILIERS

**59.2** (1) Sous réserve de l'article 63, tout courtier ou agent immobilier doit prendre les mesures ci-après relativement à toute opération à l'égard de laquelle il tient des documents aux termes du paragraphe 39(1) :

- a) conformément au paragraphe 64(1), vérifier l'identité de toute personne qui effectue l'opération;
- b) conformément à l'article 65, vérifier l'existence, la dénomination sociale et l'adresse de toute personne morale pour le compte de laquelle l'opération est effectuée;
- c) conformément à l'article 66, vérifier l'existence de toute entité autre qu'une personne morale pour le compte de laquelle l'opération est effectuée.

(2) Si les parties — personnes ou entités — à une opération immobilière sont représentées par des courtiers ou agents immobiliers distincts, aucun de ceux-ci n'est tenu de vérifier l'identité ou l'existence, selon le cas, de la partie représentée par un autre courtier ou agent.

(3) Si une ou plusieurs parties mais non pas toutes les parties sont représentées par un courtier ou un agent immobilier, chacun des courtiers ou agents immobiliers représentant une partie à l'opération est tenu de vérifier l'identité ou l'existence, selon le cas, des parties qui ne sont pas représentées.

**52. Le passage de l'article 60 du même règlement précédant l'alinéa e) est remplacé par ce qui suit :**

**60.** Sous réserve du paragraphe 62(1) et de l'article 63, tout casino doit prendre les mesures suivantes :

- a) conformément au paragraphe 64(1), vérifier l'identité de toute personne qui signe une fiche-signature relativement à tout compte qu'il ouvre sauf, dans le cas d'un compte d'affaires dont la fiche-signature est signée par plus de trois personnes habilitées à agir à l'égard du compte, s'il a vérifié l'identité d'au moins trois de ces personnes;
- b) conformément au paragraphe 64(1), vérifier l'identité de toute personne :
  - (i) qui effectue avec lui une opération pour laquelle il doit tenir un relevé de déboursement important en espèces aux termes du paragraphe 42(1),
  - (ii) qui effectue avec lui une opération de 3 000 \$ ou plus pour laquelle il doit tenir un relevé de crédit aux termes de l'alinéa 43d),
  - (iii) qui effectue avec lui une opération de change de 3 000 \$ ou plus pour laquelle il doit tenir une fiche d'opération aux termes de l'alinéa 43e),
  - (iv) qui lui demande la remise ou la transmission de 1 000 \$ ou plus;

**53. Paragraphs 61(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a) in accordance with subsection 64(1), ascertain the identity of every person in respect of whom a client information record is kept under paragraph 49(a);
- (b) in accordance with subsection 64(1), ascertain the identity of every person in respect of whom no client information record is kept and who conducts a transaction that involves an amount of \$3,000 or more for the issuance or redemption of money orders or other similar negotiable instruments;

**54. Section 62 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:**

EXCEPTIONS TO RECORD-KEEPING AND  
ASCERTAINING IDENTITY

**62.** (1) Section 54, subsection 54.1(1) and sections 54.2, 57, 57.1 and 60 do not apply in respect of

- (a) the opening of a business account in respect of which the financial entity, the securities dealer or the casino, as the case may be, has already ascertained the identity of at least three persons who are authorized to give instructions in respect of the account;
- (b) the opening of an account for the sale of mutual funds where there are reasonable grounds to believe that identity has been ascertained in accordance with subsection 64(1) by a securities dealer in respect of
- (i) the sale of the mutual funds for which the account has been opened, or
- (ii) a transaction that is part of a series of transactions that includes that sale;
- (c) a person who already has an account with the financial entity, the securities dealer or the casino, as the case may be;
- (d) the opening of an account where there are reasonable grounds to believe that the account holder is a public body or a corporation that has minimum net assets of \$75 million on its last audited balance sheet and whose shares are traded on a Canadian stock exchange or a stock exchange that is prescribed by section 3201 of the *Income Tax Regulations* and operates in a country that is a member of the Financial Action Task Force; or
- (e) the opening of an account where the account holder is a subsidiary of a public body or a corporation referred to in paragraph (d) and its financial statements are consolidated with the financial statements of the public body or corporation.

(2) Sections 14, 19, 23, 54, 54.2, 55, 56, 56.1, 57 and 57.1 do not apply in respect of

- (a) the purchase of an exempt policy as defined in subsection 306(1) of the *Income Tax Regulations*, as it read on May 1, 1992;
- (b) the purchase of a group life insurance policy that does not provide for a cash surrender value or a savings component;
- (c) the purchase of an immediate or deferred annuity that is paid for entirely with funds that are directly transferred from a registered pension plan or from a pension plan that is required to be registered under the *Pension Benefits Standards Act, 1985*, or similar provincial legislation;
- (d) the purchase of a registered annuity policy or a registered retirement income fund;
- (e) the purchase of an immediate or deferred annuity that is paid for entirely with the proceeds of a group life insurance policy;

**53. Les alinéas 61a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) conformément au paragraphe 64(1), vérifier l'identité de toute personne à l'égard de laquelle il tient un dossier-client aux termes de l'alinéa 49a);
- b) conformément au paragraphe 64(1), vérifier l'identité de toute personne à l'égard de laquelle il ne tient aucun dossier-client et qui effectue une opération de 3 000 \$ ou plus pour l'émission ou le rachat de mandats-poste ou de titres négociables semblables;

**54. L'article 62 du même règlement et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

EXCEPTIONS À LA TENUE DE DOCUMENTS ET  
À LA VÉRIFICATION DE L'IDENTITÉ

**62.** (1) L'article 54, le paragraphe 54.1(1) et les articles 54.2, 57, 57.1 et 60 ne s'appliquent pas :

- a) à l'ouverture d'un compte d'entreprise à l'égard duquel l'entité financière, le courtier en valeurs mobilières ou le casino, selon le cas, a déjà vérifié l'identité d'au moins trois personnes habilitées à donner des directives concernant le compte;
- b) à l'ouverture d'un compte aux fins de vente de fonds mutuels lorsqu'il existe des motifs raisonnables de croire que l'identité a été vérifiée conformément au paragraphe 64(1) par un courtier en valeurs mobilières à l'égard de l'une ou l'autre des opérations suivantes :
- (i) la vente de fonds mutuels pour laquelle le compte a été ouvert,
- (ii) toute opération s'inscrivant dans une série d'opérations qui comprennent cette vente;
- c) à la personne qui est déjà titulaire d'un compte auprès de l'entité financière, du courtier en valeurs mobilières ou du casino, selon le cas;
- d) à l'ouverture d'un compte lorsqu'il existe des motifs raisonnables de croire que le titulaire du compte, d'une part, est soit un organisme public, soit une personne morale dont l'actif net, d'après son dernier bilan vérifié, est de 75 000 000 \$ ou plus et dont les actions sont cotées dans une bourse des valeurs au Canada ou une bourse visée à l'article 3201 du *Règlement de l'impôt sur le revenu* et, d'autre part, exerce ses activités dans un pays membre du Groupe d'action financière;
- e) à l'ouverture d'un compte dont le titulaire est la filiale d'un organisme public ou d'une personne morale visé à l'alinéa d) et dont les résultats financiers sont consolidés avec ceux de l'organisme public ou de la personne morale.

(2) Les articles 14, 19, 23, 54, 54.2, 55, 56, 56.1, 57 et 57.1 ne s'appliquent pas :

- a) à l'achat d'une police exonérée au sens du paragraphe 306(1) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*, dans sa version au 1<sup>er</sup> mai 1992;
- b) à l'achat d'une police d'assurance-vie collective n'ayant ni valeur de rachat ni composante épargne;
- c) à l'achat d'une rente immédiate ou différée qui est réglée entièrement au moyen de fonds transférés directement d'un régime de pension agréé ou d'un régime de pension qui doit être agréé en vertu de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* ou d'une loi provinciale semblable;
- d) à l'achat d'un contrat de rente enregistré ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite;
- e) à l'achat d'une rente immédiate ou différée qui est réglée entièrement au moyen du produit d'une police d'assurance-vie collective;

- (f) a transaction that is part of a reverse mortgage or of a structured settlement;
- (g) the opening of an account for the deposit and sale of shares from a corporate demutualization or the privatization of a Crown corporation;
- (h) the opening of an account in the name of foreign affiliates of a financial entity;
- (i) the opening of a registered plan account, including a locked-in retirement plan account, a registered retirement savings plan account and a group registered retirement savings plan account;
- (j) the opening of an account established pursuant to the escrow requirements of Canadian securities regulators;
- (k) the opening of an account where the account holder or settlor is a pension fund that is regulated by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province;
- (l) instances where the entity in respect of which a client information record is required to be kept is a public body or a corporation referred to in paragraph (1)(d); or
- (m) instances where the entity in respect of which a client information record is required to be kept is a subsidiary of a public body or a corporation referred to in paragraph (1)(d) and its financial statements are consolidated with the financial statements of that public body or corporation.

(3) In respect of a group plan account, a financial entity, securities dealer, life insurance company or life insurance broker or agent is not required to ascertain the identity of any individual member of the group plan, if

- (a) the member's contributions are made by the sponsor of the plan or by means of payroll deductions; and
- (b) the existence of the plan sponsor has been confirmed in accordance with section 65.

**55. (1) Section 63 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (1):**

(1.1) Subsection (1) does not apply where the person has doubts about the information collected.

**(2) Subsection 63(4) of the Regulations is replaced by the following:**

(4) Despite paragraphs 54(1)(d), 54.1(1)(b) and 55(b), subsections 56(3), 57(3) and 59(2) and paragraphs 60(e) and 61(c), the names of a corporation's directors need not be ascertained if the corporation is a securities dealer.

(5) A person or entity that has determined that a person is a politically exposed foreign person in accordance with section 54.2, 56.1 or 57.1 or subsection 59(5) is not required to subsequently determine if that same person is a politically exposed foreign person.

**56. (1) Subsection 64(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**64. (1)** In the cases referred to in sections 53, 53.1 and 54, paragraphs 54.1(1)(b) and (c) and sections 55, 56, 57, 59, 59.1, 59.2, 60 and 61, the identity of a person shall be ascertained, at the time referred to in subsection (2) and in accordance with subsection (3),

- (a) if the person is physically present when the account is opened, the credit card application is submitted, the trust is established, the client information record is created or the transaction is conducted, by referring to the person's birth certificate, driver's licence, provincial health insurance card (if such use of the card is not prohibited by the applicable provincial law), passport or other similar document; or

- f) à toute opération effectuée dans le cadre d'un prêt hypothécaire inversé ou d'une indemnisation par versements échelonnés;
- g) à l'ouverture d'un compte pour le dépôt et la vente d'actions relativement à la démutualisation d'une personne morale ou à la privatisation d'une société d'État;
- h) à l'ouverture d'un compte au nom d'une personne morale étrangère faisant partie du groupe d'une entité financière;
- i) à l'ouverture d'un compte de régime enregistré, notamment un régime de compte de retraite immobilisé, un compte de régime enregistré d'épargne-retraite et un compte de régime enregistré d'épargne-retraite collectif;
- j) à l'ouverture d'un compte établi conformément aux exigences de mise en mains tierces des organismes canadiens de réglementation des valeurs mobilières;
- k) à l'ouverture d'un compte si le titulaire du compte ou le constituant est un fonds de pension qui est régi par une loi fédérale ou provinciale;
- l) à l'entité qui est un organisme public ou une personne morale visé à l'alinéa (1)d) et à l'égard de laquelle un dossier-client doit être constitué;
- m) l'entité qui est la filiale d'un organisme public ou d'une personne morale visé à l'alinéa (1)d) et à l'égard de laquelle un dossier-client doit être constitué, si les résultats financiers du client sont consolidés avec ceux de l'organisme public ou de la personne morale.

(3) Dans le cas d'un compte de régime collectif, l'entité financière, le courtier en valeurs mobilières, la société d'assurance-vie ou le représentant d'assurance-vie n'est pas tenu de vérifier l'identité de tout membre du régime collectif dans les cas suivants :

- a) les contributions du membre sont faites par le promoteur du régime ou au moyen de retenues salariales;
- b) l'existence du promoteur du régime a été vérifiée conformément à l'article 65.

**55. (1) L'article 63 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque la personne a des doutes quant aux renseignements recueillis.

**(2) Le paragraphe 63(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(4) Malgré les alinéas 54(1)d), 54.1(1)b) et 55b), les paragraphes 56(3), 57(3) et 59(2) et les alinéas 60e) et 61c), les noms des administrateurs d'une personne morale n'ont pas besoin d'être vérifiés si celle-ci est un courtier en valeurs mobilières.

(5) La personne ou l'entité qui a établi qu'une personne est un étranger politiquement vulnérable conformément aux articles 54.2, 56.1 et 57.1 ou au paragraphe 59(5) n'a pas à établir ce fait de nouveau.

**56. (1) Le paragraphe 64(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**64. (1)** Dans les cas prévus aux articles 53, 53.1 et 54, aux alinéas 54.1(1)b) et c) et aux articles 55, 56, 57, 59, 59.1, 59.2, 60 et 61, l'identité de la personne est vérifiée, au moment prévu au paragraphe (2) et conformément au paragraphe (3) :

- a) si la personne est présente à l'ouverture du compte, de la demande de carte de crédit, de la constitution de la fiducie, de la constitution du dossier-client ou de l'exécution de l'opération, au moyen de son certificat de naissance, son permis de conduire, sa carte d'assurance-maladie provinciale (si un tel usage n'est pas interdit aux termes de la loi provinciale applicable), son passeport ou tout document semblable;

(b) if the person is not physically present when the account is opened, the credit card application is submitted, the trust is established, the client information record is created or the transaction is conducted,

(i) by obtaining from the person their name, address, date of birth and occupation and

(A) confirming that one of the following entities has identified the person in accordance with paragraph (a), namely,

(I) an entity, referred to in any of paragraphs 5(a) to (g) of the Act, that is affiliated with the entity ascertaining the identity of the person,

(II) an entity that carries on activities outside Canada similar to the activities of a person or entity referred to in any of paragraphs 5(a) to (g) of the Act and that is affiliated with the entity ascertaining the identity of the person, or

(III) an entity that is a member of the same association — being a central cooperative credit society within the meaning of section 2 of the *Cooperative Credit Associations Act* — as the entity ascertaining the identity of the person, and

(B) verifying that the name, address, telephone number and date of birth in the record kept by that affiliated entity or that entity that is a member of the same association corresponds to the information provided in accordance with these Regulations by the person, or

(ii) by using one of the following combinations of the identification methods set out in Part A of Schedule 7, namely,

(A) methods 1 and 3,

(B) methods 1 and 4,

(C) methods 1 and 5,

(D) methods 2 and 3,

(E) methods 2 and 4,

(F) methods 2 and 5,

(G) methods 3 and 4, or

(H) methods 3 and 5.

(1.1) In the case referred to in paragraph 54.1(a), the identity of a person shall be ascertained by a person or entity, at the time referred to in subsection (2) and in accordance with subsection (3),

(a) if the person is physically present when the credit card application is submitted, by referring to the person's birth certificate, driver's licence, provincial health insurance card (if such use of the card is not prohibited by the applicable provincial law), passport or other similar document; or

(b) where the person is not physically present when the credit card application is submitted,

(i) by obtaining from the person their name, address, date of birth and occupation and

(A) confirming that one of the following entities has identified the person in accordance with paragraph (a), namely,

(I) an entity, referred to in any of paragraphs 5(a) to (g) of the Act, that is affiliated with the entity ascertaining the identity of the person,

(II) an entity that carries on activities outside Canada similar to the activities of a person or entity referred to in any of paragraphs 5(a) to (g) of the Act and that is affiliated with the entity ascertaining the identity of the person, or

(III) an entity that is a member of the same association — being a central cooperative credit society within

b) si la personne est absente à l'ouverture du compte, de la demande de carte de crédit, de la constitution de la fiducie, de la constitution du dossier-client ou de l'exécution de l'opération, par l'un des moyens suivants :

(i) soit, une fois reçus de la personne ses nom, adresse, date de naissance et profession :

(A) par la confirmation que l'une des entités ci-après a identifié la personne conformément à l'alinéa a) :

(I) une entité visée à l'un des alinéas 5a) à g) de la Loi qui est membre du même groupe que l'entité qui effectue la vérification,

(II) une entité qui exerce à l'étranger des activités similaires à celles d'une personne ou entité visée à l'un des alinéas 5a) à g) de la Loi et qui est membre du même groupe que l'entité qui effectue la vérification,

(III) une entité qui est membre de la même association — soit une coopérative de crédit centrale au sens de l'article 2 de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* — que l'entité qui effectue la vérification,

(B) par la vérification de la concordance entre le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et la date de naissance figurant au dossier de l'entité qui est membre du même groupe ou de la même association et les renseignements fournis par la personne conformément au présent règlement,

(ii) soit au moyen de l'une des combinaisons ci-après de méthodes d'identification figurant à la partie A de l'annexe 7 :

(A) les méthodes 1 et 3,

(B) les méthodes 1 et 4,

(C) les méthodes 1 et 5,

(D) les méthodes 2 et 3,

(E) les méthodes 2 et 4,

(F) les méthodes 2 et 5,

(G) les méthodes 3 et 4,

(H) les méthodes 3 et 5.

(1.1) Dans le cas prévu à l'alinéa 54.1a), l'identité de la personne est vérifiée par une personne ou entité, au moment prévu au paragraphe (2) et conformément au paragraphe (3) :

a) si la personne est présente lors de la présentation de la demande de carte de crédit, au moyen de son certificat de naissance, son permis de conduire, sa carte d'assurance-maladie provinciale (si un tel usage n'est pas interdit aux termes de la loi provinciale applicable), son passeport ou tout document semblable;

b) si la personne est absente lors de la présentation de la demande de carte de crédit, par l'un des moyens suivants :

(i) soit, une fois reçus de la personne ses nom, adresse, date de naissance et profession :

(A) par la confirmation que l'une des entités ci-après a identifié la personne conformément à l'alinéa a) :

(I) une entité visée à l'un des alinéas 5a) à g) de la Loi qui est membre du même groupe que l'entité qui effectue la vérification,

(II) une entité qui exerce à l'étranger des activités similaires à celles d'une personne ou entité visée à l'un des alinéas 5a) à g) de la Loi, et qui est membre du même groupe que l'entité qui effectue la vérification,

(III) une entité qui est membre de la même association — soit une coopérative de crédit centrale au sens de l'article 2 de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* — que l'entité qui effectue la vérification,

the meaning of section 2 of the *Cooperative Credit Associations Act* — as the entity ascertaining the identity of the person, and

(B) verifying that the name, address, telephone number and date of birth in the record kept by that affiliated entity or that entity that is a member of the same association corresponds to the information provided in accordance with these Regulations by the person,

(ii) by using a combination of any two identification methods referred to in either Part A or Part B of Schedule 7, or

(iii) where the person has no credit history in Canada and the credit limit on the card is not more than \$1,500, by using a combination of any two identification methods referred to in any of Parts A, B and C of Schedule 7.

(1.2) For the purposes of paragraphs (1)(b)(i) and (1.1)(b)(i), an entity is affiliated with another entity if one of them is wholly-owned by the other or both are wholly-owned by the same entity.

**(2) Paragraph 64(2)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) in the cases referred to in section 53, paragraph 54(1)(b), subsection 59(1) and paragraphs 60(b) and 61(b), at the time of the transaction;

(b.1) in the cases referred to in paragraph 54.1(a), before the credit card is activated;

(b.2) in the cases referred to in paragraphs 54.1(b) and (c), before any credit card is issued on the account;

**(3) Paragraphs 64(2)(d) and (e) of the Regulations are replaced by the following:**

(d) in the cases referred to in subsection 56(1) and paragraph 61(a), within 30 days after the client information record is created;

(e) in the case referred to in section 57, within seven days after the account is opened; and

(f) in the cases referred to in paragraphs 59.1(a) and 59.2(1)(a), at the time of the transaction.

**(4) Subsection 64(3) of the Regulations is replaced by the following:**

(3) Unless otherwise specified in these Regulations, only original documents that are valid and have not expired may be referred to for the purpose of ascertaining identity in accordance with subsection (1) or (1.1).

**57. The Regulations are amended by adding the following after section 64:**

**64.1** (1) A person or entity required to take measures to ascertain identity under paragraph 64(1)(a) or (1.1)(a) may rely on an agent or mandatary to take those measures only if that person or entity has entered into an agreement or arrangement, in writing, with that agent or mandatary for the purposes of ascertaining identity.

(2) A person or entity that enters into an agreement or arrangement referred to in subsection (1) must obtain from the agent the customer information obtained by the agent or mandatary under that agreement or arrangement.

**64.2** (1) The determination as to whether a person is a politically exposed foreign person must be made, in the cases referred to in paragraph 54.2(a) and subsection 57.1(1), before any transaction, other than the initial deposit, is carried out in respect of the account.

(2) The determination as to whether a person is a politically exposed foreign person must be made, in the cases referred to in

(B) par la vérification de la concordance entre le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et la date de naissance figurant au dossier de l'entité qui est membre du même groupe ou de la même association et les renseignements fournis par la personne conformément au présent règlement,

(ii) soit au moyen de la combinaison de deux des méthodes d'identification figurant ou bien à la partie A ou bien à la partie B de l'annexe 7,

(iii) soit, lorsque la personne n'a pas d'antécédents de crédit au Canada et que la limite de crédit applicable à la carte ne dépasse pas 1 500 \$, au moyen de la combinaison de deux des méthodes d'identification figurant aux parties A, B ou C de l'annexe 7.

(1.2) Pour l'application des sous-alinéas (1)(b)(i) et (1.1)(b)(i), sont du même groupe les entités dont l'une est entièrement propriétaire de l'autre ou les entités qui sont entièrement propriétaires de la même entité.

**(2) L'alinéa 64(2)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) dans les cas prévus à l'article 53, à l'alinéa 54(1)(b), au paragraphe 59(1) et aux alinéas 60(b) et 61(b), au moment de l'opération;

b.1) dans les cas prévus à l'alinéa 54.1(a), avant l'activation de la carte de crédit;

b.2) dans les cas prévus aux alinéas 54.1(b) et c), avant l'émission de la carte de crédit sur le compte;

**(3) Les alinéas 64(2)(d) et (e) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

d) dans les cas prévus au paragraphe 56(1) et à l'alinéa 61(a), dans les trente jours suivant la constitution du dossier-client;

e) dans le cas prévu à l'article 57, dans les sept jours suivant l'ouverture du compte;

f) dans les cas prévus aux alinéas 59.1(a) et 59.2(1)(a), au moment de l'opération.

**(4) Le paragraphe 64(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) Sauf indication contraire du présent règlement, seuls les documents originaux valides et non échus peuvent servir à vérifier l'identité d'une personne conformément aux paragraphes (1) ou (1.1).

**57. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 64, de ce qui suit :**

**64.1** (1) La personne ou l'entité tenue de prendre des mesures de vérification de l'identité conformément à l'alinéa 64(1)(a) ou (1.1)(a) ne peut confier cette responsabilité à un mandataire que si elle a conclu par écrit un accord avec lui aux fins de la vérification.

(2) La personne ou l'entité qui conclut un tel accord obtient du mandataire les renseignements relatifs au client que celui-ci doit se procurer aux termes de l'accord.

**64.2** (1) Dans les cas prévus à l'alinéa 54.2(a) et au paragraphe 57.1(1), il doit être établi si une personne est un étranger politiquement vulnérable avant d'effectuer toute opération au compte, sauf le versement initial.

(2) Dans les cas prévus à l'alinéa 54.2(c), à l'article 56.1 et au paragraphe 59(5), il doit être établi si une personne est un

paragraph 54.2(c), section 56.1 and subsection 59(5), at the time the transaction is initiated.

**58. (1) Subsection 65(2) of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (a):**

(a.1) in the case referred to in paragraph 54.1(b), before any credit card is issued on the account;

**(2) Paragraphs 65(2)(c) and (d) of the Regulations are replaced by the following:**

(c) in the cases referred to in subsections 56(3) and 59(2) and paragraph 61(c), within 30 days after the client information record is created;

(d) in the case referred to in subsection 57(3), within 30 days after the opening of the account; and

(e) in the cases referred to in paragraphs 59.1(b) and 59.2(1)(b), within 30 days after the transaction.

**59. (1) Subsection 66(2) of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (a):**

(a.1) in the case referred to in paragraph 54.1(c), before any credit card is issued on the account;

**(2) Paragraphs 66(2)(c) and (d) of the Regulations are replaced by the following:**

(c) in the cases referred to in subsections 56(4) and 59(3) and paragraph 61(d), within 30 days after the client information record is created;

(d) in the case referred to in subsection 57(4), within 30 days after the account is opened; and

(e) in the case referred to in paragraph 59.2(1)(c), within 30 days after the transaction.

**60. Section 67 of the Regulations is replaced by the following:**

**66.1** (1) The prescribed persons or entities for the purpose of section 9.5 of the Act are every financial entity, money services business and casino that is required to keep a record under these Regulations in respect of an electronic funds transfer referred to in subsection (2).

(2) The prescribed electronic funds transfers to which section 9.5 of the Act applies are those within the meaning of subsection 1(2) — but including transfers within Canada that are SWIFT MT 103 messages — that are sent by a means that allows for the information referred to in paragraph 9.5(a) of the Act to be included with the transfers.

**67.** Every person or entity that is required to ascertain the identity of a person in accordance with any of sections 53 to 61 shall, as applicable, set out on or in or include with the signature card, client information record, transaction ticket, large cash transaction record, large cash disbursement record, receipt of funds record, extension of credit record, account operating agreement or account application form or the copy of the Suspicious Transaction or Attempted Transaction Report referred to in section 12.1 of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Suspicious Transaction Reporting Regulations*, as the case may be,

(a) if a birth certificate, driver's licence, provincial health insurance card (if such use of the card is not prohibited by the applicable provincial law), passport or any other similar record is relied on to ascertain the person's identity, the type and reference number of the record and the place where it was issued;

(b) if a confirmation of a cleared cheque from a financial entity is relied on to ascertain the person's identity, the name of the financial entity and the account number of the deposit account on which the cheque was drawn;

étranger politiquement vulnérable, au moment où l'opération est demandée.

**58. (1) Le paragraphe 65(2) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :**

a.1) dans le cas prévu à l'alinéa 54.1b), avant l'émission de toute carte de crédit sur le compte;

**(2) Les alinéas 65(2)c) et d) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

c) dans les cas prévus aux paragraphes 56(3) et 59(2) et à l'alinéa 61c), dans les trente jours suivant la constitution du dossier-client;

d) dans le cas prévu au paragraphe 57(3), dans les trente jours suivant l'ouverture du compte;

e) dans les cas prévus aux alinéas 59.1b) et 59.2(1)b), dans les trente jours suivant l'opération.

**59. (1) Le paragraphe 66(2) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :**

a.1) dans le cas prévu à l'alinéa 54.1c), avant l'émission de toute carte de crédit sur le compte.

**(2) Les alinéas 66(2)c) et d) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

c) dans les cas prévus aux paragraphes 56(4) et 59(3) et à l'alinéa 61d), dans les trente jours suivant la constitution du dossier-client;

d) dans le cas prévu au paragraphe 57(4), dans les trente jours suivant l'ouverture du compte;

e) dans le cas prévu à l'alinéa 59.2(1)c), dans les trente jours suivant l'opération.

**60. L'article 67 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**66.1** (1) Pour l'application de l'article 9.5 de la Loi, les personnes ou entités sont toute entité financière, toute entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables et tout casino qui sont tenus de conserver un document aux termes du présent règlement à l'égard d'un télévirement visé au paragraphe (2).

(2) Les télévirements visés par l'article 9.5 de la Loi s'entendent au sens du paragraphe 1(2), sauf qu'ils comprennent également les télévirements effectués à l'intérieur du Canada qui sont des messages SWIFT MT 103 et sont transmis au moyen d'un système permettant d'inclure avec le télévirement les renseignements visés à l'alinéa 9.5a) de la Loi.

**67.** Toute personne ou entité qui est tenue de vérifier l'identité d'une personne aux termes des articles 53 à 61 doit indiquer les renseignements ci-après sur la fiche-signature, le dossier-client, la fiche d'opération, le relevé d'opération importante en espèces, le relevé de déboursement important en espèces, le relevé de réception de fonds, le relevé de crédit, la convention de tenue de compte, la formule de demande d'ouverture de compte ou une copie de la déclaration des opérations ou tentatives d'opération douteuses visée à l'article 12.1 du *Règlement sur la déclaration des opérations douteuses — recyclage des produits de la criminalité et financement des activités terroristes*, ou les joindre, selon le cas :

a) si l'identité est vérifiée au moyen du certificat de naissance de la personne, de son permis de conduire, de sa carte d'assurance-maladie provinciale (si un tel usage n'est pas interdit aux termes de la loi provinciale applicable), de son passeport ou d'un document semblable, les type et numéro de référence du document utilisé, de même que le lieu où il a été délivré;

b) si l'identité est vérifiée par la confirmation qu'un chèque tiré par la personne sur un compte de dépôt auprès d'une entité financière a été compensé, le nom de l'entité et le numéro du compte duquel le chèque a été tiré;

- (c) if the person's identity is ascertained by confirming that they hold a deposit account with a financial entity, the name of the financial entity where the account is held and the number of the account and the date of the confirmation;
- (d) if the person's identity is ascertained by relying on a previous confirmation of their identity by an entity that is affiliated with the entity ascertaining the identity of the person or an entity that is a member of the same association — being a central cooperative credit society within the meaning of section 2 of the *Cooperative Credit Associations Act* — as the entity ascertaining the identity of the person, the name of that entity and the type and reference number of the record that entity previously relied on to ascertain the person's identity;
- (e) if an identification product is used to ascertain the person's identity, the name of the identification product, the name of the entity offering the product, the search reference number and the date the product was used to ascertain their identity;
- (f) if the person's identity is ascertained by consulting a credit file kept by an entity in respect of the person, the name of the company and the date of the consultation;
- (g) if the person's identity is ascertained from an attestation signed by a commissioner of oaths in Canada or a guarantor in Canada, a legible photocopy of the attestation;
- (h) if the person's identity is ascertained by consulting an independent data source, the name of the data source, the date of the consultation and the information provided by the data source;
- (i) if the person's identity is ascertained by relying on a utility invoice issued in the person's name, the invoice or a legible photocopy of the invoice;
- (j) if the person's identity is ascertained by relying on a photocopy of a document provided by the person, that photocopy; and
- (k) if the person's identity is ascertained by relying on a deposit account statement issued in the person's name by a financial entity, a legible photocopy of the statement.

#### DUE DILIGENCE MEASURES IN RESPECT OF POLITICALLY EXPOSED FOREIGN PERSONS

**67.1** (1) A financial entity or securities dealer that has determined under paragraph 54.2(a) or (b) or section 57.1 that a person is a politically exposed foreign person shall

- (a) take reasonable measures to establish the origin of the funds that have been, will be or are expected to be deposited in the account in question;
- (b) obtain the approval of senior management to open the account within 10 days after the day on which the client was determined to be a politically exposed foreign person; and
- (c) conduct enhanced ongoing monitoring of the activities in respect of the account.

(2) A financial entity, a life insurance company or life insurance broker or agent or a money services business that has determined under paragraph 54.2(c), section 56.1 or subsection 59(5) that a person is a politically exposed foreign person shall

- (a) take reasonable measures to establish the origin of the funds to be used for the transaction in question; and
- (b) in respect of the transaction in question, obtain, for the purpose of subsection 9.3(2) of the Act, the approval of senior management before the transaction is conducted.

- c) si l'identité est vérifiée par la confirmation que la personne est titulaire d'un compte de dépôt ouvert à son nom auprès d'une entité financière, le nom de l'entité où le compte est ouvert, le numéro du compte et la date de la confirmation;
- d) si l'identité est vérifiée par la confirmation préalable de l'identité par une entité du même groupe que l'entité qui effectue la vérification ou par une entité qui est membre de la même association — soit une coopérative de crédit centrale au sens de l'article 2 de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* — que l'entité qui effectue la vérification, le nom de l'entité et les type et numéro de référence du document utilisé précédemment par l'entité pour vérifier l'identité de la personne;
- e) si l'identité est vérifiée au moyen d'un produit d'identification, le nom de celui-ci et de la société qui l'offre, le numéro de référence de la recherche et la date où le produit a été utilisé pour la vérification;
- f) si l'identité est vérifiée par la consultation du dossier de crédit de la personne tenu par une société, le nom de la société et la date de la consultation;
- g) si l'identité est vérifiée au moyen d'une attestation signée par un commissaire à l'assermentation au Canada ou par un répondant au Canada, une photocopie lisible de l'attestation;
- h) si l'identité est vérifiée par la consultation d'une source de données indépendante, le nom de celle-ci, la date à laquelle elle a été consultée et les renseignements obtenus;
- i) si l'identité est vérifiée au moyen d'une facture de services publics établie au nom de la personne, la facture ou une photocopie lisible de celle-ci;
- j) si l'identité est vérifiée au moyen d'une photocopie d'un document fourni par la personne, cette photocopie;
- k) si l'identité est vérifiée au moyen d'un relevé de compte de dépôt établi au nom de la personne par une entité financière, la photocopie lisible du relevé.

#### MESURES DE VIGILANCE À L'ÉGARD DES ÉTRANGERS POLITIQUEMENT VULNÉRABLES

**67.1** (1) L'entité financière ou le courtier en valeurs mobilières qui a établi, en application des alinéas 54.2a) ou b) ou de l'article 57.1 qu'une personne est un étranger politiquement vulnérable doit :

- a) prendre des mesures raisonnables pour établir l'origine des fonds qui ont été versés, sont à verser ou dont le versement au compte est prévu;
- b) obtenir l'autorisation de la haute direction pour l'ouverture du compte dans les dix jours suivant la date où il a été établi que le client est un étranger politiquement vulnérable;
- c) assurer un contrôle accru et continu des activités effectuées relativement au compte.

(2) L'entité financière, la société d'assurance-vie, le représentant d'assurance-vie ou l'entreprise de transfert de fonds ou de vente de titres négociables qui a établi, en application de l'alinéa 54.2c), de l'article 56.1 ou du paragraphe 59(5), qu'une personne est un étranger politiquement vulnérable doit :

- a) prendre des mesures raisonnables pour établir l'origine des fonds devant servir pour l'opération en question;
- b) à l'égard de cette opération, obtenir, pour l'application du paragraphe 9.3(2) de la Loi, l'autorisation de la haute direction avant que l'opération ne soit effectuée.

**61. Section 71 of the Regulations is replaced by the following:**

**71.** (1) For the purpose of subsection 9.6(1) of the Act, a person or entity shall implement the compliance program referred to in that subsection by

- (a) appointing a person who is to be responsible for the implementation of the program;
- (b) developing and applying written compliance policies and procedures that are approved by a senior officer and are kept up to date;
- (c) assessing and documenting, in a manner that is appropriate for the person or entity, the risk referred to in subsection 9.6(2) of the Act, taking into consideration
  - (i) the type of client and the nature of the relationship between the person or entity and the client, the type of product and the delivery channels for the product and the geographic location where the business activities of the client are carried out,
  - (ii) the operating revenues and business activities of the person or entity, and
  - (iii) any other relevant factor;
- (d) if the person or entity has employees, agents or other persons authorized to act on their behalf, developing and maintaining a written ongoing compliance training program for those employees, agents or persons; and
- (e) instituting and documenting a review of the policies and procedures, the risk assessment and the training program for the purpose of testing their effectiveness, which review is required to be carried out every two years by an internal or external auditor of the person or entity, or by the person or entity itself if it does not have such an auditor.

(2) For the purposes of the compliance program referred to in subsection 9.6(1) of the Act, every person or entity shall report the following in written form to a senior officer at intervals of two years or less:

- (a) the findings of the review referred to in paragraph (1)(e);
- (b) any updates to the policies and procedures made within the reporting period; and
- (c) the status of the implementation of those policies and procedures and their updates.

**71.1** The prescribed special measures that are required to be taken by a person or entity for the purpose of subsection 9.6(3) of the Act are the development and application of written policies and procedures for

- (a) taking reasonable measures to keep client identification information and beneficiary information up to date;
- (b) taking reasonable measures to conduct ongoing monitoring for the purpose of detecting suspicious transactions or attempted transactions; and
- (c) mitigating the risks identified in accordance with subsection 9.6(3) of the Act.

**62. The section references after the heading “SCHEDULE 1” in Schedule 1 to the Regulations are replaced by the following:**

*(Paragraph 12(1)(a), sections 17 and 21, paragraph 28(1)(a), sections 35 and 38, paragraph 40(1)(a), section 47 and subsections 52(1) and (3))*

**63. Items 2 and 3 of Part B of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:**

**61. L'article 71 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**71.** (1) Pour l'application du paragraphe 9.6(1) de la Loi, toute personne ou entité doit mettre en œuvre le programme de conformité visé à ce paragraphe de la façon suivante :

- a) nommer une personne chargée de sa mise en œuvre;
- b) élaborer et appliquer des principes et des mesures de conformité écrits qui sont approuvés par un de ses dirigeants et mis à jour;
- c) évaluer — en fonction de ses besoins — les risques visés au paragraphe 9.6(2) de la Loi et conserver les documents à l'appui, en tenant compte des critères suivants :
  - (i) le type de client et le lien existant entre elle et ce dernier, le type de produit et les moyens de distribution de celui-ci ainsi que l'emplacement géographique où sont exercées les activités du client,
  - (ii) ses revenus d'exploitation et ses activités commerciales,
  - (iii) tout autre critère approprié;
- d) si elle a des employés, des mandataires ou d'autres personnes habilitées à agir en son nom, élaborer et mettre à jour à leur intention un programme écrit de formation continue axée sur la conformité;
- e) établir un mécanisme d'examen visant à évaluer l'efficacité des principes et des mesures, de l'évaluation des risques et du programme de formation — lequel examen doit être effectué aux deux ans par un vérificateur interne ou externe ou, si elle n'en a pas, par elle-même — et conserver les documents à l'appui.

(2) Pour l'application du programme de conformité visé au paragraphe 9.6(1) de la Loi, toute personne ou entité fait rapport, par écrit, des éléments ci-après à un de ses dirigeants à des intervalles ne dépassant pas deux ans :

- a) les conclusions de l'examen visé à l'alinéa (1)e);
- b) la mise à jour des principes et des mesures au cours de la période visée par le rapport;
- c) l'état d'avancement de la mise en œuvre des principes et des mesures et leur mise à jour.

**71.1** Pour l'application du paragraphe 9.6(3) de la Loi, les mesures spéciales que doit prendre la personne ou l'entité sont l'élaboration et la mise en œuvre de principes et de mesures écrits portant sur les éléments suivants :

- a) la prise de mesures raisonnables pour tenir à jour les renseignements relatifs à l'identité des clients et des bénéficiaires;
- b) la prise de mesures raisonnables afin d'assurer un contrôle continu des opérations financières en vue de déceler les opérations ou tentatives d'opération douteuses;
- c) l'atténuation des risques évalués au titre du paragraphe 9.6(3) de la Loi.

**62. La mention qui suit le titre « ANNEXE 1 » du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

*(alinéa 12(1)a), articles 17 et 21, alinéa 28(1)a), articles 35 et 38, alinéa 40(1)a), article 47 et paragraphes 52(1) et (3))*

**63. Les articles 2 et 3 de la partie B de l'annexe 1 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

2. Time of transaction and, for a transaction for which the date is provided in item 1, the posting date (if different from the date of the transaction)
- 3.\* Posting date for a transaction for which night deposit indicator is provided in item 1

**64. The section references after the heading “SCHEDULE 2” in Schedule 2 to the Regulations are replaced by the following:**

*(Paragraphs 12(1)(b) and 28(1)(b) and subsections 52(1), (3) and (4))*

**65. The section references after the heading “SCHEDULE 3” in Schedule 3 to the Regulations are replaced by the following:**

*(Paragraphs 12(1)(c) and 28(1)(c) and subsections 52(1), (3) and (4))*

**66. The section references after the heading “SCHEDULE 5” in Schedule 5 to the Regulations are replaced by the following:**

*(Paragraphs 12(1)(b), 28(1)(b) and 40(1)(b) and subsections 52(1) and (3))*

**67. The section references after the heading “SCHEDULE 6” in Schedule 6 to the Regulations are replaced by the following:**

*(Paragraphs 12(1)(c), 28(1)(c) and 40(1)(c) and subsections 52(1) and (3))*

**68. The Regulations are amended by adding, after Schedule 6, the Schedule 7 set out in the schedule to these Regulations.**

**69. The Regulations are amended by replacing the words “name and address” with the words “name, address and date of birth” wherever they occur in the following provisions:**

- (a) the definition “client information record” in subsection 1(2);*
- (b) paragraph 8(2)(a);*
- (c) paragraph 9(2)(a);*
- (d) paragraph 10(2)(a);*
- (e) section 11;*
- (f) paragraph 15(1)(b);*
- (g) paragraph 23(1)(c);*
- (h) paragraphs 30(c) and (d);*
- (i) paragraph 43(c);*
- (j) subparagraph 43(d)(i); and*
- (k) paragraphs 49(c) and (d).*

**COMING INTO FORCE**

**70. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

2. L’heure de l’opération et, dans le cas d’une opération dont la date est fournie à l’article 1, la date d’inscription de l’opération (si elle diffère de la date de l’opération)
- 3.\* Dans le cas d’une opération à l’égard de laquelle l’indicateur de dépôt de nuit apparaît à l’article 1, la date d’inscription de l’opération

**64. La mention qui suit le titre « ANNEXE 2 » du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

*(alinéas 12(1)b) et 28(1)b) et paragraphes 52(1), (3) et (4))*

**65. La mention qui suit le titre « ANNEXE 3 » du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

*(alinéas 12(1)c) et 28(1)c) et paragraphes 52(1), (3) et (4))*

**66. La mention qui suit le titre « ANNEXE 5 » du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

*(alinéas 12(1)b), 28(1)b) et 40(1)b) et paragraphes 52(1) et (3))*

**67. La mention qui suit le titre « ANNEXE 6 » du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

*(alinéas 12(1)c), 28(1)c) et 40(1)c) et paragraphes 52(1) et (3))*

**68. Le même règlement est modifié par adjonction, après l’annexe 6, de l’annexe 7 figurant à l’annexe du présent règlement.**

**69. Dans les passages ci-après du même règlement, « nom et adresse » est remplacé par « nom, adresse et date de naissance » :**

- a) la définition de « dossier-client » au paragraphe 1(2);*
- b) l’alinéa 8(2)a);*
- c) l’alinéa 9(2)a);*
- d) l’alinéa 10(2)a);*
- e) l’article 11;*
- f) l’alinéa 15(1)b);*
- g) l’alinéa 23(1)c);*
- h) les alinéas 30c) et d);*
- i) l’alinéa 43c);*
- j) le sous-alinéa 43d)(i);*
- k) les alinéas 49c) et d).*

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**70. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**SCHEDULE**  
**(Section 68)**

**ANNEXE**  
**(article 68)**

**SCHEDULE 7**  
*(Subparagraphs 64(1)(b)(ii) and (1.1)(b)(ii) and (iii))*

**ANNEXE 7**  
*(sous-alinéas 64(1)b(ii) et (1.1)b(ii) et (iii))*

**NON-FACE-TO-FACE IDENTIFICATION METHODS**

**MÉTHODES D'IDENTIFICATION EN  
L'ABSENCE DE LA PERSONNE**

**PART A**

**PARTIE A**

**IDENTIFICATION METHODS FOR ALL  
REPORTING ENTITIES**

**MÉTHODES D'IDENTIFICATION À L'INTENTION  
DE L'ENTITÉ QUI FAIT LA DÉCLARATION**

**IDENTIFICATION PRODUCT METHOD**

**MÉTHODE LIÉE AU PRODUIT D'IDENTIFICATION**

**1.** This method of ascertaining a person's identity consists of referring to an independent and reliable identification product based on personal information in respect of the person and a Canadian credit history of the person of at least six month's duration.

**1.** Cette méthode de vérification de l'identité d'une personne prévoit l'utilisation d'un produit d'identification indépendant et fiable, fondé sur les renseignements personnels à l'égard de la personne et sur ses antécédents canadiens de crédit, ceux-ci devant remonter à au moins six mois.

**CREDIT FILE METHOD**

**MÉTHODE LIÉE AU DOSSIER DE CRÉDIT**

**2.** This method of ascertaining a person's identity consists of confirming, after obtaining authorization from the person, their name, address and date of birth by referring to a credit file in respect of that person in Canada that has been in existence for at least six months.

**2.** Cette méthode de vérification de l'identité d'une personne prévoit, après avoir obtenu l'autorisation de la personne pour ce faire, la confirmation des nom, adresse et date de naissance de la personne d'après le dossier de crédit de cette dernière au Canada, ce dossier devant exister depuis au moins six mois.

**ATTESTATION METHOD**

**MÉTHODE DE L'ATTESTATION**

**3.** (1) This method of ascertaining a person's identity consists of obtaining an attestation from a commissioner of oaths in Canada, or a guarantor in Canada, that they have seen one of the documents referred to in paragraph 64(1)(a) of these Regulations. The attestation must be produced on a legible photocopy of the document (if such use of the document is not prohibited by the applicable provincial law) and must include

**3.** (1) Cette méthode de vérification de l'identité d'une personne prévoit l'obtention auprès d'un commissaire à l'assermentation au Canada ou d'un répondant au Canada d'une attestation établissant que l'un ou l'autre a vu l'un des documents visés à l'alinéa 64(1)a) du présent règlement. L'attestation est produite sous forme de photocopie lisible du document (si l'usage de celui-ci n'est pas interdit aux termes de la loi provinciale applicable) et contient les renseignements suivants :

- (a) the name, profession and address of the person providing the attestation;
- (b) the signature of the person providing the attestation; and
- (c) the type and number of the identifying document provided by the person.

- a) les nom, profession et adresse de la personne fournissant l'attestation;
- b) la signature de la personne fournissant l'attestation;
- c) les type et numéro de référence du document d'identification fourni par la personne.

(2) For the purpose of subsection (1), a guarantor is a person employed in one of the following professions in Canada:

(2) Pour l'application du paragraphe (1), est un répondant la personne qui exerce au Canada l'une des professions suivantes :

- (a) dentist;
- (b) medical doctor;
- (c) chiropractor;
- (d) judge;
- (e) magistrate;
- (f) lawyer;
- (g) notary (in Quebec);
- (h) notary public;
- (i) optometrist;
- (j) pharmacist;
- (k) professional accountant (APA [Accredited Public Accountant], CA [Chartered Accountant], CGA [Certified General Accountant], CMA [Certified Management Accountant], PA [Public Accountant] or RPA [Registered Public Accountant]);

- a) dentiste;
- b) médecin;
- c) chiropraticien;
- d) juge;
- e) magistrat;
- f) avocat;
- g) notaire (au Québec);
- h) notaire public;
- i) optométriste;
- j) pharmacien;
- k) comptable professionnel (APA [auditeur public accrédité], CA [comptable agréé], CGA [comptable général licencié], CMA [comptable en management accrédité], PA [comptable public] ou RPA [comptable public enregistré]);

(*l*) professional engineer (P.Eng. [Professional Engineer, in a province other than Quebec] or Eng. [Engineer, in Quebec]); or  
(*m*) veterinarian.

*l*) ingénieur (P.Eng. [dans une province autre que le Québec] ou ing. [au Québec]);  
*m*) vétérinaire.

#### CLEARED CHEQUE METHOD

4. This method of ascertaining a person's identity consists of confirming that a cheque drawn by the person on a deposit account of a financial entity, other than an account referred to in section 62 of these Regulations, has been cleared.

#### MÉTHODE DU CHÈQUE COMPENSÉ

4. Cette méthode de vérification de l'identité d'une personne prévoit la confirmation qu'un chèque tiré par la personne sur un compte de dépôt auprès d'une entité financière, autre qu'un compte visé à l'article 62 du présent règlement, a été compensé.

#### CONFIRMATION OF DEPOSIT ACCOUNT METHOD

5. This method of ascertaining a person's identity consists of confirming that the person has a deposit account with a financial entity, other than an account referred to in section 62 of these Regulations.

#### MÉTHODE DE LA CONFIRMATION D'UN COMPTE DE DÉPÔT

5. Cette méthode de vérification de l'identité d'une personne prévoit la confirmation qu'elle est titulaire d'un compte de dépôt auprès d'une entité financière, autre qu'un compte visé à l'article 62 du présent règlement.

### PART B

### PARTIE B

#### IDENTIFICATION METHODS FOR CREDIT CARD ACCOUNTS

#### MÉTHODES D'IDENTIFICATION AU MOYEN DES COMPTES DE CARTE DE CRÉDIT

##### IDENTIFICATION PRODUCT METHOD

1. This method of ascertaining a person's identity consists of referring to an independent and reliable identification product based on personal information in respect of the person and a Canadian credit history of the person of at least six month's duration.

##### MÉTHODE LIÉE AU PRODUIT D'IDENTIFICATION

1. Cette méthode de vérification de l'identité d'une personne prévoit l'utilisation d'un produit d'identification indépendant et fiable, fondé sur les renseignements personnels à l'égard de la personne et sur ses antécédents canadiens de crédit, ceux-ci devant remonter à au moins six mois.

##### CREDIT FILE METHOD

2. This method of ascertaining a person's identity consists of confirming, after obtaining authorization from the person, their name, address and date of birth by referring to a credit file in respect of that person in Canada that has been in existence for at least six months.

##### MÉTHODE LIÉE AU DOSSIER DE CRÉDIT

2. Cette méthode de vérification de l'identité d'une personne prévoit, après avoir obtenu l'autorisation de la personne pour ce faire, la confirmation des nom, adresse et date de naissance de la personne d'après le dossier de crédit de cette dernière au Canada, ce dossier devant exister depuis au moins six mois.

##### INDEPENDENT DATA SOURCE METHOD

3. This method of ascertaining a person's identity consists of consulting a reputable and independent database that is compiled from a telecommunications company directory or voter's registry and that contains the names, addresses and telephone numbers of individuals in order to confirm the person's name, address and telephone number.

##### MÉTHODE LIÉE À UNE SOURCE DE DONNÉES INDÉPENDANTE

3. Cette méthode de vérification de l'identité d'une personne prévoit la consultation d'une base de données reconnue et indépendante, dressée à partir du répertoire d'une société de télécommunication ou d'une liste électorale, dans laquelle figurent les noms, adresses et numéros de téléphone de particuliers, afin de confirmer les nom, adresse et numéro de téléphone de la personne.

### PART C

### PARTIE C

#### IDENTIFICATION METHODS FOR FIRST-TIME APPLICANTS FOR CREDIT CARD ACCOUNTS

#### MÉTHODES D'IDENTIFICATION DE L'AUTEUR D'UNE PREMIÈRE DEMANDE DE COMPTE DE CARTE DE CRÉDIT

##### INDEPENDENT DATA SOURCE METHOD

1. This method of ascertaining a person's identity consists of consulting a reputable and independent database that is compiled from a telecommunications company directory or voter's registry and that contains the names, addresses and telephone numbers of individuals in order to confirm the person's name, address and telephone number.

##### MÉTHODE LIÉE À UNE SOURCE DE DONNÉES INDÉPENDANTE

1. Cette méthode de vérification de l'identité d'une personne prévoit la consultation d'une base de données reconnue et indépendante, dressée à partir du répertoire d'une société de télécommunication ou d'une liste électorale, dans laquelle figurent les noms, adresses et numéros de téléphone de particuliers, afin de confirmer les nom, adresse et numéro de téléphone de la personne.

UTILITY INVOICE METHOD

2. This method of ascertaining a person's identity consists of obtaining a utility service invoice that is issued by a Canadian utility provider in the name of the person and that includes their address.

PHOTOCOPY OF AN IDENTIFICATION DOCUMENT METHOD

3. This method of ascertaining a person's identity consists of obtaining a legible photocopy of a document referred to in paragraph 64(1)(a) of these Regulations in respect of the person.

DEPOSIT ACCOUNT STATEMENT METHOD

4. This method of ascertaining a person's identity consists of obtaining a legible photocopy of a deposit account statement issued by a financial entity in the name of the person.

MÉTHODE LIÉE À LA FACTURE DE SERVICES PUBLICS

2. Cette méthode de vérification de l'identité d'une personne prévoit l'obtention d'une facture de services publics établie par un fournisseur de services publics canadien au nom de la personne et comportant son adresse.

MÉTHODE DE LA PHOTOCOPIE D'UN DOCUMENT  
D'IDENTIFICATION

3. Cette méthode de vérification de l'identité d'une personne prévoit l'obtention d'une photocopie lisible d'un document visé à l'alinéa 64(1)a) du présent règlement à l'égard de la personne.

MÉTHODE DU RELEVÉ DE COMPTE DE DÉPÔT

4. Cette méthode de vérification de l'identité d'une personne prévoit l'obtention d'une photocopie lisible d'un relevé de compte de dépôt établi par une entité financière au nom de la personne.

## INDEX

Vol. 141, No. 10 — March 10, 2007

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Border Services Agency**

## Special Import Measures Act

Certain copper rod — Decision..... 520

**Canadian International Trade Tribunal**

Notice No. HA-2006-016 — Appeals..... 520

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

\*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 521

## Decisions

2007-64-1 and 2007-72 to 2007-75 ..... 522

## Public hearings

2007-1-3..... 523

2007-3..... 523

## Public notices

2007-14-2..... 526

2007-19 — Call for comments on the proposed addition  
of CaribVision to the lists of eligible satellite services  
for distribution on a digital basis ..... 527

2007-20 — Emergency alert services ..... 527

2007-21 — Call for comments on proposed amendments  
to the Broadcasting Distribution Regulations..... 528**National Energy Board**S.A.C. Energy Investments, L.P. — Application to  
export electricity..... 528**GOVERNMENT NOTICES****Director of Public Prosecutions, Office of the**

## Director of Public Prosecutions Act

Assignments..... 514

Directive ..... 514

**Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice with respect to substances in the National  
Pollutant Release Inventory for 2007 (*Erratum*) ..... 515**Notice of Vacancies**

National Seniors Council ..... 517

Royal Canadian Mounted Police..... 515

**Supreme Court of Canada**

## Supreme Court Act

Session advanced ..... 518

**MISCELLANEOUS NOTICES**Alberta Infrastructure and Transportation, replacement  
bridge over Pine Creek, Alta. .... 530Babcock & Brown Rail Funding LLC, document  
deposited ..... 530Banc of America Leasing & Capital, LLC, documents  
deposited ..... 530Benson Aquaculture Ltd., marine aquaculture site in Cow  
Passage, N.B. .... 531**MISCELLANEOUS NOTICES — Continued**British Columbia, Ministry of Transportation of, Garbitt  
Bridge No. 1 and Garbitt Bridge No. 2 over the Pine  
River, B.C. .... 536British Columbia, Ministry of Transportation of, Nautley  
River Bridge and twin bridge over the Nautley River,  
B.C. .... 537Canadian College of Health Record Administrators,  
relocation of head office ..... 531Canadian Health Information Management Association,  
relocation of head office ..... 531Canadian Hydro Developers, Inc., intake or headworks  
structure across Bone Creek, B.C. .... 532Canadian Junior Golf Association, relocation of head  
office ..... 532

Christian Studies International, relocation of head office..... 532

Club Collin Inc., pedestrian bridge over Petit Lac Collin,  
Que. .... 533

Compass Rail IV Corporation, documents deposited ..... 533

Dominion Atlantic Railway Company (The), annual  
meeting..... 535

Duke Energy Carolinas, LLC, documents deposited ..... 535

East Interlake Conservation District (The), weir-pool  
fishway at the Arborg Dam, Man. .... 535

El-Mo Leasing II Corporation, documents deposited ..... 536

Northwest Territories, Department of Transportation,  
Government of the, bridge across the Martin River,  
N.W.T. .... 534

\*Ohio Savings Bank, Canadian Branch, change of name..... 538

Prince Edward Island, Department of Transportation and  
Public Works of, replacement of the Montague River  
Bridge across the Montague River, P.E.I. .... 534

RaiLink Canada Ltd., documents deposited ..... 538

Timeu Forest Products Ltd., bridge carrying the Timeu  
winter haul road over Timeu Creek, Alta. .... 539

Trinity Tank Car, Inc., documents deposited..... 539

Union Tank Car Company, Wells Fargo Bank Minnesota,  
N.A. and LaSalle Bank, National Association, documents  
deposited ..... 540Vigneau, Christian, cultivation of mussels in suspension in  
Plaisance Bay, Que. .... 532**PARLIAMENT****House of Commons**\*Filing applications for private bills (First Session,  
Thirty-Ninth Parliament) ..... 519**PROPOSED REGULATIONS****Finance, Dept. of**Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist  
Financing ActProceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist  
Financing Registration Regulations ..... 542Regulations Amending Certain Regulations Made Under  
the Proceeds of Crime (Money Laundering) and  
Terrorist Financing Act ..... 554

## INDEX

Vol. 141, n° 10 — Le 10 mars 2007

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

## AVIS DIVERS

Alberta Infrastructure and Transportation, pont de remplacement au-dessus du ruisseau Pine (Alb.).....	530
Babcock & Brown Rail Funding LLC, dépôt de document....	530
Banc of America Leasing & Capital, LLC, dépôt de documents.....	530
Benson Aquaculture Ltd., site aquacole marin dans le passage Cow (N.-B.).....	531
British Columbia, Ministry of Transportation of, pont Garbitt Bridge No. 1 et pont Garbitt Bridge No. 2 au-dessus de la rivière Pine (C.-B.).....	536
British Columbia, Ministry of Transportation of, pont Nautley River et pont double au-dessus de la rivière Nautley (C.-B.).....	537
Canadian College of Health Record Administrators, changement de lieu du siège social.....	531
Canadian Health Information Management Association, changement de lieu du siège social.....	531
Canadian Hydro Developers, Inc., structure de prise d'eau ou d'ouvrage de tête dans le ruisseau Bone (C.-B.).....	532
Canadian Junior Golf Association, changement de lieu du siège social.....	532
Christian Studies International, changement de lieu du siège social.....	532
Club Collin Inc., passerelle piétonnière au-dessus du Petit Lac Collin (Qué.).....	533
Compagnie du chemin de fer Dominion-Atlantic, assemblée annuelle.....	535
Compass Rail IV Corporation, dépôt de documents.....	533
Duke Energy Carolinas, LLC, dépôt de documents.....	535
East Interlake Conservation District (The), passe à poissons en gradins au barrage Arborg (Man.).....	535
El-Mo Leasing II Corporation, dépôt de documents.....	536
Île-du-Prince-Édouard, ministère des Transports et des Travaux publics de l', remplacement du pont Montague River au-dessus de la rivière Montague (I.-P.-É.).....	534
Northwest Territories, Department of Transportation, Government of the, pont au-dessus de la rivière Martin (T.N.-O.).....	534
*Ohio Savings Bank, Canadian Branch, modification de dénomination sociale.....	538
RaiLink Canada Ltd., dépôt de documents.....	538
Timeu Forest Products Ltd., pont sur le chemin de transport hivernal Timeu au-dessus du ruisseau Timeu (Alb.).....	539
Trinity Tank Car, Inc., dépôt de documents.....	539
Union Tank Car Company, Wells Fargo Bank Minnesota, N.A. et LaSalle Bank, National Association, dépôt de documents.....	540
Vigneau, Christian, culture de moules en suspension dans la baie de Plaisance (Qué.).....	532

## AVIS DU GOUVERNEMENT

## Avis de postes vacants

Conseil national des aînés.....	517
Gendarmerie royale du Canada.....	515

## Cour suprême du Canada

Loi sur la Cour suprême	
Session avancée.....	518

## Directeur des poursuites pénales, bureau du

Loi sur le directeur des poursuites pénales	
Attributions.....	514
Directive.....	514

## Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 2007 (Erratum).....	515

## COMMISSIONS

## Agence des services frontaliers du Canada

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Certains fils machine de cuivre — Décision.....	520

## Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	521
Audiences publiques	
2007-1-3.....	523
2007-3.....	523
Avis publics	
2007-14-2.....	526
2007-19 — Appel aux observations sur l'ajout proposé de CaribVision aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	527
2007-20 — Services d'alerte en cas d'urgence.....	527
2007-21 — Appel aux observations sur les modifications proposées au Règlement sur la distribution de radiodiffusion.....	528

## Décisions

2007-64-1 et 2007-72 à 2007-75.....	522
-------------------------------------	-----

## Office national de l'énergie

S.A.C. Energy Investments, L.P. — Demande visant l'exportation d'électricité.....	528
---	-----

## Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2006-016 — Appels.....	520
-----------------------------------	-----

## PARLEMENT

## Chambre des communes

*Demandes introductives de projets de loi privés (première session, trente-neuvième législature).....	519
---	-----

## RÈGLEMENTS PROJETÉS

## Finances, min. des

Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes	
Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes.....	554
Règlement sur l'inscription — recyclage des produits de la criminalité et financement des activités terroristes.....	542



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5